

El español hablado en Tunja

El español hablado en Tunja: materiales para su estudio

DONALD FREDDY CALDERÓN NOGUERA



Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia

Tunja

2011

El español hablado en Tunja: materiales para su estudio /
Donald Freddy Calderón Noguera. — Tunja: Uptc, 2011.

140p. + 1 DVD.— (Colección investigación Uptc; no.45)

ISBN 978-958-660-184-9

1. Español — Modismos, Vicios de dicción, etc. — 2.
Regionalismos — Tunja (Colombia). — I. Calderón Noguera,
Donald Freddy. — I. Tit. — II. Ser.

CDD 467.986 / C146

Primera edición, 2011

300 ejemplares

El español hablado en Tunja: materiales para su estudio

ISBN 978-958-660-184-9

Colección Investigación Uptc, N° 45

© Donald Freddy Calderón Noguera

© Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia

Gustavo Orlando Álvarez Álvarez, Rector

Orlando Vergel Portillo, Vicerrector Académico

Nelson Vera Villamizar, Director de Investigaciones

Resultado del proyecto de investigación «El español hablado en Tunja: materiales para su estudio» SGI 559, del Grupo de Investigación Corporación Si Mañana Despierto para la Creación e Investigación de la Literatura y las Artes: SMD.

Libro financiado por la Dirección de Investigaciones Uptc y la Facultad de Ciencias de la Educación.

Se permite la reproducción total o parcial citando siempre la fuente.

Coordinadora editorial: Yolanda Romero A.

Impresión:

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia

Av. Central del Norte

Tunja- Boyacá- Colombia

Imprenta.publicaciones@uptc.edu.co

Tel. (8)7422175-75 Ext.1530,1510

INVESTIGADOR PRINCIPAL

Donald Freddy Calderón Noguera

COINVESTIGADORES

Yolanda Rodríguez Cadena

Andrés Vásquez Cantillo

Blanca Nidia Durán Mendivelso

AUXILIARES DE INVESTIGACIÓN

María Cecilia Manjarrés Vega

Malca Rosa Aponte Vega

Julia de Jesús Alvarado Castellanos

Nubia Yanira Cárdenas Cárdenas

Ofelia Amanda Cárdenas Cárdenas

Blanca Lucía Bustamante Vélez

Gloria Smith Avendaño de Barón

Marcelo Sibel Salcedo Celis

AUXILIARES DE CAMPO

Estudiantes de la Licenciatura en Idiomas Modernos Español-Inglés de la
Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia

Agradecimientos

Este libro, resultado de investigación, no hubiera sido posible sin el aporte de los integrantes de la comunidad de habla de Tunja, quienes amablemente cedieron sus testimonios y aplicaron las pruebas.

Especial agradecimiento a la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia por el apoyo y financiación del proyecto. De igual manera expresamos gratitud a la Red de Investigadores del PRESEEA, coordinada por Francisco Moreno Fernández y a la Fundación Campus Comillas de España.

Finalmente, expresamos aprecio a Yolanda Rodríguez Cadena, de la Universidad del Atlántico, y a Andrés Vásquez Cantillo, de la Universidad de Cartagena, por su constante acompañamiento y apoyo.

TABLA DE CONTENIDO

1. Presentación	11
2. Caracterización sociolingüística de la comunidad de habla de Tunja.	19
3. Características de las etiquetas y marcas del corpus	63
4. Muestra del corpus	76
Bibliografía	131

1. Presentación

Recolectar un corpus del español hablado en la comunidad de habla de Tunja, Boyacá, Colombia, es una investigación de base para la comprensión de los usos dialectales del español en el mundo hispánico. Este proyecto se enmarca dentro de los estudios sincrónicos del habla y se justifica en la necesidad de reconocer y explicar, de manera experimental, la estructura y funcionamiento sociolingüístico del español hablado en Colombia en general, y de Tunja en particular. La investigación tiene como finalidad recolectar un corpus del habla de Tunja, Boyacá, y caracterizar la comunidad de habla que sirvan de material de estudio para analizar los usos dialectales del español en sus variaciones sociofónicas, sociogramaticales, socioléxicas, sociodiscursivas y pragmáticas; teniendo en cuenta variables sociales preestratificadas de nivel de instrucción, edad, sexo y procedencia.

Tal como lo enuncia Vida Castro (2007:7): *«Un buen indicador del conocimiento sobre una lengua y una garantía de que su estudio se aborda con procedimientos rigurosos y actuales es la existencia de corpus lingüísticos extensos y variados que proporcionan una imagen a escala de la actuación lingüística comunitaria. Estos corpus tienen aplicaciones diversas y útiles (computación, e ingeniería lingüística, traducción, elaboración de diccionarios y gramáticas, síntesis del habla, etc); de entre ellas no es desdeñable la que consiste en saber cómo es la estructura subyacente en las múltiples manifestaciones efectivas de una lengua, más allá de la imagen ideada a partir de conjuntos limitados de datos, cuando no únicamente de los procedentes de la propia intuición lingüística del gramático»*. Corpus que no ha sido recolectado hasta ahora evidenciando un precario estado del arte en la región, lo que trae como consecuencia estudios aislados, fragmentados y muchas veces impresionísticos, en los que, tal como se expresa en la cita, la intuición del gramático prevalece sobre la evidencia empírica que puede ofrecer el corpus.

Se entiende como corpus la colección digital de datos sociolingüísticos que registran el habla oral de una comunidad. Estos materiales se recogen, etiquetan y clasifican de manera sistemática, de tal manera que puedan ser analizados mediante el uso de programas informáticos. El corpus recogido en la comunidad de habla de Tunja está incluido en el macrocorpus PRESEEA¹, el cual es de carácter panhispanico y pretende obtener muestras representativas de la variación sociolingüística urbana de la lengua española en ciudades capitales de España y de América. Para este fin, en el levantamiento del corpus del español hablado en Tunja, Colombia, se emplea una metodología similar y los mismos parámetros para la recolección de la muestra de Proyecto PRESEEA², tal como se explica en los materiales y métodos.

El sistema de signos, que es la lengua, se realiza en el habla contextualizada en sociedades que tienen formas particulares de satisfacer sus necesidades. La lengua es un constructo mental modélico que tiene como finalidad asegurar la comprensión y la comunicación. Como la lengua no existe sin los hablantes, y los hablantes hacen uso aproximante de la lengua debido a que la función pragmática antecede a la función metalingüística, entonces el habla genera variación e incluso cambio en la lengua misma. Este carácter variante es analizado por la sociolingüística, interdisciplina que ha permitido identificar cómo los comportamientos sociales, determinados como variables de sexo, edad, nivel de instrucción, ingresos económicos, modos de vida, etc., influyen en la variación lingüística de un modo específico, en cada comunidad, mediante comportamientos lingüísticos concretos. El carácter complejo del lenguaje, sistematizado en la lengua y actualizado en el habla es definitorio en todos los idiomas del mundo, de ahí que desde mediados del siglo XX se venga revolucionando el enfoque de los estudios sociales en general, y lingüísticos en particular, dejando de lado el estudio de las normas compiladas en las gramáticas, cuya intención era la de homogenizar o establecer una forma única o prestigiosa, para darle paso a estudios del uso lingüístico que permiten conocer la riqueza expresada en la variedad. En esta perspectiva, y aún desde los estudios de la dialectología, los análisis de los usos lingüísticos tienen como finalidad reconocer el aporte de cada variación a la vigencia de la lengua misma.

En el caso específico del español hablado en el departamento de Boyacá, hasta ahora se están empezando a realizar estudios sistemáticos sobre el uso del español

¹ Cf. www.linguas.net/preseea

² PRESEEA es un proyecto para la creación de un corpus de lengua española hablada, representativo del mundo hispanico en su variedad geográfica y social. Esos materiales se reúnen atendiendo a la diversidad sociolingüística de las comunidades de habla hispanohablantes. PRESEEA agrupa a cerca de 40 equipos de investigación sociolingüística. Es el fruto del trabajo coordinado de investigadores comprometidos con una metodología común para reunir un banco de materiales coherente que posibilite su aplicación con fines educativos y tecnológicos.

en la región, sin embargo esta es aún una tradición insipiente. La ausencia de estudios del habla impide definir y caracterizar los usos lingüísticos de los hablantes de la región para comprender su aporte a la vigencia de la lengua española tanto en Colombia como en el mundo hispánico.

El corpus del habla de Tunja se convierte como material de base para estudios que a mediano plazo pueden afrontar los siguientes problemas de investigación:

¿Cuáles son las características y funcionalidades de los usos dialectales del español en el Departamento de Boyacá, específicamente en Tunja?

¿Cómo aportan al diasistema del español de Colombia los usos dialectales del español en el departamento de Boyacá, comunidad de habla de Tunja?

¿Cómo se comporta la variación sociolingüística en el español hablado en Tunja?

¿El uso dialectal del español en el departamento de Boyacá se puede segmentar diatópicamente?

¿Qué actitudes y creencias tienen los hablantes de Tunja sobre su comunidad de habla?

¿Inciden los usos dialectales en las competencias cognitivas y en la identidad regional?

Estas preguntas permiten planificar el desarrollo de investigaciones a corto y mediano plazo, abriendo un espacio de reflexión a investigadores, docentes y estudiantes de pregrado y postgrado, tanto nacionales como internacionales.

De los contextos sociolingüísticos: individuos, grupos, redes, mercados lingüísticos; las investigaciones en el mundo hispánico privilegian la comunidad de habla. Esta elección permite realizar estudios del lenguaje en complejos urbanos, donde a pesar de la diversidad de los hablantes, existen razones de uso lingüístico determinadas y valoradas socialmente. Rodríguez Cadena (2008:21), afirma que *«El concepto de comunidad de habla está en el centro de las investigaciones sociolingüísticas, pues no sólo es la fuente de los datos lingüísticos sino también el argumento esencial que motiva la búsqueda de la regularidad de la variación y el cambio»*. En acuerdo con la afirmación anterior, el corpus del español hablado en Tunja se levanta desde la comunidad de habla, entendida ésta como *«un conjunto de hablantes que comparten efectivamente, al menos una lengua, pero que, además comparten un conjunto de normas y valores de naturaleza sociolingüística: Comparten unas mismas actitudes lingüísticas, unas mismas*

reglas de uso, un mismo criterio a la hora de valorar socialmente los hechos lingüísticos, unos mismos patrones sociolingüísticos» Moreno Fernández (1988:20), concepto de comunidad que como ya he planteado antes: «*no se centra en los individuos sino en las relaciones comunicativas que estos realizan mediante sistemas de participación grupal o mediante redes estratificadas socialmente. Este comportamiento de la comunidad de habla la convierte en la unidad social más práctica para los estudios sociolingüísticos ya que en el juego de usos en el contexto social, de manera condensada o laxa, es posible reconocer el sistema de reglas y los juicios de valor lingüísticos frente a actitudes y creencias.*» Calderón Noguera (2004:156)

Como los estudios que se realizan con el corpus pueden ser abordados desde la sociolingüística, la sociología del lenguaje, la etnografía del habla o de la comunicación, o desde la etnolingüística; los criterios de recolección del corpus tienen en cuenta variables sociales preestratificadas tales como procedencia, género o sexo, generación y nivel de instrucción; para ser cruzadas con variables lingüísticas mediante el desarrollo de proyectos específicos.

La muestra recolectada en el área urbana de Tunja fue la siguiente:

Variables	Generación 1		Generación 2		Generación 3	
	Hombre	Mujer	Hombre	Mujer	Hombre	Mujer
Nivel de instrucción 1	3	3	3	3	3	3
Nivel de instrucción 2	3	3	3	3	3	3
Nivel de instrucción 3	3	3	3	3	3	3

Para un total de 54 hablantes, lo cual ubica la representatividad por encima de 1/25.000, tal como sucede con otros corpus del proyecto PRESEEA.

Las variables sociales se clasificaron de la siguiente manera:

Generación: generación 1: Edades comprendidas entre 20 y 34 años; generación 2: Entre 35 y 54 años; generación 3: Más de 55 años.

Nivel de instrucción: nivel de instrucción 1: Primaria, de 0-10 años; nivel de instrucción 2: Secundaria, de 10-14 años; nivel de instrucción 3: Superior, 15 años o más.

Género o sexo: Masculino, femenino.

Procedencia: Caracterizada teniendo en cuenta hablantes nacidos en Tunja que han permanecido en ella por largos períodos de tiempo (10-20 años); no nacidos en Tunja pero llegados a ella antes de los diez años y haber permanecido en ella largos períodos de tiempo (10 o más años).

La realización del proyecto, metodológicamente implicó: selección de hablantes o informantes, observación, construcción de notas y diarios de campo; grabación de entrevistas semidirigidas; transcripción de entrevistas usando el sistema TEI³; realización de pruebas lingüísticas tales como: lectura de textos, lista de palabras, pares mínimos, prueba léxica y prueba de formas de tratamiento. Análisis inicial de los materiales identificando variantes sociofónicas, sociogramaticales, socioléxicas, sociodiscursivas y pragmáticas que se configuran como hipótesis previas para estudios posteriores.

Las entrevistas del corpus recogido son semidirigidas, esto significa que se trabaja mediante centros de interés o asuntos generales que se comportan como marcos de temas para que el hablante produzca un discurso de estilo informal. Los centros de interés desde los cuales se motivaron las entrevistas, fueron: el clima, el barrio, los vecinos, la vivienda, la ciudad, la gente que vive en Tunja, problemas de la ciudad, familia y amistad, profesión y trabajo, esparcimiento, costumbres, deseo de mejora económica, narraciones. Estos marcos de temas tienen como propósito establecer relaciones de confianza para iniciar la entrevista; inducir a los hablantes a expresar discursos descriptivos, explicativos, expositivos, argumentativos, narrativos y dialogales; así como discursos hipotéticos y futuros. Con la intención de optimizar la entrevista, esta se graba en la casa del hablante tratando que haya privacidad. La entrevista es realizada por estudiantes de pregrado o postgrado formados mediante un taller de entrevista en ciencias sociales; al evento asisten dos investigadores de campo, uno que realiza la entrevista y otro que levanta notas de campo referidas a factores lingüísticos y sociales.

Las entrevistas tienen una duración promedio de 40 minutos, de tal manera que la duración de este corpus es de 540 minutos aproximadamente. La necesidad de que cada entrevista dure más de 40 minutos obedece a que, según las técnicas de entrevista, a partir de los 20 minutos, el informante puede acercarse a su habla vernácula, que es el objeto básico de estudio de la sociolingüística.

Las entrevistas grabadas son transliteradas o transcritas guardando fidelidad de la forma como se expresan los hablantes, con este fin, la transcripción literal de las

³ The Text Encoding Initiative (TEI) is a consortium which collectively develops and maintains a standard for the representation of texts in digital form. Its chief deliverable is a set of Guidelines which specify encoding methods for machine-readable texts, chiefly in the humanities, social sciences and linguistics. Since 1994, the TEI Guidelines have been widely used by libraries, museums, publishers, and individual scholars to present texts for online research, teaching, and preservation. Cf. <http://www.tei-c.org/index.xml>

grabaciones ha sido realizada, esencialmente en ortografía ordinaria. Se prefirió que el entrevistador fuera quien transcribiera ya que él está más familiarizado con la entrevista. Las transcripciones fueron evaluadas tres veces por personas diferentes para garantizar su fidelidad. La transcripción del corpus oral no es una tarea fácil y requiere de un complejo sistema de herramientas de marcación que permiten representar, mediante el código escrito, las características propias del código oral. Esto por las razones que afirma Vida Castro (2007:38): «*los registros orales más espontáneos presentan una serie de características que hacen difícil el acomodo al código escrito: desviaciones de los usos normativos de la lengua utilizada, vacilaciones, presencia de pausas y silencios sin justificación sintáctica, aparición abundante de palabras cortadas y autocorrecciones, suspensiones y abandonos voluntarios de turno... presencia de interrupciones y solapamientos*». Para minimizar la brecha entre oralidad y escritura se emplean convenciones y etiquetado de los textos mediante el uso de las normas internacionales de marcación textual del *Tex Encoding Initiative: TEI*, el cual es un sistema de transcripción estándar que asume los fundamentos del Standard Generalized Markup Language: SGML. Este sistema permitirá además el manejo computacional del corpus.

Tal como se planteó con anterioridad, el corpus, además de las entrevistas, está compuesto de otras pruebas que no son incluidas en el PRESEEA, y que lo hace aún más rico ya que facilita estudios posteriores en los diferentes niveles sociolingüísticos. Las pruebas adicionales son:

Lectura de textos: los hablantes leyeron el texto *El eclipse* de Augusto Monterroso, texto seleccionado por lo interesante del tema, su brevedad y fácil comprensión. El propósito de esta prueba es identificar la variación sociolingüística expresada en estilos formales escritos.

Lista de palabras y frases: prueba que tiene como finalidad identificar la variación sociofónica usando palabras y frases relacionadas con el entorno sociocultural. Específicamente se usaron nombres de barrios de Tunja, nombres de pueblos cercanos a Tunja y frases sobre tradiciones y cultura como: *Tibaná tierra de ruana y sombrero, Jenesano tierra de gente buena, crecen los feligreses de Boyacá Boyacá, expectativa por la excelente artesanía de Ráquira, triatlón deja exhaustos a los atletas en Monguí, volví a Villa Pinzón varias veces, chorizos, chicha y chicharrones en Chivatá*; entre otras.

Lista de pares mínimos: prueba que permite identificar la variación sociofónica, mediante la pronunciación de palabras con oposición o similitud de pares mínimos: Aptitud/actitud, apto/acto, acción/opción, espiar/expirar, huevo/cuervo, bienes/vienes, caza/cacería; entre otras.

Prueba léxica: se trata de una prueba que presenta 132 definiciones categorizadas por campos semánticos sobre vestido, alimentación, comportamientos sociales, y

transporte. La prueba permite conocer el vocabulario del hablante, reconocer cómo ha escuchado decir a otras personas y cómo evalúa esa forma mediante una escala de valores en la que puede responder: 1. Bien, 2. De mal gusto, 3. Gracioso, 4. Indiferente, 5. Nunca lo usaría. El vocabulario recolectado puede constituir un léxico de uso y puede servir para reconocer actitudes y creencias sobre el léxico usado por individuos no pertenecientes a la comunidad de habla.

Prueba de formas de tratamiento: las formas de tratamiento pueden constituirse como indicios, marcadores o estereotipos de una comunidad de habla, así por ejemplo, el uso del pronombre personal tú puede considerarse como muestra de afecto y cercanía en una comunidad, pero igualmente de irrespeto en otra. Los estudios de formas de tratamiento tienen una importante tradición en el mundo hispanico, en el caso específico del corpus del habla de Tunja, se toman como referencia los pronombres personales: usted, sumercé, sumerced, tú; y su uso se explica mediante razones sociales de: 1. Cercanía Afectiva, 2. Lejanía Afectiva, 3. Respeto, 4. Edad, 5. Estatus superior, 6. Estatus inferior. La prueba refiere al uso en contextos familiares y sociales más amplios tales como trabajo y comunidad. El corpus de formas de tratamiento también aporta información sobre normas de cortesía en eventos comunicativos puntuales tales como: saludos, despedidas, formas de invitación y de ofrecer condolencias.

Las pruebas de entrevistas, lecturas de textos, listas de palabras y frases y pares mínimos, fueron recogidas usando grabadoras de voz digital Sony® ICD-P620. Las demás pruebas fueron diligenciadas por escrito.

Resultados.

Los resultados de la investigación son:

a. El Corpus:

54 entrevistas semidirigidas, grabadas digitalmente.

54 entrevistas transcritas mediante el sistema TEI, que permite analizar datos lingüísticos mediante un software especializado.

50 pruebas grabadas de lectura de textos.

50 pruebas grabadas de listas de palabras y frases.

50 pruebas grabadas de pares mínimos.

54 pruebas léxicas escritas.

54 pruebas escritas de formas de tratamiento.

Las entrevistas en audio, las transliteraciones, artículos de avances y resultados, y otras informaciones se encuentran disponibles en el enlace:

http://www.uptc.edu.co/facultades/f_educacion/maestria/linguistica/investigacion/preseca/

Este corpus ya está impactando en la comunidad académica de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, UPTC, tanto a nivel de pregrado, donde aproximadamente 50 estudiantes del programa de Licenciatura en Idiomas Modernos, han sido formados en técnicas de recolección de datos sociolingüísticos; como a nivel de posgrado, donde docentes y estudiantes de la Maestría en Lingüística están ejecutando proyectos de investigación. Esto permite aportar al estado del arte mediante la formación de talento humano.

b. Proyectos de investigación que se ejecutan a partir del corpus:

Los proyectos de investigación que se ejecutan a partir del corpus, son:

Caracterización Sociolingüística de la comunidad de habla de Tunja, por Blanca Nidia Durán Mendivelso de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia de la UPTC.

La modalidad como marca de identidad, por Ofelia Amanda Cárdenas y Nubia Yanira Cárdenas, de la UPTC.

Variación léxica en el habla de Tunja, por Sibel Marcelo Salcedo Cely, de la UPTC.

Marcadores Discursivos en el habla de Tunja, por Fanny Carolina Ortiz Pulido, de la UPTC.

Uso verbal del español hablado en Tunja, por Donald Freddy Calderón Noguera, de la UPTC.

La metáfora en el habla de Tunja, por Donald Freddy Calderón Noguera, de la UPTC.

Discurso y género en el habla de Tunja, por Lucía Bustamante Vélez, de la UPTC.

La Cortesía y formas de tratamiento en el habla de Tunja, por Gloria Smith Avendaño, de la UPTC.

Fórmulas de tratamiento en el español de Cundinamarca y Boyacá, trabajo que desarrolla la investigadora Luz Marcela Hurtado Cubillos, del Department of foreign languages literatures and cultures de la Central Michigan University, EUA.

Este libro, resultado del proyecto *El español hablado en Tunja, Materiales para su Estudio*⁴, se pone a disposición de la comunidad académica gracias a la gestión de la Dirección de Investigaciones de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.

⁴ El proyecto es realizado por el grupo de investigación orporación Si Mañana Despierto para la Creación e Investigación de la Literatura y las Artes en su línea de investigación Tradición Oral y el Grupo para el Estudio Sociolingüístico del Caribe e Hispanoamérica: GIESCAH

2. Caracterización sociolingüística de la comunidad de habla de Tunja

2.1 ¿Por qué caracterizarla ?

La lingüística y sus disciplinas afines han atravesado cambios relevantes que han originado el surgimiento de interdisciplinas como la sociolingüística. Ésta, ha crecido aceleradamente y ha dado lugar a estudios más complejos y de mayor amplitud en cuanto el análisis de los niveles de la lengua en uso. El carácter variante de la lengua es analizado por la sociolingüística, interdisciplina que ha permitido identificar cómo los comportamientos sociales, determinados como variables de sexo, edad, nivel de instrucción, ingresos económicos, modos de vida, entre otros; influyen en la variación lingüística de un modo específico, en cada comunidad, mediante comportamientos lingüísticos concretos.

Las investigaciones actuales sobre el uso diverso del Español en municipios, corregimientos y veredas, específicamente en el Departamento del Boyacá, son casi nulas, lo que ocasiona carencia de información cuando se pretende establecer contrastes o visiones acerca de las relaciones lingüísticas y sociales que determinan la dinámica de los procesos comunicativos.

Vislumbrando la complejidad del problema en el área de estudio, los datos recopilados en esta investigación perfilan la ciudad de Tunja como una ciudad capital intermedia, ubicada en los Andes Colombianos en la Cordillera Oriental, ubicada en el piso térmico frío prepáramo. La dialectología propuso el supuesto del papel que cumplen las características geográficas como ubicación, temperatura y altura; de esta manera, existe el prejuicio de que las hablas andinas o de comunidades que viven en climas fríos hacen uso tenso de la lengua en oposición con las culturas de climas cálidos, donde el uso es más lapso. Esto no se ha estudiado de manera científica en la comunidad de habla de Tunja.

Existe una caracterización demográfica, política, económica, histórica y social de la ciudad de Tunja; pero, no existe una caracterización de la comunidad de habla, entendida ésta como un sistema de interacciones comunicativas donde los individuos se relacionan para satisfacer necesidades sociales, identificando y valorando los sistemas de uso de la lengua como propios o foráneos.

Es escasa y reducida la divulgación de los proyectos de investigación sobre el uso del Español en la comunidad de Tunja y su área de influencia. Los pocos que se encuentran toman como objeto de estudio los grupos sociales no la categoría sociolingüística Comunidad de Habla.

2.2 Descripción de la comunidad de habla de Tunja



Ubicación geográfica

Descripción General	Datos
Fundación	1539
Distancia de la Capital del país	123 km
Situación astronómica	05°, 32" y 7' Latitud Norte 37°, 22" y 04' Longitud al Oeste de Greenwich
Altitud	2.782 m.s.n.m
Temperatura promedio	13°C
Extensión	121.4 km ²
Pisos térmicos	98 Km ² frío - 19 Km ² páramo
Límites	<i>Norte:</i> Motavita, Cómbita y Oicatá <i>Sur:</i> Boyacá, Ventaquemada y Samacá <i>Oriente:</i> Oicatá, Chivatá y Soracá <i>Occidente:</i> Samacá, Sora y Cucaita
Número de barrios	133
Población	164.676 habitantes

Fuentes: OCAMPO LÓPEZ Javier, Tunja Cuna y Taller de la Libertad, 1997. SECRETARÍA DE PLANEACIÓN DE BOYACÁ, Expediente Urbano 2007. Proyecciones del DANE, Censo 2005. Instituto Geográfico Agustín Codazzi. ALCALDIA MAYOR, Plan de Desarrollo 2008-2011.

¿Cómo se caracterizó la comunidad de habla de Tunja?

Para caracterizar la comunidad de habla de Tunja se comenzó con la descripción de las particularidades sociales de tipo geográfico, histórico, político, económico y sociocultural, relacionadas con los usos lingüísticos de esta comunidad de habla. Este proceso se realizó mediante la recolección de información en fuentes secundarias como: Gobierno municipal (Secretaría de Planeación de Boyacá, Alcaldía de Tunja, DANE, Instituto Geográfico Agustín Codazzi, Cámara de Comercio de Tunja y Secretaría de Educación de Boyacá); Agencias de conocimiento (UPTC); Gremios y Asociaciones (comerciantes y agricultores).

Después de la recogida de materiales, a partir de fuentes secundarias, se llevó a cabo la recolección de información con base en fuentes primarias, es decir, mediante la aplicación de entrevistas semidirigidas a informantes de esta comunidad de habla, teniendo en cuenta las variables de estratificación: edad, género y de nivel de

instrucción o escolarización de los hablantes y del rol de éstos desempeñan en la sociedad. Los materiales recogidos en fuentes primarias, especialmente los testimonios o entrevistas, permiten describir el uso del español de la comunidad de habla objeto de estudio, y a partir de él, se cruzó con la información social recopilada en fuentes secundarias, imprimiéndole al trabajo el carácter de sociolingüístico.

La caracterización de la comunidad de habla de Tunja se realizó mediante una investigación descriptiva de tipo exploratorio, para conocer las visiones de los hablantes, en concordancia con aspectos geográficos, económicos, políticos y culturales. Este proceso condujo a la identificación de relaciones que existen entre las variables: edad, género y nivel de instrucción, con lo cual se construyeron inferencias y prejuicios parciales sobre los usos lingüísticos de estas personas en relación con el contexto.

El proceso de inferencia se realizó mediante la clasificación de las narrativas y relatos de los informantes de acuerdo con el tema que tratan. Luego se infirieron categorías o campos semánticos, tales como: el clima, los vecinos, la vivienda, la ciudad, la gente que vive en Tunja, entre otros. Después, se incluyeron los temas en las categorías o campos semánticos; se realizó una identificación de frecuencias de uso de la visión de mundo de los hablantes y, finalmente, se construyó el artículo, o definición, o juicios parciales, que caracterizan estos resultados. Los productos de esta investigación, en un futuro, contribuirán a los estudios sociolingüísticos que se realicen sobre el habla tunjana.

Aspectos políticos. Tunja⁵, institucionalizada como Ciudad Universitaria de Colombia, de raíces chibchas y de gran influencia española, la fundación española fue realizada por el capitán Gonzalo Suárez Rendón el 6 de Agosto de 1539 en pleno centro de la Meseta Cundiboyacense⁶. Desde su fundación, la ciudad de Tunja es considerada como centro institucional y religioso. Su importancia se evidencia en la proliferación de centros religiosos con preferencia en la zona histórica y comercial. Sus tradiciones religiosas aún se conservan, mediante las fiestas que convocan a feligreses de la región y foráneos.

De acuerdo con las apreciaciones de Benévolo, (1991: 21) esta ciudad se desarrolló durante el gobierno cosmopolita de Carlos V comprometiendo algunas de las mejores iniciativas de Europa, procedentes de España, del Imperio, de Flandes y

⁵ Tunja, Junza o Tchunza en el idioma chibcha significa «Varón poderoso» o «Varón prudente». OCAMPO López, Javier. Tunja: Cuna y taller de la libertad. Talleres Gráficos. Tunja, 1997. p. 21.

⁶ Es una fundación europea, la primera que se hizo en territorio boyacense, que con una filosofía de conquista de la sociedad dominante, se incrustó sobre la sociedad indígena conquistada, representada por el pueblo chibcha de los Hunzas. OCAMPO, Op. Cit. 1997.10.

de Italia, cuando las ideas de la cultura renacentista circulaban todavía libremente y los ambiciosos proyectos aún no habían encontrado un límite institucional definido.

Según Ocampo (1997: 43), el pueblo tunjano durante los siglos XVI, XVII y XVIII estaba conformado por dos grandes comunidades étnicas y culturales: los españoles y los indígenas, diferenciados por la raza, la riqueza y la cultura. La mezcla entre las dos razas dio origen al pueblo mestizo. También existió un grupo pequeño de negros esclavos, que fueron utilizados en el servicio doméstico y en las haciendas.

Las familias españolas de esta ciudad se caracterizaban por su alto grado de prestigio social, mientras que los indígenas conformaron los estratos bajos de la sociedad y los resguardos. En Tunja, se concentró una población numerosa de indígenas, situación que promovió el mestizaje, el trabajo severo y la rebeldía indígena y mestiza, en cuya dinámica social se encuentran los orígenes del campesino tunjano, boyacense, colombiano e hispanoamericano.

Según Ocampo (1989: 13), una característica del progreso urbanístico de Tunja fue la distinción de los conquistadores y encomenderos de gran categoría social que allí establecieron y se preocuparon por edificar bellas y amplias viviendas de estilo castellano. Desde entonces, Tunja se convirtió, en la segunda ciudad y región de importancia en el Nuevo Reino de Granada.

Durante la segunda mitad del siglo XX, la ciudad presentó una transformación fuerte en su estructura urbanística, en el desarrollo comercial y el crecimiento de la educación pública y privada. Los desarrollos urbanísticos sostenidos, pero desordenados, promovidos por planes institucionales, impulsaron un progreso que hoy se mantiene. Urbanizaciones, conjuntos cerrados y la proliferación de la construcción, crearon en los últimos años una ciudad desordenada y con un déficit fuerte en el desarrollo vial e infraestructura de servicios. Ocampo (1989: 13-14).

Situación demográfica. De acuerdo con las proyecciones del DANE para el año 2009, Tunja cuenta con una población de 164.676 habitantes, de la cual el 47.45% corresponde a 78.139 habitantes de sexo masculino y el 52.55% corresponden a 86.537 habitantes de sexo femenino, distribuidos así: en la zona urbana el 95.15% (156.689 habitantes) y en la zona rural el 4.85%, es decir 7.987 habitantes. Tunja cuenta con una población de 41.173 niños, 36.909 habitantes entre adolescentes y jóvenes; 73.682 adultos, mientras que la población correspondiente a los adultos mayores es de 4.925 habitantes.

De acuerdo con las estadísticas anteriores, la población predominante se encuentra en los niños y jóvenes, quienes al estar involucrados en un entorno social, es posible que asuman diversas formas de interactuar comunicativamente, ya sea por la

influencia de sus familiares o por el contacto con amigos, compañeros y profesores dentro del contexto educativo. En el caso del comportamiento lingüístico de la población adulta, es probable que conserven un mismo registro con una variación baja.

Actualmente, Tunja tiene registrados 133 barrios, según Acuerdo Municipal N° 0019 de 2008, entre los cuales se pueden destacar: Maldonado, Santa Bárbara, El Topo, Pozo Donato, Ricaurte, Ciudadela Sol de Oriente, Trinidad, La Fuente, Los Rosales, Santa Lucía, Obrero, El Libertador, Los Muiscas, Asís, Universitario y San Francisco⁷. La estratificación por barrios en Tunja, según Decreto 0192 de 1998 y de acuerdo con la Metodología de Planeación Nacional es la siguiente: 19 barrios de estrato uno, 28 barrios de estrato dos, 66 barrios de estrato tres, 33 barrios de estrato cuatro y 11 barrios de estrato cinco, para un total de 157 barrios⁸ estratificados con base en un estudio técnico socioeconómico.

Aspectos socioeconómicos. Tunja tiene una condición especial por ser capital del departamento, esto determina que los habitantes de pueblos cercanos vengan a realizar trámites de gobierno y comercio, situación que convierte al municipio en una ciudad de paso donde se promueven las actividades socioeconómicas y de intercambio lingüístico.

Las actividades económicas de mayor importancia en Tunja son: el sector comercial, la explotación de minerales, la industria siderúrgica, el sector agropecuario⁹ y el turismo. En el área rural los cultivos más importantes son: papa, cebolla, trigo, cebada, maíz y habas; además de flores y frutales. En los campos de Tunja existe buen desarrollo de la ganadería (ganado bovino y ovino). En relación con la industria, esta comprende fábricas de alimentos y bebidas, así como materiales para la construcción, confecciones, tejidos de lana y muebles.

Según los registros de la Cámara de Comercio de Tunja, la principal actividad económica de esta ciudad se encuentra en la venta de productos de bebidas alcohólicas, carnes frescas y procesadas, abonos, químicos, automotores, derivados

⁷ Estos barrios constituyen el lugar de permanencia de los informantes de la comunidad de habla de Tunja, y fueron tenidos en cuenta, ya que es posible que esta variable social determine o influya en los usos lingüísticos de estos hablantes, lo que será objeto de una investigación posterior.

⁸ La estratificación socioeconómica es un estudio orientado a clasificar la población de una localidad en grupos socioeconómicos diferentes o estratos. En su realización se investigan las características físicas externas de las viviendas en dónde habita la población, su entorno inmediato y su contexto urbanístico. Responsable: Luz Marina Castro Vega, Secretaria Comité de Estratificación.

⁹ El sector agropecuario es el que más relaciones de flujo presenta. Tunja demanda productos perecederos de los municipios vecinos. Estos productos son traídos principalmente los días martes y viernes al mercado regional, donde son intercambiados para abastecer a otros municipios del departamento y a la capital de país.

lácteos, celulares, entre otros, con un 48,6%, también se destaca las ventas en tiendas, cafeterías y cigarrerías con un 23,1%, vestuario, calzado y similares 8,7%, droguería, papelería y misceláneas 5,7%, víveres y abarrotes 5,5%, restaurantes y venta de alimentos preparados 4,4% y comunicaciones con un 4%.

Dentro de las diez empresas más importantes de Tunja, gracias a sus activos registrados se encuentran: la Empresa de Energía de Boyacá (EBSA), Compañía Eléctrica de Sochagota, Empresa de Acueducto y Alcantarillado, Proactiva Aguas de Tunja, Carrefour, Disautos, Clínica Especializada de los Andes y los Bancos: Agrario, Davivienda, de Bogotá y otras corporaciones de ahorro y vivienda. En relación con el tipo de vinculación laboral de los empleados se encuentra: ninguno, es decir, solo pequeños propietarios, con un 43,6%, a término indefinido 21,8%, en forma verbal 18,0%, término fijo 10,2% y prestación de servicios 5,5%.

De acuerdo con los registros de Planeación de Tunja, el 88% de los empresarios tunjanos son casados, el 77.3% son hombres; un 56.8% son profesionales egresados de una universidad, mientras que el 36.4% son empíricos; del porcentaje de egresados universitarios, el 40% ha realizado carreras de Administración de Empresas; el 47.7% de los Empresarios son Tunjanos y su edad corresponde, en un 25% entre 41 y 46 años, un 22.7% entre 36 y 40 años, un 18.2 tiene entre 31 y 35 años, lo que indica que el 65.9% oscila entre 31 y 46 años; un 13.6% son mayores de 50 años, mientras que el 9.1% tiene entre 26 y 30 años. Lo anterior permite concluir que el 88.6% de los empresarios tunjanos tienen edades que oscilan entre los 26 y 50 años de edad.

La mayor parte de las empresas en Tunja han surgido como resultado de la tradición familiar, por el deseo de ejercer la profesión, por la experiencia adquirida en otros trabajos, por la necesidad de trabajo o por las oportunidades del mercado. El 61,4% de los empresarios aplican una dirección participativa o de grupo y mantienen buenas relaciones con los subalternos, mientras que el 38.6% son autocráticos.

En cuanto los servicios personales, este subsector está conformado por dos tipos de mano de obra; una no calificada como: vigilancia, mensajería, aseo, entre otros; y otra calificada como: servicios profesionales, médicos y odontólogos. Entre 1.986 y 1.993 se crearon empresas de vigilancia privada, aseo, mensajería, las IPS, centros de especialistas médicos y odontológicos, servicios de educación privada, así como empresas de asesoría en contaduría, derecho, administración, economía, entre otros.

El sector informal en Tunja abarca una gama grande de actividades que tienen en común el no ajustarse completamente a los requerimientos de tipo legal. Suele incluirse en este sector desde las prácticas fraudulentas de las empresas modernas, el contrabando y el tráfico de estupefacientes, hasta las actividades de pequeña

escala que no encajan completamente dentro de la legalidad económica y jurídica. Al conjunto de estas actividades también se les denomina «de economía subterránea», e incluye desde la prestación de servicios (loteros y lustrabotas) hasta microempresas familiares, comercios ambulantes o estacionarios, comercios no declarados de electrodomésticos o vestuario y expendio de alimentos. Por sus características de marginalidad, ocupación del espacio público y bajos niveles de ingreso, la actividad informal se constituye como un problema social y un obstáculo para el desarrollo económico de la ciudad de Tunja, evidenciado en el Acuerdo Municipal N° 0019 de 2008. Plan de desarrollo 2008-2011.

La actividad informal es aceptada por la sociedad en la medida que ésta disminuye en parte el desempleo total, brinda un ingreso y, a la vez, ofrece un servicio indispensable a la comunidad, pero es rechazada a nivel social, según el argumento de la presencia de actos delictivos, además de provocar congestión peatonal y vehicular, lo que determina una contaminación visual que afea y desorganiza la ciudad. Además, la interactividad basada en la economía informal, produce efectos conflictivos como el desaprovechamiento del patrimonio histórico, crecimiento desordenado de la ciudad por la inexistencia de un proyecto urbano, combinación de actividades económicas en todas las zonas de la ciudad sin tener lugares reservados exclusivamente para el aprovechamiento de los sitios turísticos. Lo anterior conlleva, además, una serie de implicaciones en cuanto a los intercambios lingüísticos entre los habitantes en los que circulan discursos transaccionales.

Desde esta perspectiva, se puede afirmar que el comercio de Tunja es de gran actividad; gracias a que su mercado se basa, específicamente, en productos agrícolas, artesanales y alimenticios. La anterior situación promueve no sólo el crecimiento económico para la región, sino que permite que las personas hagan uso efectivo del lenguaje en sus interacciones sociales.

La comunidad de Tunja que vive de la agricultura de minifundio se sostiene en prácticas y técnicas tradicionales tales como: la yunta, la mano de obra familiar, el convite, el jornal, el piquete y la fiesta de cosecha, entre otros. La actividad productiva y el comportamiento cultural de los campesinos tunjanos es un aspecto que vale la pena destacar, en la medida en que combinan oficios propios del campo con los de la ciudad, ya que cultivan, cuidan animales y además comercializan sus productos con los habitantes del área urbana, o pueden cumplir con los dos roles. Este tipo de actividad combinada, exige una dinámica en viajes y relaciones comunicativas muy estrechas que relacionan lo rural con lo urbano.

Es necesario investigar cómo es el uso dialectal del español del área rural, indagando su similitud, variación y diferencia con el uso de los hablantes del área urbana. En principio, puede creerse que el habla rural se caracterice por ser tradicional y

conservadora de formas hispánicas que perviven desde la época de la colonia, en tanto que el habla urbana, registrada en usos informales y formales, cualificados por las agencias sociales educación, economía, y cultura; enriquecida por actores propios y externos, sea más variada y ajustada a los procesos de participación social. Para el caso particular de la comunicación cotidiana de los comerciantes, campesinos y artesanos de la ciudad de Tunja, el rol sociocultural, el estrato socioeconómico, la edad, el sexo o género, y el grado de instrucción, influyen de manera significativa en su comportamiento lingüístico.

Es probable que los comerciantes y demás trabajadores de Tunja seleccionen su repertorio lingüístico de acuerdo con el contexto de comunicación privilegiando el habla informal con sus interlocutores; mientras, que en el caso de las personas vinculadas con el sector público o de gobierno, los docentes, los grandes y pequeños empresarios, utilicen un habla más formal en sus interacciones comunicativas.

Sector Educación. Según Ocampo (1997: 8), la educación en Tunja es uno de los sectores más importantes. De acuerdo con datos de la cobertura educativa para el año 1997, la población estudiantil fue de 43.526 estudiantes. Esta ciudad cuenta con 96 instituciones educativas: 51 oficiales y 45 privadas, distribuidas así: 70 concentraciones y colegios urbanos, 20 colegios de secundaria, 15 concentraciones rurales y 4 establecimientos de educación no formal. Tunja tiene 10 universidades que ofrecen 60 programas de pregrado, 80 programas a nivel de postgrado en todas las disciplinas. La educación, en este sentido, podría constituirse como una de las principales actividades desde el punto de vista económico, que dinamiza todas las actividades productivas de la ciudad destacándose, además, como un proceso sociocultural de la región boyacense.

De acuerdo con proyecciones del DANE, la población rural de Tunja está compuesta en un 52% por hombres y un 48% por mujeres, que cuentan, en conjunto, con un nivel educativo relativamente bajo: el 75% tiene educación primaria, el 23% educación secundaria y solamente el 2% educación superior. Cabe anotar que el analfabetismo de la ciudad alcanza el 4.4% de la población de mayores de 13 años. De ellos, 4.762 son iletrados o analfabetos absolutos o funcionales quienes no han estado en el sistema educativo o no han logrado culminar, por los menos, el grado segundo o tercero de educación básica primaria.

La variación de cobertura educativa por niveles para el año 2007, de acuerdo con datos suministrados por la Secretaría de Educación Municipal de Tunja, corresponde a 19.204 estudiantes de Preescolar y Básica Primaria y 18.392 estudiantes de Básica Secundaria y Media. Para el 2006 la matrícula en educación superior en Boyacá fue de 33.831 estudiantes, 27.181 en instituciones oficiales y 6.650 en privadas, de la cual Tunja tiene una participación del 64%: 21.364 estudiantes.

En Tunja se ubica una de las 38 universidades de carácter público del país, la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, fundada por el General Gustavo Rojas Pinilla, cuyo objetivo consiste en formar en pedagogía, ciencia y tecnología. Esta universidad cuenta con 50 programas de pregrado, divididos por áreas así: Administración y Comercio, Ciencias Agropecuarias, Arte y Arquitectura, Ciencias, Ciencias de la Salud, Ciencias Sociales, Derecho, Educación y Tecnología; y 23 programas de postgrado.

En la actualidad se encuentran matriculados, aproximadamente, 21.300 estudiantes en todas las sedes de la UPTC. Otras universidades que actualmente funcionan en esta ciudad son: Universidad de Boyacá (Uniboyacá), Universidad Antonio Nariño, Universidad Santo Tomás, Fundación Universitaria Juan de Castellanos, Escuela Superior de Administración Pública (ESAP), UNAD, Universidad Javeriana y la Corporación Universitaria Remington (CUR-Cread Boyacá).

La dinámica educativa del Municipio de Tunja, representada en las universidades anteriormente mencionadas, constituye uno de los focos de desarrollo cultural departamental y nacional, situación que ha influido en forma significativa para que Tunja sea considerada «Ciudad Universitaria»¹⁰. Estudiantes de las catorce provincias de Boyacá y de los departamentos de Cundinamarca, Arauca, Casanare, Santanderes y Costa Atlántica constituyen a Tunja como nodo intercultural, con un alto grado de desarrollo y competitividad.

De un total de 11.976 estudiantes graduados entre los años 2001 y 2006, 1.034 corresponden al nivel de formación tecnológica, 10.024 al nivel de formación universitario, 825 de especialización y 23 de Maestría. De la información extractada del observatorio laboral, se determina que no existe una fortaleza en la educación técnica profesional y tecnológica, por tanto, existe alto grado de concentración de egresados en las áreas de Administración, Contaduría y afines, con un total 3.361 estudiantes y 2.967 de Ciencias de la Educación; 2.995 profesionales corresponden al programa de Ingeniería, Arquitectura, Urbanismo y afines; 1.255 de Ciencias Sociales y Humanas; 634 de Ciencias de la Salud; 520 estudiantes del programa de Matemáticas y Ciencias Naturales; 158 de Agronomía, Veterinaria y Afines, y 86 egresados del programa de Bellas Artes.

La diversidad de procedencia de los estudiantes universitarios que llegan a Tunja enriquecen la comunidad de habla. A este respecto es indispensable investigar la variación de los usos lingüísticos de estos actores teniendo como punto de referencia

¹⁰ Este título, inicialmente, fue asignado cuando el Presidente Enrique Olaya Herrera creó oficialmente la Facultad de Ciencias de la Educación, en el año 1934; y reafirmado en la Administración del Alcalde Manuel Arias Molano, cuando la atracción por crear instituciones de educación superior, llevó a la creación de un programa y una mentalidad de «Tunja, Ciudad Universitaria». OCAMPO, Javier. Cuna y Taller de la Libertad. Talleres Gráficos. Tunja, 1997. p. 9.

factores sociales tales como la procedencia, el nivel de instrucción, tipo de institución donde estudian: pública o privada, programa académico, entre otras. La importancia de estos estudios permitirán ratificar el papel que la institución social escuela cumple en la cualificación del comportamiento lingüístico.

Sector Cultura. Tunja es una ciudad cultural por excelencia. Una de las festividades de mayor reconocimiento nacional es el Aguinaldo Boyacense, creado por el agente de policía Carlos Umaña Torres en 1956. Este evento se lleva a cabo en la capital de Boyacá del 16 al 22 de diciembre, y se caracteriza por la mezcla de diferentes actividades culturales y de entretenimiento, como desfile de carrozas, disfraces, comparsas, verbenas populares, conciertos, juegos pirotécnicos, así como celebraciones eucarísticas para conmemorar las novenas de navidad.

Otro evento que ha tenido mucha trascendencia es el Festival Internacional de la Cultura, celebrado cada año en Tunja. Este acontecimiento reúne a varios artistas de todo el mundo, quienes realizan diversas exposiciones de arte, cine, gastronomía, literatura, danza, teatro y música. Miles de personas vienen de distintos lugares de Colombia y del extranjero a disfrutar de este evento que ya lleva treinta y cinco años de historia. La celebración de dicho festival resalta la importancia de la cultura en el desarrollo socioeconómico de Tunja y de las regiones participantes.

La realización del Aguinaldo Boyacense y del Festival Internacional de la Cultura en Tunja ha promovido la integración de las personas que disfrutan de estas celebraciones. A su vez, que se constituye como contexto de interacciones comunicativas entre artistas y espectadores intercambiando costumbres, visiones de mundo, representaciones e imaginarios que los caracteriza como actores sociales dentro de la comunidad.

2.3 Exploración Inicial del uso del Español en la Comunidad de habla de Tunja

A continuación, se presenta un análisis inicial del corpus, tomando como muestra 18 entrevistas, una por casilla, un hombre y una mujer por cada generación y por cada nivel de instrucción, con el fin de identificar la tendencia de las variaciones sociofonéticas, sociosintácticas, socioléxicas y sociodiscursivas de la comunidad de habla de Tunja.

En el transcurso de las transcripciones de las entrevistas se identificaron elementos cuasi léxicos funcionales de escritura ortográfica tales como: *y*, y *mm*; alargamientos vocálicos que aparecen señalados con una convención de dos puntos (:), como en los casos: *rezaamos* – *reza:mos* y *amiigos* – *ami:gos*, además de las contracciones: *pa'l* (para el), *pa'* (para) y *qu'era* (que era); y palabras con variaciones sociofonéticas tales como: *lao*, *mandao*, *pa' llá*, *pa' cá*, *dificiente*, *puai*, *veníó*, *nojotros*, *juventú*, *chimosiando*, *verdá*, *depués*, *mariao*, *usté*, *sinté*,

supermariada, puallá entoes, onde, entós, universidadá, ónde, entós estartalao, complicaíto, compraó, derrotao, cuaerno, naa, aplicaó, tonces, ensimismao, catura, inagurarla, celebral, saquémolá y dentraron, éstas últimas palabras fueron representadas con la marca <>, con el fin de dar mayor sentido al texto, facilitar su lectura y realizar un mejor análisis. Los usos lingüísticos anteriores fueron tenidos en cuenta para el estudio de las variaciones socioléxicas y sociofonéticas. Los datos presentados a continuación son parciales; sirven para vislumbrar la variación del uso del español en la comunidad de habla y proponer hipótesis iniciales que serán ratificadas o negadas cuando se haga un análisis del total del corpus, lo que se hará en futuras investigaciones con enfoque sociolingüístico.

NIVEL SOCIOFONÉTICO

Las palabras que se relacionan a continuación hacen parte de las variantes sociofonéticas halladas en las narrativas y relatos de los informantes de la comunidad de habla de Tunja.

Cuadro N° 1. Variantes sociofonéticas

Variante	Descripción y ejemplo
lao, mandao, mariaó, venío, toa, complicaíto, compraó, derrotao, cuaerno, naa, aplicaó, ensimismao, pelao, arriesgao, preparaó	Elisión del fonema dental, sonoro intervocálico: «... <i>Pacho ese día jugando la gaseosa que una litro y uno más pelao que gamín en feria...</i> ». (Hombre, Generación dos, Nivel de instrucción dos). «... <i>esa vez andaba pero mejor dicho ahí: Como ensimismao, como que derrotao...</i> ». (Hombre, Generación uno, Nivel de instrucción tres).
difícil, chismosiando, sinté, supermariada, peliaban	Cerramiento vocálico e>i: «... <i>los supervisores estaban cansados con el magisterio ya de años y: que peaban mucho...</i> » (Mujer, Generación tres, Nivel de instrucción dos).
entoes, entós, toes, tonces	Elisión de segmento intersilábico: «... <i>entoes claro, la deducción nuestra era que ganaba Serpa, pero no, ganó, ganó e Uribe...</i> ». (Hombre, Generación tres, Nivel de instrucción tres).
verdá, universidadá, juventú, usté	Elisión del fonema dental, sonoro al final de la sílaba: «... <i>claro que no tampoco palabras de obsididades ni nada de eso o esas; e: decir usté, ni nunca mencionar que sus padres...</i> ». (Mujer, Generación tres, Nivel de instrucción uno).

Variante	Descripción y ejemplo
pa' llá, pa'quí	Elisión de sílaba y de vocal: «... <i>echaron como a con las razoncitas pa' qui...</i> ». (Hombre, Generación tres, Nivel de instrucción uno...).
<i>Puai</i>	Elisión de segmento intersilábico: «... <i>todos recogiendo que de a cincuenta pesos, que, que otros que de a cien, no hermano, eso era una osadía, y otros que puai veinte o treinta...</i> ». (Hombre, Generación dos, Nivel de instrucción dos).
puallá	Contracción de frase: «... <i>pues como yo no podía salir, eso fue que se metieron puallá a un edificio a robar...</i> ». (Mujer, Generación dos, Nivel de instrucción uno).
<i>nojotros</i>	Palatalización de fricativa sorda: «... <i>ese día nojotros jugando y metiendo la ficha y empata-dos...</i> ». (José Barrera, Generación dos, Nivel de instrucción dos).
<i>dentraron</i>	Inclusión dental, sonora, palatal al comienzo de sílaba: «... <i>pues ella quedó como si estuviera dormidita ¿Si? Cuando ya ellas dentraron...</i> ». (Hombre, Generación uno, Nivel de instrucción uno).
<i>estartalao</i>	Elisión del fonema dental, sonoro al comienzo de sílaba e intervocálico: «... <i>pues no así uno que diga que, qué estartalao, que le suena hasta la pintura...</i> ». (Mujer, Generación uno, Nivel de instrucción tres).
<i>Depués</i>	Elisión de fricativa antes de oclusiva sorda: «... <i>ya depués de que se, se entró a la clínica y se, se dejó bastante tiempo se le subió, se le subió la tensión...</i> ». (Hombre, Generación uno, Nivel de instrucción uno).
<i>Catura</i>	Elisión del fonema bilabial, oclusivo, sordo en el interior de la sílaba: «... <i>los empleados y tales, sacaron una orden de catura y fueron por mí y me capturaron...</i> ». (Hombre, Generación dos, Nivel de instrucción uno).

Variante	Descripción y ejemplo
<i>Inagurarla</i>	Elisión de vocal, cerrada, posterior, en el interior de la sílaba: «...la sede Serpa Presidente en Boyacá, vino el doctor Serpa a inagurarla ...». (Hombre, Generación tres, nivel de instrucción tres).
<i>Celebral</i>	Cambio del sonido áptico-alveolar vibrante simple por el sonido lateral, palatal, sonoro: «...nos dijeron que ella tenía e:ra muerte ya celebral ...». (Hombre, Generación uno, Nivel de instrucción uno).
<i>Saquémola</i>	Elisión del fonema fricativo, sordo en el interior de la sílaba: «...que tocaba una ambulancia particular, -Pues nosotros la pagamos, pues, pues saquémola rápido...». (Hombre, Generación uno, Nivel de instrucción uno).

Un análisis inicial permite vislumbrar que los hablantes de la generación uno y dos, de los niveles de instrucción uno, dos y tres son los que más variantes expresan en la elisión del fonema dental, sonoro intervocálico (*d*) y de la elisión de los segmentos intersilábicos: entoes, entós y tonces para hacer referencia al adverbio *entonces*.

El discurso del grupo de hablantes conformado por la generación tres, de los niveles de instrucción uno, dos y tres, expresa menos variaciones sociofonéticas.

NIVEL SOCIOSINTÁCTICO

Variantes de tipo funcional

- a. Queísmo. Ausencia del pronombre clítico: «*lo*»
«...que yo pensé que habían mandado para el Seguro Social...».
- b. Uso de tiempo verbal diferente del copretérito del modo indicativo: «*hubo*» por «*hubieron*»
«...eso ahí hubieron peleas...».
- c. Queísmo. Falta de especificación del tiempo en el discurso.
«*Que yo mandé a mi hijo a tales horas...*»

- d. Dequeísmo y queísmo.
«...el día del borolón que fue ese día de que ya al otro día que no amaneció...»
- e. Uso de tiempo verbal diferente: «*escucha*» (presente simple) por «*escuchaba*» (copretérito) del modo indicativo.
«...pues yo escucha...».
- f. Uso diferente de preposición: «*de*» en lugar de «*en*»
«...eso fue de la universidad que los estudiantes...».
- g. Inclusión del pronombre clítico: «*los*», uso apocopado del verbo «*estar*» y pluralización del artículo «*las*»
«...ahí los tan los de las SIJÍN...».
- h. Pronombre personal al final del contexto, privilegiando el sujeto sobre la acción de pertenencia.
«la empleada de mi».
- i. Uso de tiempos verbales diferentes. Presencia indebida del pronombre: «*se*». Uso del diminutivo: «*platica*», para hacer referencia a «*dinero*»
«...fue y metió la platica que vino y se me dijo que se la entregara...».
- j. Presencia de pronombre clítico: «*la*». Uso verbal diferente del pretérito imperfecto: «*tenían*» por «*habían*» del modo indicativo. Cambio de género.
«...un millón de pesos que la se la tenían prestada...».
- k. Uso del verbo: «*poner*» para hacer referencia a: «*por ejemplo*», es decir, una cláusula que se cita para comprobar una opinión.
«...si porque poner allí qué lado, por eso le digo, allá donde le cuento...».
- l. Variante morfosintáctica de la pluralización del pronombre clítico: «*le*»
«...Vengan, que ustedes son los muchachos que le estaban dando algo a:, a los niños de sexto y...».
- m. Apócope de la preposición: «*para*»
«...mi papá siempre tuvo carro entoes (entonces) me llevaba y me traía... pa' evitar que algo me pasara...».

- ñ. Uso de tiempos verbales diferentes: «*es*» presente simple por; «*era*», copretérito del modo indicativo. Trastocamiento sintáctico de la preposición: «*a*»
 «...*entonces ellos lo que hacían siempre es a mandarme en taxi cuando mi papá se enfermaba...*».
- n. Reduplicación del conector de comparación: «*como*»
 «...*lo alcancé como a recordar como borracho, es un recuerdo muy feo...*».
- o. Variante morfosintáctica de sintagma preposicional.
 «...*y nos fuimos a pie y yo llegando (al llegar, sintagma preposicional) al hospital ya no aguantaba más...*».
- p. Uso de tiempo verbal diferente: «*iba*» (copretérito del modo indicativo) por: «*fuera*» (pretérito del modo subjuntivo).
 «...*una vez se me dio por irme de campamento y, y le dije a él, que iba conmigo mm, dijo ¡Listo, pues vámonos de campamento!...*».
- q. Inclusión del adverbio de afirmación: «*sí*» y del pronombre femenino: «*esa*». Elisión del pronombre: «*yo*». Elisión de la preposición «*de*»
 «...*en el juzgado le decían a la señora que si sí era esa la persona quien ella se venía refiriendo, que si sí era yo el que le había hecho el mal...*».
- r. Variación morfosintáctica del pretérito del modo indicativo: «*dijeron*» por «*dijo*», en cuanto a género y número
 «...*le llevé la hoja de vida al doctor Serpa y entonces con una enorme satisfacción me felicitó y me dijeron -Doctor, su hoja de vida es extraordinaria...*».
- s. Variación morfosintáctica de tiempo verbal (pretérito del modo indicativo) «*sacaron*» por «*sacó*» en cuanto a género y número. Inclusión del conector de adición: «*y*»
 «...*el doctor y la examinó por la mañana, la examinó... bien, y entonces le dijo que estaba bien, que la tensión estaba bajita, que estaba todo perfecto y volvió y le... sacaron un examen...*».
- t. Variante morfosintáctica de los pronombres posesivos: «*mi*» y «*su*»
 «...*hasta me decían que el suegro me mataba si yo llegaba a la casa donde el suegro...*».

- u. Variación morfosintáctica de perífrasis verbal: «*estábamos queriendo*» (pasado progresivo) por: «*queríamos*» (copretérito). Queísmo. Variantes morfosintácticas del conector de adición: «*y*» y del pronombre posesivo: «*su*»

«...*le dije que nos estábamos queriendo con la hija y que iba a ver si nos casábamos con la hija...*».

- v. Variación morfosintáctica de uso verbal diferente del pretérito: «*echaron*» por: «*empezaron*». Inclusión del conector de comparación: «*como*» y de la preposición: «*a*»

«...*Y echaron como a con las razoncitas para aquí...*».

NIVEL SOCIOLÉXICO

En los testimonios de los informantes se presentan las siguientes variaciones léxicas:

Atutado. v. Cargar o echar peso sobre una persona o una bestia. Este término es identificado por la mayoría de la población boyacense como una persona que carga a otras sobre la espalda.

«...*eso tocó traerlo, al Negro le tocó, le tocó traerlo atutado...*» (Hombre, Generación dos, Nivel de Instrucción dos).

Borolón. m. Perteneiente o relativo a un problema que se presenta en las muchedumbres.

«...*entonces el día del borolón que fue ese día de que ya al otro día no amaneció...*» (Hombre, Generación dos, Nivel de instrucción uno).

Bochinche. m. Se refiere a tumulto, barullo, alboroto o asonada.

«...*se escuchaba el bochinche hasta allá...*» (Hombre, Generación dos, Nivel de instrucción uno).

Colototas. f. Aumentativo. Filas de muchas personas.

«...*eso eran unas colototas ¡Virgen santísima!*» (Mujer, Generación dos, Nivel de instrucción uno).

Gambeta. f. En el fútbol, regate. En el fútbol y otros deportes, finta que hace el jugador para no dejarse arrebatar el balón.

«...*no que el Jorge jugaba, tenía una gambeta y le pegaba duro...*» (Hombre, Generación dos, Nivel de Instrucción dos).

Harta (o). Bastante o sobrado. // 2. *adv. c.* de sobra.

«...yo compré: la esencia, una esencia de canela y olía muy rico, olía a canela y se nos dio por, por untarnos un poquito en la lengua y claro, era e: picaba un poquito ¿Sí? Y empezamos todos ahí a:, a tomar **harta**...» (Hombre, Generación uno, Nivel de instrucción dos).

Jodió. pret., v. Joder. Destrozar, arruinar, echar a perder.

«...al perder Serpa la, la presidencia, pues como dice la Biblia -Murió Sansón con todos sus filisteos ¿No? Se, se **jodió** la, la, el Ministerio...» (Hombre, Generación tres, Nivel de instrucción tres).

Platica. f. Diminutivo de plata. Hace referencia al dinero en general y a la riqueza.

«...fue y metió la **platica**... un millón de pesos que se la tenían prestada...» (Mujer, Generación dos, Nivel de instrucción uno).

Pelaítos. Diminutivo y plural de pelados. *m. Col. y Bol. coloq.* Niño, muchacho.

«Y llegamos a la enfermería y claro, un montón de **pelaítos** allá con dolor de estómago...» (Hombre, Generación uno, Nivel de instrucción dos).

Pelao. m. coloq. Niño, muchacho.

«...nos dijeron que, que qué era eso, entonces le dijimos no, que:, que esencia, que si quería y le dimos a un **pelao**...» (Hombre, Generación uno, Nivel de instrucción dos).

Picaíta. f. Diminutivo de picada. Dolor o sensación aflictiva de una parte del cuerpo.

«...como no se había tomado la droga le dio una **picaíta** en la cabeza...» (Hombre, Generación uno, Nivel de instrucción uno).

Ponchao. m. Juego que consiste en tumbar varias latas con una pelota y perseguir a los jugadores hasta poncharlos o golpearlos suavemente con la misma pelota.

«...en la escuela también era muy de moda ese juego y el, algo que llamaban los **ponchaos**...» (Hombre, Generación dos, Nivel de instrucción tres).

Porrazo. m. Golpe que se da con la porra. // 2. Golpe que se da con otro instrumento. // Golpe que se recibe por una caída o por topar con un cuerpo duro.

«...pobre Pacho, no podía ni caminar del **porrazo**...» (Hombre, Generación dos, Nivel de Instrucción dos).

Retenaz, adj. Aumentativo. Situación difícil o complicada.

«...fue **retenaz** porque nos pasó un susto grandísimo...» (Hombre, Generación uno, Nivel de instrucción dos).

Tiestazo, m. Golpe muy fuerte que se recibe al practicar un deporte.

«...pobre Pacho pasa por el lado del chamizo ese y utilizaba sus pantalones, esos botacampana, enrédese con el chamizo eso dio dos botes, se pegó un **tiestazo** el pobre Pacho...» (Hombre, Generación dos, Nivel de Instrucción dos).

NIVEL SOCIODISCURSIVO

En relación con el análisis sociodiscursivo de los testimonios analizados, se tuvo en cuenta el estilo; el universo de referencia; las referencias utilizadas; los marcadores discursivos frecuentes; el uso de verbos (factivos y estativos); el uso de conectores (adición, causa, condición, tiempo, comparación, oposición, disyunción, lugar e intensidad); el uso de modalizaciones (negación, tiempo, lugar, intensidad y modo); el uso de adjetivos (subjettivos y numéricos) y por último, la pronominalización (yo, se, usted, nosotros y ellos).

Estilo argumentativo. Seis informantes utilizan un estilo argumentativo, esto se evidencia en la manera como comparan, discuten y critican los temas a lo largo de sus testimonios. Sus puestas en escena se caracterizan por ser dinámicas y divertidas. Son narradores subjettivos porque expresan sus sentimientos, emociones y reflejan con exactitud los hechos narrados, los cuales están relacionados con el robo; la política; las enfermedades y la muerte; la infancia, los juegos y las experiencias en el contexto educativo; el matrimonio; la infidelidad y otros conflictos que se presentan en el interior de la familia.

«...y las que no eran vírgenes por algún motivo; tampoco no todas eran vírgenes, se tenían que casar de ropa oscura o de pronto también las que no, las que no tenían para ropa blanca, porque también la ropa era como costosa...» (Mujer, Generación tres, Nivel de Instrucción uno).

En las emisiones verbales de los hablantes se evidencia la pronominalización de **yo**, y el uso del deíctico: **uno**, es decir, que estos informantes son protagonistas de los hechos que revelan. Además, es frecuente el uso de la modalización de negación: **no**, que actúa también como marcador discursivo y el adverbio **muy**, que denota en los textos grado superlativo de significación.

«... a los once meses pues mi papá murió y pero fue como más llevadera la muerte de mi papá porque o sea, no es que uno sea indiferente y sea duro, sino que uno ya trata de ver las cosas de otra manera...» (Mujer, Generación uno, Nivel de instrucción dos).

«...entonces a mí consentían mucho, de amigas muy poco porque era mucha la envidia...» (Mujer, Generación dos, Nivel de instrucción tres).

Estilo enunciativo. Cinco de los informantes utilizan un estilo enunciativo, mediante el cual revelan en forma afirmativa experiencias vividas. Estos hechos están relacionados con un accidente de tránsito, con el noviazgo y la amistad, la caída de las pirámides como problemática social, el trabajo, el matrimonio con sus conflictos y las fiestas de navidad y año nuevo dentro del entorno familiar. En el discurso de estos hablantes es frecuente el uso de los adverbios: *muy, bastante, tan, lo más*, en construcciones adjetivas y frases adverbiales. Estos adverbios denotan exceso, aumento o superioridad.

«...y me dijeron -doctor, su hoja de vida es extraordinaria, dijeron -nunca había conocido una hoja de vida de un médico de Salud Pública que haya ocupado tan buenas posiciones...» (Hombre, Generación tres, Nivel de instrucción tres).

«...pero pues sí fue algo realmente muy grave y mirando atrás pues fue muy grave...».

«...pues fue un susto bastante terrible para ellos y pues fue una situación, me imagino que tenaz...» (Hombre, Generación uno, Nivel de instrucción tres).

Las puestas de escena de los informantes son dinámicas, activas y ancladas en lo real.

«...y el señor gritó así como en la película, así ¡No!, Así» (Mujer, Generación uno, Nivel de instrucción tres).

Además, los hablantes revelan hechos mediante la frecuencia el uso de las expresiones: *le dije, dijo, le dije, dice, dije y lo digo*.

«...y yo fui el que le dije -¡Oiga! ¡Póngase hacer algo!, Si quiere hacer eso pues luce, preséntese otra vez, mire haber hace alguna cosa no sé qué...» (Hombre, Generación uno, Nivel de instrucción tres).

«...entonces llamó a la secretaria y le dijo -Margarita, hazme el favor de archivar esta hoja de vida allá en las especiales...» (Hombre, Generación tres, Nivel de instrucción tres).

Los hablantes se caracterizan por ser narradores subjetivos, porque expresan en forma directa su manera de pensar y de sentir. Algunos de ellos utilizan una sintaxis irregular.

«... yo no le caía mal, entonces le dije que nos estábamos queriendo con la hija y que iba a ver si nos casábamos con la hija.» (Hombre, Generación tres, Nivel de instrucción uno).

«...fue y metió la platica que vino y se me dijo que se la entregara...» (Mujer, Generación dos, Nivel de instrucción uno).

Estilo descriptivo. Cuatro informantes se caracterizan por utilizar un estilo descriptivo en sus testimonios. Esto se manifiesta en la forma detallada en que revelan hechos relacionados con personas y situaciones alegres y melancólicas, tales como: el suicidio, las travesuras del colegio, en relación con la intoxicación de unos niños con esencia de canela; la muerte de un familiar y el nacimiento de un nuevo bebé; la educación del pasado, las costumbres y otros aspectos culturales de Tunja.

«En esa época qué era lo importante en Tunja, era la vuelta al perro ¿Qué es la vuelta al perro? La vuelta al perro era darle vuelta a la manzana comprendida entre la calle, la calle veinte con carrera décima, calle veintiuna y novena.» (Mujer, Generación tres, Nivel de Instrucción tres).

Estilo narrativo. En relación con el estilo narrativo, tres de los informantes utilizan esta forma de expresión. Es así como refieren hechos reales propios y otros relacionados con sus amigos. Las narraciones emitidas por estos hablantes están remitidas a situaciones graciosas que ocurren con los amigos durante los partidos de microfútbol, con el estudio y la profesión, así como con situaciones de angustia y sufrimiento que representan la violencia y el secuestro.

«...va y coge el balón el Pacho en un contragolpe y corra, y ese Pacho dijimos -¡No!, Ahí ya mató a ese arquero porque eso le casca durísimo y juega, no que el Jorge jugaba, tenía una gambeta y le pegaba duro, dijo - ¡No, eso ya es gol! Cuando este pobre Pacho pasa por el lado del chamizo ese y utilizaba sus pantalones, esos botacampana, enrédese con el chamizo, eso dio dos botes, se pegó un tiestazo el pobre Pacho, perdimos la gaseosa ese día; todos corra a recoger al gordito, eso tocó traerlo, al Negro le tocó traerlo atutado, ¡Pobre

Pacho! No podía ni caminar del porrazo...» (Hombre, Generación dos, Nivel de Instrucción dos).

Universo de referencia. El universo de referencia trata cuestiones de tipo social. Está relacionado con conceptos generales tales como: los juegos de infancia, los accidentes de tránsito, la política, la música, la injusticia, los conflictos entre amigos, las vacaciones, las enfermedades, la familia, la cárcel, el embarazo, el secuestro, la violencia, la educación, la amistad, el esparcimiento, la virginidad, el noviazgo, el matrimonio, el trabajo, las fiestas y el suicidio. En cuanto al tiempo utilizado por los hablantes en sus narrativas y relatos, se hace referencia, por lo general, al pasado; se utiliza un tiempo exacto cuando se habla de los años, el día, las vacaciones y de un tiempo no exacto como: épocas, momentos, ocasiones y ratos.

«...ya eran como las seis de la tarde, llegaron dos profesoras a nuestra aula de clase y dijeron -Vengan, que ustedes son los muchachos que le estaban dando algo a los niños de sexto y -¿Que qué fue lo que les dieron? -No, una esencia, nosotros por qué, y nos dijeron -No, vámonos para enfermería que hay como veinte niños intoxicados, y nosotros -¡Uy, Dios mío!..» (Hombre, Generación uno, Nivel de instrucción dos).

Se destaca en los discursos de los informantes cuestiones de tipo social como: accidentes de tránsito, noviazgo, amistad, arte y cultura, violencia, justicia, infancia, nacimiento y muerte.

«...en una de las últimas visitas que hice el Ejército de Liberación Nacional, que era con quien yo estaba negociando se quiso enfrentar con la columna móvil, la Teófilo Forero de las FARC y estuvieron a punto de agarrarse a plomo y estábamos cuatro o cinco personas civiles sentados ahí en medio del los frentes guerrilleros. Finalmente, la proximidad de la muerte, pensé que me iba a generar más miedo, no me dio así pues que terror de que me pusiera a gritar, de que me pusiera, me llenara de pánico, pero sí pensé que era una, y yo contemplaba el entorno y me parecía un lugar como muy triste para morirme un lugar muy adentro de las montañas; aislado, pobre, todo lleno de mucha, de mucha miseria y me parecía como un lugar poco apropiado para morirme, pero finalmente pues como ya no dependía de nosotros...» (Hombre, Generación tres, Nivel de instrucción dos).

En cuanto los aspectos que hacen referencia a la comunicación, se destaca el valor que tiene el lenguaje en la familia y en contexto social.

«... nosotros nunca nos tratamos mal, nunca nos agredimos; nos heríamos es con palabras, nos heríamos, nos decíamos; claro que no tampoco palabras de obesidades ni nada de eso o esas; decir usted, ni nunca mencionar que sus

padres, que tampoco él tiene, tuvo vocabulario de decir usted; como a varia gente, que usted es una hija de tal, una hija de bobo, usted una hijo de tal y mencionarse el uno que usted sus padres, que usted su, así no...» (Hombre, Generación tres, Nivel de instrucción uno).

También predominan los aspectos relacionados con la educación y la enseñanza como: la escuela, el colegio, la universidad, los maestros y los juegos entre compañeros y amigos.

«... nos encantaba jugar algo que se llamaba el Llanero Solitario, en esas épocas era muy famoso, entonces jugábamos a los vaqueros y a los indios y los pistoleros y toda esa cuestión, en la escuela también era muy de moda ese juego y el, algo que llamaban los ponchaos, que era con una pelotica y a tumbar unas latas y el que ganara entonces golpeaba a los otros y hasta que acabara con, entre comillas, con los contrincantes...» (Hombre, Generación dos, Nivel de instrucción tres).

En relación con los comportamientos y pensamientos de los hablantes, se hace referencia al dolor, el castigo, el robo, la mala influencia de los amigos, el susto, el sufrimiento y las decisiones.

«...Pues cuando murió mi hermana yo estaba embarazada ¿No? Tenía ocho meses y fue pues un golpe muy tenaz para aquí todos, para la casa saber que ella no iba poder conocer a mi hijo...» (Mujer, Generación uno, Nivel de instrucción dos).

Un aspecto que vale la pena resaltar es el relacionado con identidad y familia, puesto que es frecuente en el discurso de los informantes. Es así como se tratan situaciones de familia, amigos, novios e interacciones entre grupos sociales.

«...Lo que tomaba yo constante, ese día no me tomé nada para ir bien, cuando fui a decirle porque eso me decían -¡El hombre lo mata! No me tomé un trago y me fui bien sanito y resulta que el hombre salió lo más de formal. No fue como la gente decía y ya llevamos cuarenta y dos años de casados y no, con los suegros no he tenido el menor disgusto...» (Hombre, Generación tres, Nivel de instrucción uno).

La casa también es un referente destacado en los textos, ya que es considerado como el lugar más propicio para el alojamiento, para el descanso y para la creación de vínculos afectivos entre la familia y los amigos. Sin embargo, este lugar también es un contexto donde se presentan conflictos de distinta naturaleza.

«...la señora se vino para el DAS y dijo: que cómo le parece que yo me le había entrado a la casa y le había sacado el televisor y el radio y que cuando subió hacerme el reclamo yo salí con la peinilla a darle machete, entonces ahí mismo los empleados y tales sacaron una orden de captura y fueron por mí y me capturaron, me llevaron y estuve detenido...» (Hombre, Generación dos, Nivel de instrucción uno).

En relación con los comportamientos negativos de los informantes de destacan: la desilusión, el sufrimiento, el susto, el dolor, la injusticia, la tortura, la envidia y el suicidio; mientras que los comportamientos positivos están relacionados con la amistad, los juegos de infancia, la vida, la identidad cultural y el noviazgo. Finalmente, se hace relevancia a la vida, al mundo, a la naturaleza y a las cosas.

«Entonces después, cuando la segunda candidatura de Serpa, lo mismo. Lanzamos la candidatura, puse el edificio al servicio de la campaña, cuatro pisos llenos de banderas, de pancartas, Serpa Presidente, la sede central de Serpa para Boyacá, la campaña Serpa Presidente y resulta que nos ganó Uribe ¡Vaina! Exacto.» (Hombre, Generación tres, Nivel de instrucción tres).

Referencias utilizadas. Las referencias utilizadas son el castigo, los accidentes, los amigos, la materialidad de las cosas, la música, la cárcel en el pasado y la cárcel actual, la presidencia, las enfermedades, el suicidio, el matrimonio, las fiestas de año nuevo, la juventud, los juegos de la infancia, la familia, la violencia y la educación en Tunja en otras épocas.

También se destacan las referencias de lateralidad, de tiempo exacto y de prole o linaje.

Referencia de lateralidad, *lado*:

«...pues yo miraba allí qué lado...» (Mujer, Generación dos, Nivel de instrucción uno).

Las referencias de tiempo exacto corresponden a *un mes, esa vez, un año, a tales horas, el día y ese día*:

«...cuando fuimos a Barbosa en año nuevo, esa vez si pues logré que todos; como estábamos en una parte que extraña...» (Mujer, Generación dos, Nivel de instrucción dos).

En cuanto a la referencia de prole se encuentra: *mi hijo, mi niña*.

«...cuando yo vi todo eso, interné mi niña en el, en La Presentación...» (Hombre, Generación tres, Nivel de instrucción dos).

Se presenta pronominalización de *yo* y *se*:

«Esa vez yo me acuerdo que fue un jueves y llamaron de Bogotá que no, que mi hermana estaba grave...» (Mujer, Generación uno, Nivel de instrucción dos).

«...y lo triste era que iba de camino para allá para Guateque, que era donde la iban a atender y se murió en el camino...» (Mujer, Generación uno, Nivel de instrucción uno).

Marcadores discursivos frecuentes

<i>entonces</i>	(conector consecutivo)
<i>porque</i>	(operador argumentativo)
<i>por eso</i>	(conector consecutivo)
<i>ya al otro día</i>	(ordenador)
<i>pues</i>	(comentador)
<i>pero</i>	(conector contra-argumentativo)
<i>¿no?</i>	(enfocador de alteridad)
<i>¿sí?</i>	(enfocador de alteridad)

Verbos factivos y estativos

Los verbos factivos: *puse, fue, agarraban, pasara, pusiera, ponía, salimos, estudié, podemos, estudiar, fuimos, trajimos, empezamos, saliendo, entré, darle, había tomado, trabajé, ganara, subí, habían mandado, encontrábamos, empezamos, casamos, comenzamos, quedarse, había venido, vinimos, sacaron, volvió, volví, faltaba, faltaban, echaron, echarme, mata, dejé, dejaban, dejar y resulté*; denotan reacciones emotivas y no emotivas por parte de los locutores, y presentan mayor frecuencia en los discursos emitidos por los informantes.

Los informantes de la comunidad de habla de Tunja hacen uso de los verbos factivos para expresar situaciones, experiencias y anécdotas, por lo general del pasado, relacionadas con contextos educativos, tales como: los amigos, las pilatunas, los conflictos y los hechos graciosos que ocurren durante el juego; así como acciones relacionadas con la profesión y las experiencias en el trabajo.

En relación con la vida social, estos verbos son utilizados para hacer referencia al noviazgo, al matrimonio y los problemas que se presentan en el interior de la familia, para manifestar hechos relacionados con la celebración de las fiestas de año nuevo. Además, estos verbos son utilizados para evidenciar los problemas sociales como: la caída de las pirámides (como en el caso DMG, de David Murcia Guzmán) y sus consecuencias, para denotar acciones y procesos relacionados con el robo, la culpabilidad y la inocencia, para expresar acciones relacionadas con la política y sus influencias, así como los accidentes de tránsito, el suicidio, el secuestro, la violencia y la muerte.

Estativos: Estos verbos son utilizados por este grupo de hablantes para expresar sus estados y emociones, de acuerdo con situaciones alegres y tristes del pasado, tales como: la amistad, el noviazgo, las parejas, los grupos sociales, las enfermedades, el suicidio, la violencia y el secuestro. Los verbos estativos más representativos que se encuentran son: *sufría, tocarle, han tocado, quedó, estaba, estábamos, empezó, era, quería, ocurrió, estuviera, eran, dieron, trajimos, tenía, quería, había podido, habría caído, saliendo, haya estado, quiso, parecía y dependía.*

A continuación se presenta la frecuencia de uso de los verbos factivos, estativos y declarativos en el discurso de los informantes de la comunidad de habla de Tunja, de acuerdo con la muestra seleccionada. Como se puede observar, los verbos factivos y estativos denotan mayor grado de representatividad, mientras que los verbos declarativos no presentan mucha frecuencia.

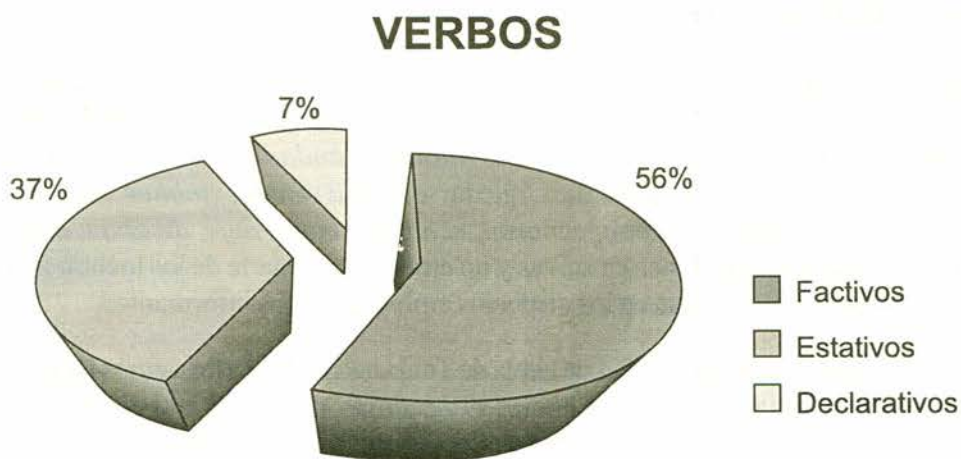


Gráfico 1. Frecuencia de verbos.

Conectores:

De adición: Se destaca el uso del conector de adición *y*, el cual sirve para unir palabras o cláusulas en concepto afirmativo. Este conector permite además enumerar las características de hechos mencionados en los testimonios de los informantes.

De causa. Se presenta con alta frecuencia en los textos el uso del conector de causa: *entonces*, que denota el tiempo u ocasión en que comenzaron y transcurrieron los hechos en las narraciones y relatos. También es frecuente el uso de los conectores: *pues, porque, o sea, así, así pues y por decirlo así*. Estos conectores permiten construir un razonamiento de los hechos y, a la vez actúan como marcadores discursivos.

Condición: *si, así que*. Se destaca el uso del conector: *si*, el cual hace énfasis a expresiones de aseveración dentro de los discursos de los hablantes. Este conector denota suposición en virtud de la cual un concepto depende de uno u otros. A la vez, actúa como marcador discursivo y permite crear un razonamiento por parte de los locutores de las narraciones y relatos.

Tiempo: Se destaca el uso del conector: *cuando*, este conector denota el momento en que ocurren los hechos.

Comparación: *como, como que, cual*. Estos conectores permiten establecer una comparación entre proposiciones y situaciones.

De oposición: *pero, pero con todo*.

Disyunción: *o*.

De lugar: *donde*.

Intensidad: *muy*. Antepuesto a modos adverbiales y nombres para denotar en ellos grado superlativo de significación.

La siguiente gráfica muestra la frecuencia de los conectores de los testimonios emitidos por los informantes. Es constante el uso del conector de adición *y*. También se destaca el uso de los conectores de causa: *entonces y pues*; mientras que los conectores de comparación *como*, de condición *si*, de oposición *pero*, de tiempo *cuando*, de disyunción *o*, y de lugar *donde*; presentan menor frecuencia.

CONECTORES

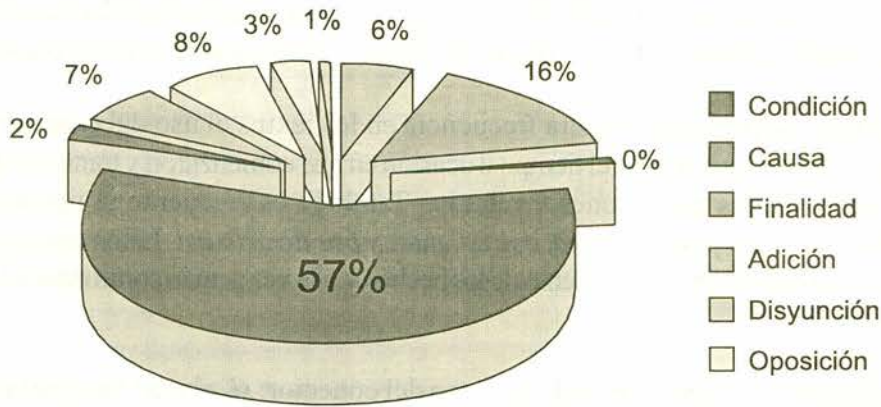


Gráfico 2: Frecuencia de conectores.

Modalizaciones

Modalizaciones de negación. Predomina el adverbio de negación: *no*, mediante el cual los narradores avivan las afirmaciones y dramatizan su discurso. Este adverbio también actúa como marcador discursivo en el caso de: *¿No?*, pero no actúa para realizar una pregunta, sino para afirmar un enunciado. Se destacan las modalizaciones de negación: *nunca, tampoco no, no tampoco, ni nunca, no más y jamás*, con menos frecuencia en los discursos de los hablantes.

Modalizaciones de tiempo: Se destacan también las modalizaciones de tiempo: *entonces, ya y siempre*. En el caso de las modalizaciones: *después, por la mañana, por la tarde, por la noche, al final ya, al otro día, ya al otro día*, que funcionan como conjunciones distributivas. También se destaca el uso de: *una vez, alguna vez, otra vez, a veces, otras veces, actualmente y ahora* mediante las cuales, los narradores conectan un hecho del pasado con el presente. Para el caso de: *al fin y al cabo, de pronto, después ya, hoy, finalmente, hoy, ya hoy en día, anteriormente, en adelante, ya después y la primera vez*; actúan también como marcadores discursivos y establecen el tiempo exacto en que transcurren los hechos.

Modalizaciones de lugar: Se destaca el uso de las modalizaciones: *ahí, allá, allí, acá, de allí, por ahí, aquí, abajo, cerca, en todas partes, lejos, ahí antes lejos, de un lado para otro y adentro*. Las modalizaciones de tiempo y de lugar

permiten situar la acción, es decir, momento y el lugar donde ocurren los hechos narrados por los informantes.

Modalizaciones de intensidad. Se destacan las modalizaciones de intensidad *muy, lo más, muy poco, más y casi.*

Modalización de modo. Es menos frecuente el uso de las modalizaciones de modo *mal y así.*

En la gráfica se aprecia que las modalizaciones más frecuentes en los discursos de los informantes corresponden a las de tiempo, negación, intensidad y lugar; mientras que las modalizaciones de duda, negación y afirmación no son tan usuales.

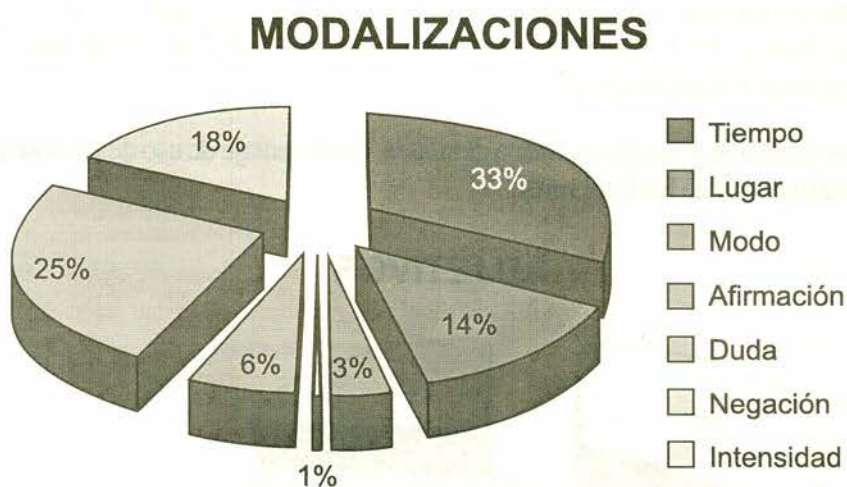


Gráfico 3. Frecuencia de modalizaciones.

Fuente: Investigadora. Agosto de 2009.

Adjetivos

Los textos denotan reacciones emocionales por parte de los informantes, a través de los adjetivos subjetivos y numéricos.

Adjetivos subjetivos: Es frecuente el uso de los adjetivos subjetivos: *bueno, pequeñito, pequeñitas, grandes, terrible, borracho, feo, perfecto, viejo, bonitos, trágico, alta, mayor, normales, triste, pobre, molesto, feliz, alegres, famoso, horrible y fea;* estos adjetivos indican un juicio de valor o expresan reacciones emocionales en forma positiva y negativa de los informantes cuando hacen referencia a familiares o personajes involucrados en las narraciones. En el caso de los adjetivos:

rápido, normal, trágico, interesante, claro, deficiente, particular, poco, próximo, inminente, mucho, mucha, muchas, poco apropiado, dramático, denotan situaciones agradables y desagradables, vivenciadas por estos hablantes en el pasado y en el presente.

Adjetivos numéricos: En relación con los adjetivos numéricos, es frecuente el uso del adjetivo: *uno*, el cual funciona como deíctico de la persona que protagoniza la narración. Para el caso de los adjetivos: *décimo, sexto, séptimo*, hacen referencia a estudios de bachillerato. Para el caso específico de los adjetivos: *diez, dos, veinte, cinco, ocho, once, seis, tres, doce, quince, veinte, treinta y dos*, están relacionados con el número de personas; *mil novecientos noventa y ocho, primeros*, (fechas), *quince* (días), *cincuenta, cien* (dinero), *cuarenta y dos, setenta y tres, setenta y cinco* (años), *tres* (meses); *primera, segunda* (vuelta de elecciones), *segunda* (candidatura); *cuatro, siete millones quinientos mil* (votos), *segunda* (reelección); *veinte, décima, veintiuna, novena* (dirección), *seis, siete* (hora), *primer y dos* (cuadras).

El cuadro siguiente, muestra en forma detallada, el porcentaje de uso de los adjetivos, en los testimonios de los hablantes.

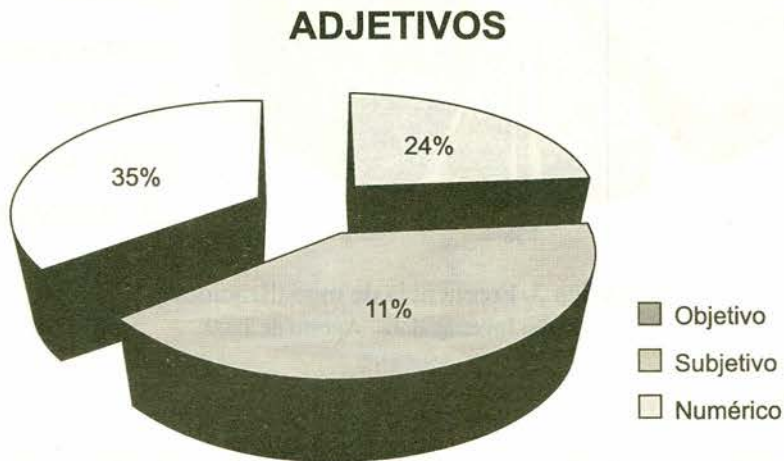
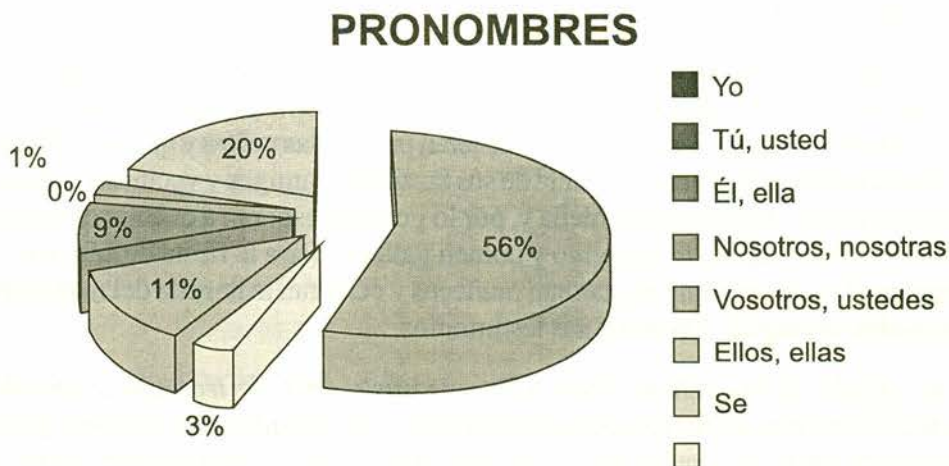


Gráfico 4. Frecuencia de adjetivos.

Pronombres

En relación con el uso de pronombres en el discurso de la comunidad de habla tunjana, se presenta pronominalización de *yo*, esto indica el protagonismo que ejercen los informantes durante la emisión de sus testimonios. También se destaca la

pronominalización de *se*. La formas *se* (de tercera persona) es variable en género y en número, es decir que conviene tanto al masculino como al femenino, como a singular y plural, lo cual es usual en las narraciones de los informantes. En el caso de la pronominalización de *usted*, *nosotros* y *ellos* presenta menor uso por estos hablantes, tal como lo indica la gráfica.



Gráfica 5. Frecuencia de pronombres.

Fuente: Investigadora. Agosto de 2009.

2.4 Exploración inicial de la visión sociocultural de la comunidad de habla de Tunja

El carácter explicativo y predictivo de la sociolingüística está fundado en la posibilidad de comprender de manera intersubjetiva las formas de ver el mundo, la expresión de los sentimientos, los sistemas de valoración y evaluación de la realidad, las formas de participación, pertenencia e identidad, las costumbres, tradiciones y creencias, las formas de solucionar problemas cotidianos, las formas de uso del tiempo libre y las formas de transmisión de los conocimientos. Todas estas formas de ser persona o comunidad constituyen la visión, es decir, el sistema orgánico de habitar y comprender el contexto social mediante formas particulares de expresión. La visión es un sistema simbólico que orienta las formas de ser en el mundo. Como ejemplo se puede prever que la íntima relación entre lo rural y lo urbano en la comunidad de habla de Tunja constituye un espacio urbano habitado por gentes con costumbres rurales. Esto habrá que estudiarlo posteriormente desde la antropología, la sociología y estudios sociolingüísticos específicos.

A manera de aclaración previa, y con el propósito de dimensionar la fiabilidad de las afirmaciones siguientes, relacionadas con la visión, y recordando de nuevo el carácter exploratorio de la investigación, es necesario tener claro que el análisis se realizó a partir de una muestra correspondiente al 33% del corpus, que si bien no nos da datos definitivos, sí puede explicitar tendencias de uso. Este análisis permite caracterizar lo siguiente:

Las costumbres:

Las fiestas de navidad y año nuevo son de carácter familiar. En relación con las fiestas de navidad y año nuevo, los informantes de la comunidad de habla de Tunja afirman que el siete de diciembre acostumbran prender las velitas y quemar pólvora. La navidad la celebran en compañía de sus familiares, amigos y vecinos, mediante la preparación de la cena navideña y, por lo general, esperan a que nazca el niño Dios; después bailan, toman vino y comen galletas. Para la fiesta de año nuevo, preparan la cena en familia, queman muñecos y celebran la llegada del nuevo año en medio de alegría. Estos son sus testimonios:

«Ah, el día de las velitas, pues típico <risas> salir de trabajar y prender velitas y quemar pólvora con mis sobrinitos... El veinticuatro es como para, para estar más en familia que el treinta y uno ¿No? El veinticuatro vamos a misa, esperamos a que sea media noche, que nazca el niño Jesús... vamos a mi:sa, llegamos, esperamos que llegue las doce y a esa hora nos comemos todos el tamal y: de pronto nos tomamos un vino, unas galletas... Eso ya es una tradición». (Hombre, Generación uno, Nivel de instrucción dos).

«...después de las doce la noche a fin de año y a:, y a la navidad y ya ha compartido con mi familia... Pues ha cambiao <cambiado>, últimamente ...eso sí con lo del veinticuatro de diciembre es pinta, entoes <entonces>... que a dar una vuelta, a tomarnos una cerveza con el amigo y luego llegamos a mi casa; o sea no estamos un ratico con mi familia, que un vinito, que las galletas... pues esperamos a que den las doce... muchas personas de la familia le dan la vuelta a la manzana, y pues ya, ya toda la familia; uno va: y: con niños y no sé qué, y eso pues espero a que llegue año nuevo... pues feliz navidad a todos, a veces nos quedamos bailando un ratico, que tomando un ratico, pero rico; y hay una cosa bonita y es que mi papá, pues, pero volvió a retomar mi papá todavía nos da el regalo debajo del árbol, mm pues así sea una bobadita, así sea un, un ganchito o unos aretes, lo que sea, pero es, es muy bonito ese detalle y es bonita la Navidad...» (Mujer, Generación uno, Nivel de Instrucción tres).

«...el siete de diciembre e: pues vamos por ahí: al centro a veces con mi novia... pues poner las velitas y eso si es, es la cultura ¿No? mm, bueno el veinticuatro

de diciembre pues... nos vamos para la casa de Carolina, allá siempre hacen tamales y cosas de esas, me como unos dos tamales ¿No? ... me tomo una cerveza, bajo a mi casa como a las diez de la noche, allá en mi casa me la paso reunido... con toda mi familia ... estoy con ellos y otra vez me devuelvo para donde Carolina a seguir tomando o:; prácticamente casi siempre es así... por un lado, por otro, se ha perdido mucho el valor de la navidad... Yo creo que los más disfrutan y ven el valor de la navidad son los niños; donde hay un niño el veinticuatro de diciembre, hay como una alegría bonita ¿Si? Hay como una energía chévere, que los regalos, que a ver qué me trajo el niño Dios, que los Papá Noel, yo no sé esas cosas son bonitas y son agradables.» (Hombre, Generación Uno, Nivel de Instrucción Tres).

«El siete de diciembre nosotros siempre acostumbramos a:, a prender las velitas y estar con los vecinos o venirnos así con el día de... niños y prender las velitas. El veinticuatro nos reunimo:s. En lo que yo llevo aquí siempre yo me reúno allí con la vecina Cecilia, nos vamos para allí, casi para allí pa' <para> lado, por la tarde nos reunimos, ha:emos la comía <comida>, comemos, tamos <estamos> un rato chévere. Siempre nojotros <nosotros> hace, hacemos el, el ajiaco boyacense, que es a muy de noche, pollo <risas> ...pues a veces sí, a veces nos, nos reunimos y nos tomamos por ahí una cerveza, un trago, así.» (Mujer, Generación dos, Nivel de Instrucción uno).

«...en sí la navidad pues siempre es chévere porque mi papá pues, siempre... la navidad... lo, lo normalito; que siempre nos celebraba nuestra navidad, nos traía nuestro ponqué, que la buena comida, que galletas, que vino, delicioso.» (Hombre, nivel de instrucción uno).

«Pues nojotros <nosotros> el veinticuatro pues hay veces vamos donde mi suegra; allá ponen música, bailamos, echamos comía, tomamos; pues claro que entre todos reunimos plata pa' <para> todas esas vainas o venimos acá donde mi mamá; acá donde mi mamá como no se puede hacer nada, sí porque es que mi papá no deja hacer es ni mierda; antes sí, cuando mis hermanos eran jóvenes, esos manes hacían fiestas y jodían acá de todo; ahorita mi papá ese no... tonces <entonces> ... bajamos donde mi hermano Pacho, que ese le gusta la música y todo eso la fiesta y todo eso vamos allá, de resto no más.» (Hombre, Generación Dos, Nivel de Instrucción dos).

«mm, pues también es muy familiar e:, pues como todo ¿No? como toda casa colombiana me imagino yo. Pues es la cena, estar con los familia:res, compartir un ra:to y: no sé, de pronto recordar momentos que ya hayan pasado, que sean divertidos para cada uno y estar con la familia, pues por lo meno:s, como yo no vivo con el papá de mi hijo, entonces una fecha la pasamos acá en mi casa y otra con la familia de él ¿el día de las velitas? pues es

prácticamente muy familiar. Aquí en la casa, e: pues con mi hijo ya que está, con mi ma:mi, viene mi sobrinita, e: prendemos las veli:tas, con los niños reza:mos, hacemos una oración y: es aquí en la casa.» (Mujer, Generación Uno, Nivel de Instrucción dos).

«...yo acostumbro a quedarme dormido pero, pero mi familia le gusta bailar. Entonces le gusta bailar y tomar trago y tomar trago y parrandiar y entonces irsen <irse> a encontrar con los amigos con los vecinos a armar parrandas al frente de la casa. Si, pero entonces el siete de diciembre, el siete de diciembre yo no hago la cena navideña sino la hago el veinticuatro.» (Hombre, Generación dos, Nivel de Instrucción dos).

«... Nosotros somos de tradición católica, tonces <entonces> son fechas muy especiales, pues por lo que nosotros celebramos... el nacimiento de Jesús; tonces <entonces> mm, la familia se reúne, llegan todos los integrantes... tonces <entonces> nos reunimos, el veinticuatro... hay la popular cena, en, de medianoche, si podemos vamos... a la misa... nos regresamos de allá, nos comemos el, la cena ¿sí? y brindamos, un vinito con galletitas, estamos charlando unos momenticos ahí, una media horita... en algunos años hacíamos una bailecito ahí entre la familia... el veinticinco pues es muy rico el desayuno, e:s con tamal boyacense, e para todos departir y estar un rato en familia y acostumbramos el veinticinco a salir a dar un paseo... el popular paseo de olla... y el treinta y uno también lo paso a veces en, en mi pueblo. Últimamente lo he pasado allá; hacen un desfile, un concurso de año viejos... refleja mucho de la problemática social, por ejemplo sacan un muñeco de Osama Bin Laden, por ejemplo, o no sé Clinton... a la medianoche o por ahí a las once hay un encuentro de regalo... los distribuimos y los estamos destapando antecitos de las doce y, y a las doce el abrazo, el brindis, a, bueno, a veces hacíamos lo de las uvas ¿sí? Y generalmente ahora es un brindis, la galletita, el abrazo, el beso, los buenos deseos, y el primero de enero nuevamente una salita, todos en familia a un almuerzo familiar.» (Hombre, Generación dos, Nivel de instrucción tres).

«...Pues el veinticuatro allá la navidad, pues allá hay una misa a las diez de la noche y uno... como a las doce de la noche y pues allá hacen fiestas a veces, así los bazares... pues a veces uno va un ratico y se distrae, pero nosotros siempre, generalmente nos íbamos pa' <para> la casa y allá comíamos galletas, vino, pero hay <ahí> entre los de la casa; y el treinta y uno...entonces pues nos vamos todos pa' llá <para allá> a la casa de mis abuelitos... o sea nos reunimos muchos y allá pues, allá alado de mis abuelitos y todo... O sea, generalmente nosotros el veinticuatro, el treinta y uno en la casa, casi no nos gusta salir; hacemos algo en la casa; chicha, guarapo, vino, va, eso lo que haya.» (Mujer, Generación uno, nivel de instrucción uno).

El Aguinaldo Boyacense ¿fiesta religiosa o fiesta pagana?:

Los testimonios analizados hasta el momento demuestran que el Aguinaldo Boyacense no es una fiesta religiosa. En cuanto a la celebración del Aguinaldo Boyacense, los informantes consideran que este evento ha tenido cambios y ha perdido su verdadera esencia, porque se ha convertido en una fiesta pagana de rumba, de diversión y problemas sociales, y no una fecha para realizar las novenas de aguinaldo y esperar la llegada del niño Jesús, en el caso del mundo católico. Además, consideran que la Plaza de Bolívar es el lugar más indicado para esta celebración, mas no otros sitios como el IRDET o Las Nieves, porque esta situación afecta la participación de la gente en forma masiva. Estas son sus opiniones sobre el tema:

«No, el Aguinaldo Boyacense definitivamente no es una fiesta religiosa, el Aguinaldo Boyacense es más, mm como, como una costumbre ya de que traen, traen grupos y traen cosas...como para amenizar un poquito digamos las vacaciones, pero de religioso eso si no tiene nada, no, yo no creo.» (Hombre, Generación uno, Nivel de instrucción tres).

«Para sola parranda. Sí. Y eso está bien que así sea, yo creo que es bueno para la comunidad que tenga esparcimiento, que tenga e escenarios y un sitio donde reunirse y toda esas cosa y que se divierta y que baile todo eso me parece que la lúdica en términos generales es algo que le conviene a las comunidades y de hecho las gran, las sociedades todas han evolucionado a partir de fenómenos lúdicos las danzas, los, los, las parrandas las borracheras desde la chicha en nuestros ancestros hasta el uisqui <whiskey> de los que se toman los muchachos hoy pues es forman parte de de la cultura por eso yo lo veo con buenos ojos pero a hago la claridad que cada vez se ha perdido más el contexto del fenómeno que originó la festividad.» (Hombre, Generación tres, Nivel de instrucción dos).

«No sé, pero, pues algunos dicen que ha desmejorado ¿No? Porque todos acostumbrados que fuera en el Centro, pues hay cosas, por cosa que sí es mejor que no sea en el Centro, porque es que ese desorden ¡Ay, terrible! Y aquí más pues hacia abajo, o sea ahí pienso que ahí es como menos notorio tal vez, <ininteligible> para la gente que viene de otras partes, entoes.» (Mujer, Generación dos, Nivel de Instrucción dos).

«No, no son iguales, y todo va pasando y se va, y se va alejando y se va olvidando. Si miramos por decir algo festividades como, como las de esas que se festejan allí en la Plaza de Bolívar, el Aguinaldo Boyacense ya no es igual. En esa época era más cantidad de gente, inclusive habían muertos, ya ahora, ya se ha venido disminuyendo toda esa accidentalidad y total que, que ya ora

<ahora> es más, más suave. No, pues yo siempre he entendido que el Aguinaldo es como una fiesta pagana, únicamente de baile, desórdenes sociales porque prácticamente un joven a las dos, tres de la mañana qué hace por ahí embriagado, vuelto nada, ¿sí me entiende? para ellos eso es que bonito, pero de bonito no tiene nada <risas>.» (Mujer, Generación dos, Nivel de Instrucción uno).

«Sí, pero han cambiao <cambiado> mucho, las verbenas. Antiguamente que yo me acuerde pues eso eran con carrozas, con comparsas, con too <todo> eso. Y las verbenas en la Plaza de Bolívar y ahoritica no, ahoritica ya inventaron de que, que las verbenas es puallá <por allá> en el IRDÉ <IRDET>, que ya las carrozas, ya no sacan carrozas como antiguamente, ahora eso vale mucha plata.» (Mujer, Generación dos, Nivel de Instrucción uno).

«...pues sí es chévere que celebren el Aguinaldo Boyacense y tal que las carrozas que, las carrozas son bonitas de noche pa' <para> verlas toas las luces y tuesas <todas esas> vainas que les colocan y tal... por ejemplo cuando viene el Jorge Velosa o por ejemplo cuando venía Iván y sus Ban Bam así, e todas esas vaina así bacanas, música elegante y tal, van y dizque música... electrónica, que otras músicas por allá; claro que todo tiene su, su tiempo ¿no? pero esos manes de música no saben es ni mierda; llegan a berriar allá, todos amariguanaos y eso no, no, no, no; es que viera hermano, eso es pa' <para> mierda y eso los chinos a bailar y eso parece que les diera un ataque epiléptico... No, yo digo musiquita bien bacana, por ejemplo Iván y sus Ban Bam, este el Carlos Díaz de, qué más es la, eso hay música buenísima que había antes hermano, toda elegante pa' <para> bailar y pa' <para> escuchar, pero ahorita esos berridos...» (Hombre, Generación dos, Nivel de Instrucción dos).

«En parte... Está la novena e, están como las eucaristías para el mundo católico, como ese... ambiente de espera, conversión, pero también está la otra parte ¿no? la parte... de danzas, de festival, de verbenas, tonces <entonces> hay de ambas cosas; está la parte como religiosa, pero también está la parte pagana, y a veces siento que pues en algunos momentos pesa más lo pagano que lo religioso, pero eso es como la cultura de la gente, complicao <complicado>, no sé qué pasaría si un aguinaldo le digan a la gente, este aguinaldo no era absolutamente nada de, de rumba ni de fiesta, todo el mundo concentraito <concentradito> haciendo actividad, no sé, eso como que ya está en, en la sangre e la gente y en la cultura y en la mentalidad de los tunjanos y en general de los boyacenses, que el Aguinaldo Boyacense es una fecha de, de festejo, de alegría y de rumba ¿no?» (Hombre, Generación dos, Nivel de Instrucción tres).

Los agüeros:

En los discursos de los hablantes analizados prevalece una creencia mágica. Los hablantes de esta comunidad de habla tienen la creencia de que los agüeros sí se hacen realidad, por eso los practican más que todo para las fiestas de año nuevo. Entre los agüeros más representativos se encuentran las doce uvas; las maletas para dar la vuelta al barrio, con el fin de viajar con frecuencia durante todo el año; el huevo en el vaso con agua; espigas de trigo para la abundancia; el durazno y la pepa; las tres papas y la cuzca (colilla) del cigarrillo. A continuación se presentan sus testimonios

«... pues sí el treinta y uno de diciembre pues que por la tradición, pues de que uno trata de estar en familia y que pues que despedir el año y, pero, pero, en tradición, pero que crea yo por ejemplo que así que en las doce uvas, que, en cualquier cosita así que, que se pide, que por ejemplo que, que la plata, que, que tener plata que, que para que le vaya bien en el año no, no, no creo mucho. O sea normal yo no, no creo tanto, creo en mi trabajo <risas>.»
(Hombre, Generación uno, Nivel de Instrucción uno).

«No, pues antes sí tenía varios agüeros, pero últimamente pues ya, pues uno como que deja eso ¿no? Pero los que tenía, las doce uvas, que un huevo, que lo, lo echan en, en un vaso y que al otro día va a mirar allá que si salió por allá unas telitas allá, entoes <entonces> que es una cuna y que va haber un bebé en la familia o que uno va a tener un bebé, cosas de eso, o que si salió un velo es que se va a casar y ese cuento; e, una hermana tenía el de coger las, las maletas y darse la vuelta por la cuadra y para que iba, para que viajara mucho ¿no? e ¿qué otros?, e, esos, más que todos, esos ¿no? espigas de trigo, que dos espigas que para que haya abundancia, pero eso era antes, ya por lo menos ahora yo no los, los practico, porque pues no creo mucho en ese cuento.»
(Hombre, Generación dos, Nivel de Instrucción tres).

«... yo siempre he creído en los agüeros porque nosotros siempre hacemos el agüero de la papa; que una papa pelada, toda pelada, otra papa medio pelada e ahí y otra papa sin pelar y cogemos y la metemos y pues e uno, cualquiera de... la familia va y la mete debajo de una cama, la mete por allá, como caiga o caigan las papas y luego, ya a las doce de la noche, apenas uno escucha el, las campanas tocar entonces elegimos a uno, pues siempre es mi papá, porque él siempre, como mi papá es el que manda allá en la casa, pues siempre le decimos a él que, que saque, y él va allá y saca la papa y siempre; yo siempre me acuerdo que siempre nos ha tocao <tocado> la medio pelada, siempre y pa' qué <para qué> pues...nos ha tocao <tocado> una situación ahí difícil pero hay, hay veces que a uno le da, le dan las cosas y hay veces que no, pero

yo en los, en los agüeros sí, sí creo...» (Mujer, Generación uno, Nivel de Instrucción uno).

«...en la cárcel en una ocasión estaba con un compañero, mi compañero se fumó el cigarrillo y después de que se lo fumó, tiró la cuzca <colilla> y esa cuzca quedó parada, y usted puede ensayar con millones de cigarrillos y ningún cigarrillo te queda ahí parado, ninguno y entonces cuando le cayó esa cuzca así me dijo -juy hermano, quién sabe qué me irá a pasar hermano! ¡que mire que! Y yo no le presté atención y sí hermano y esa misma noche le dieron como cinco puñaladas al hombre. Y ese, juy!, de ahí pa' cá <para acá> yo más bien ni miro cómo cae el cigarrillo <risas>. Son cosas, yo no sé, el hombre tenía eso como antes agüeros que quedan ¿sí? claro que yo no le presto atención a eso.» (Hombre, Generación dos, Nivel de Instrucción uno).

Problemas de la ciudad:

Los problemas de la ciudad, de acuerdo con los testimonios de los informantes son de tipo social. Los hablantes, además, opinan que los problemas más relevantes en esta ciudad están relacionados con el desplazamiento, la inseguridad y delincuencia, el comercio de los sanandresitos porque afectan la economía del municipio, el incumplimiento de las obras públicas por parte de la alcaldía, la falta de sitios para el esparcimiento, la falta de empleo, la pérdida de identidad cultural de los jóvenes tunjanos, proliferación de la medicina popular, la congestión vehicular, la inundación de algunos barrios y la pobreza en general.

«Pues últimamente lo de, los desplazados, hay hartísimos desplazados. Uno sale al centro y, cada diez pasos están pidiendo plata, están con carteles, están con cosas, pues ese se me hace un problema, no porque ellos vengan acá a a hacer cosas malas o mucho menos ¿sí? pero además es un problema como a nivel como más social deberían ayudarlos de alguna manera, refugiarlos en algún lado ¿sí? que no se la pasen por ahí vagando y vagando y vagando sin, sin, sin que nadie les, les ayude realmente, porque eso sí, eso sí es un problema acá.» (Hombre, Generación uno, Nivel de Instrucción tres).

«La alcaldía debía de tener, poner en las construcciones, sobretodo <sobre todo> porque aquí se ha inundado mucho el barrio los últimos años, y poner este año, ya se nos ha inundado tres veces. mm, pues antiguamente no, sino a debido de esta construcción que están haciendo hicieron mal los planos, es lo que nos han dicho, que se hicieron mal los planos y a medio de eso entonces el río, hicieron una cañería que el río cuando se nivela no tiene por donde votarse, sino se devuelve el agua por las cañerías.» (Mujer, Generación dos, Nivel de Instrucción uno).

«...en Tunja, todavía en la actualidad, después de, de cuatrocientos y más años de fundación, de casi quinientos años mm, ha tenido como esa división social no marcada... actualmente en Tunja no se encuentra, a, barrios subnormales ni depresivos; e, a pesar de que ha llegado mucho en estos últimos años gente desplazada. Pero no se encuentra la miseria, el cinturón de miseria que hay en otras partes. e, no sé, afortunadamente se ha podido conservar como, como hay como cuestiones que mitigan ese impacto ¿no? y posiblemente es que como en Tunja no hay ninguna fuente de lo que es el empleo fuera de lo que es el empleo de carácter administrativo y, y nada más; a, de la alcaldía, de la gobernación, de los diferentes entes políticos y sociales, no más. No hay industria, no hay absolutamente nada. Entonces yo creo que esa desventaja ha sido un colchón para que la gente desplazada no se quede.» (Mujer, Generación tres, Nivel de Instrucción tres).

«Hermano, en ese caso hay tantas cosas por hacer hermano, tantas cosas, primero que todo pensar en, en los desamparados, en la gente que de verdad e si se comen un alimentico no se pueden comer dos.» (Hombre, Generación dos, Nivel de Instrucción uno)

«...actualmente sí los problemitas, ahorita que más o menos que uno frecuente, que se está dando de cuenta, pues son; hay veces e, mm, son como cuestiones y problemitas como por ejemplo lo del alcalde, que por ejemplo hay cositas que, que empiezan, se hacen los presupuestos, no se terminan; que por ejemplo ahorita él nos había prometido varias cosas y por ejemplo el estado de las vías, por ejemplo lo del estado de, por ejemplo muchos de polideportivos de muchos, de muchas obras que se han, se han tratado de iniciar y que se han prometido pero no, no se han cumplido.» (Hombre, Generación uno, Nivel de Instrucción uno).

«De pronto últimamente estoy viendo la inseguridad... últimamente ya uno como que sale y filas por allí y por acá, peligroso; tonces <entonces> por ejemplo en el centro ahora está muy complicaito <complicadito> y, y lástima porque uno salía con una confianza de que era muy chévere estar por el centro y ahora ya lo piensa uno como dos veces, o por lo menos está con, con esa sensación de que cuidado por acá, cuidado por allá y, también de pronto un poco que lo he visto en el estadio, cuando he podido asistir a lo de la parte del fútbol que, que es bueno por un lao <lado>, porque la gente no había vivido eso aquí, pero también un poco como la agresividad... la gente ya se exaspera hasta para hacer cola allá, entonces se ven ciertas brotes que eso, por lo menos yo antes no lo había visto tan, en forma tan palpable ¿no? tonces <entonces> eso, eso, lástima eso de Tunja, pero eso es, puede mejorar...» (Hombre, Generación dos, Nivel de Instrucción tres).

«... la ciudad tiene ámbitos polifacéticos desde los cuales se puede presentar sus habilidades y puede ser malo también porque e se van perdiendo... las raíces culturales de la ciudad al punto que pueden llegar a ocurrir fenómenos como el que ocurre en las grandes ciudades... como Bogotá, donde ya los bogotanos son pocos... los cachacos ya no existen... esa cultura ese grupo humano que originariamente habitaba la ciudad, que era un grupo humano con unas características muy particulares en su modo de vestir en su modo de hablar en su comportamiento en la forma e de en la forma educada... creo que lo mismo va a pasar con Tunja en la medida en que esa e en que la población migrante sea mayor y la ciudad se vea poblada por un mayor número de personas de otras regiones del país la e la característica propia de los tunjanos se va a ver disminuida y seguramente cuando la ciudad sea más grande va a terminar perdiéndose y va a terminar siendo una ciudad mucho más cosmopolita, pero con menos identidad propia...» (Hombre, Generación tres, Nivel de Instrucción dos).

«... las IPS y las EPS y la Ley Cien del noventa y tres acabaron con la medicina particular. Entoes <entonces> actualmente, desgraciadamente al médico le toca ahora es trabajar en las EPS y las IPS que lo ponen a trabajar con, de intensidad y la remuneración económica es muy baja en comparación del máximo trabajo que el médico general y el médico especialista y los otros profesionales del área de salud como odontólogos, bacteriólogas, fisioterapeutas, e les corresponde, les toca trabajar muy duro pa' <para> ganar un sueldo que no corresponde bajo ninguna circunstancia al trabajo, a la especialidad y a la responsabilidad. (Hombre, Generación tres, Nivel de Instrucción tres).

«Pues unos como pa' <para> mejorar y otros como empeorar, porque es que la mayoría de gente de la parte de arriba, allá lo que es de pa' rriba <para arriba> del Topo queda La Concepción ya arriendan a cualquiera; eso ya no saben ni quién viene, ni quien, ni nada de esa vaina, la mayoría se han pasado es un poco de ladrones, ahí que le toca a uno es estar pilas en la jugada.» (Hombre, Generación dos, Nivel de Instrucción dos).

«Pues no sé, de pronto los de tránsito, de, de pronto se ha incrementado más la inseguridad, porque pues según tengo entendido como allí cerca está la mm cárcel de Cómbita, entonces se ha, se ha incrementado más la delincuencia y todo; incluso a mí ya me robaron una vez en Tunja.» (Mujer, Generación uno, Nivel de Instrucción dos).

«Pues problemas, de pronto a veces como un poco de inseguridad, porque e una vez yo iba a viajar y, y qué y me robaron cincuenta mil pesos, no sé cómo, allá cerca a la Terminal y entonces pues no me expliqué cómo y pues sí, a

veces uno ve harta gente rara, así como gamines, así de la calle y, y esa gente hay que tener cuidado. Pero sí, eso, esos de pronto, no me he fijado más, así más cosas.» (Mujer, Generación uno, Nivel de Instrucción uno).

Tunja hoy:

Los hablantes de la comunidad de habla de Tunja afirman que esta ciudad es bonita y con mucha riqueza social y cultural. La mayoría de los informantes coinciden en que Tunja es una ciudad agradable, grande, un poquito fría, pero con mucho adelanto en cuanto a construcciones; que crece para los lados, pero que aún conserva su historia, su cultura y su riqueza natural.

«Tunja es una verraquera... porque cabe uno tranquilo, sin afanes, sin nada hermano... Tunja es una belleza porque la comida y todo es barato aquí...usted puede salir a cualquier lado y se va a pata, chueco llega tin, tin, tin... eso es cerquitica; hay <ahí> si como se dice, acá nosotros viviendo en puro centro. (Hombre, Generación dos, Nivel de dos, Nivel de Instrucción dos).

«Sí, mucho adelanto cultural a pesar de que toda la vida ha sido ciudad estudiantil, pero ha tenido mucho adelanto...ha progresado mucho la ciudad, mm últimamente el comercio con Carrefour (Carrefour), Unicentro, e que ya no hay que ir a nada a Bogotá porque todo se encuentra en Tunja y: la ciudad está creciendo día por día, es grande, ya.» (Mujer, Generación tres, Nivel de Instrucción dos).

«...en Tunja todavía hay veredas, hay agricultores, hay, hay gente de campo todavía; lo que no ocurren en otras ciudades, porque ya son barrios o desaparecen, ¿no? Tunja no, todavía tiene sus veredas, sus escuelas veredales, su régimen de acciones comunales. Y entonces, eso hace pues como que siga siendo pueblo, ciudad. pueblo grande. mm, en Tunja, por ejemplo, en mi época había una gran desventaja que era la falta de agua. Tunja no tenía agua. Han hecho grandes esfuerzos durante muchas administraciones para poder tener el suministro de agua. Afortunadamente ya ha mejorado...» (Mujer, Generación tres, Nivel de Instrucción tres).

«mm, pues ahora está creciendo mucho más, hay mucho más barrios, mucho antes habían como más campos... ahora, como más aire libre, era más, más tranquila de lo que es ahorita. Ahorita está creciendo, pues Tunja crece es como a lo largo, ahorita está creciendo como a lo ancho... como al oriente, está creciendo hartísimo, ya hay centros comerciales, hartísimos barrios nuevos, mm más o menos eso es lo que yo he visto que, que ha crecido. Pues que es la ciudad con más historia del país. Eso es lo que más, es cuna y taller

de la libertad, yo te podría decir muchísimas cosas de Tunja. e tiene el balcón más grande de Suramérica, e está el segundo archivo más grande de de Colombia aquí en Tunja... sus iglesias, cultura, y hay muchas cosas que, que, que me atan y que me hacen querer mucho a, a mi ciudad.» (Hombre, Generación uno, Nivel de Instrucción tres).

«... para mí es la mejor ciudad de Colombia, porque es la ciudad más tranquila, pues sí hay, hay veces hace poquito frío, pero, pero por ejemplo en cuestión de otras ciudades que pronto que hay inundamientos, que hay desastres, que por ejemplo lo que estamos viviendo ahorita que cuestión de lo de la guerrilla que ¿Sí? Entonces acá es más seguro, es más tranquilito, se vive mejor.» (Hombre, Generación uno, Nivel de Instrucción uno).

«Es muy, muy agradable ¿Sabes? Muy agradable.» (Hombre, Generación tres, Nivel de Instrucción tres).

«mm, progreso, como algunos edificios, pavimento de calles, parques, eh se disfruta todavía de una tranquilidad y una paz, igual que en los pueblos pequeños.» (Mujer, Generación tres, Nivel de Instrucción dos).

«... creo que de las pocas ciudades, Tunja uno puede ir a, se puede dar la dicha de escoger qué quiere ir, por ejemplo ¿no?, e también hay mucha cultura, muchos eventos, aquí en la Uptc, permanentemente está fomentando eventos, o sea es una ciudad muy cultural... la cercanía a Bogotá, pero también está usted cerquita a Paipa, tonces... es un punto central estratégico, también la arquitectura, toda la, pues, todo el mm, como los, los monumentos, como todo el conjunto arquitectónico y cultural que tiene Tunja, eso es fenomenal... es una ciudad excelente y muy rica en todo muchos sentidos. (Hombre, Generación dos, Nivel de Instrucción tres).

«...es una ciudad muy tranquila, todo es muy cerca, si uno quiere caminar para ir a cierto lugar lo puede hacer, no es tan peligrosa como otras ciudades e, uno conoce a, a mucha gente, entonces me gusta mucho e lo que si no me gusta es el clima, porque es muy frío, pero pues igual uno se acopla a todo.» (Mujer, Generación uno, Nivel de Instrucción dos).

«A pues la, la ciudad sí ha tenido hartos cambios, e por ejemplo cuando yo llegué, casi no habían muchos supermercados y pues ahorita ya, ya hay hartos supermercados y pues sí a la ciudad <ciudad> ha cambiado hartito. Se han construido casas, los barrios y pues sí, oritica <ahorita> uno ya mira, uno puede pasiar <pasear> ya más, más chévere, uno ya ve más cosas, ya ve uno construcciones grandes, unos edificios grandes, hay construidos pero, pero sí ha cambiado arto y para bien...» (Mujer, Generación Uno, Nivel de Instrucción uno).

La gente que vive en Tunja:

Los testimonios de los informantes demuestran que la gente que vive en Tunja es muy amable, alegre y con vocación estudiantil. Esto es lo que ellos afirman:

«No, a mí siempre me ha gustado Tunja, es muy tranquilo, la gente es muy amable, sinceramente yo no cambiaría eh pues esta ciudad por otra. La verdad no.» (Hombre, Generación uno, Nivel de Instrucción tres).

«...ya no hay niños pequeñitos, sino ya todos son profesionales, son colaboradores, algún consejo que uno va y les pida, le ayudan.» (Mujer, Generación dos, Nivel de Instrucción uno).

«...en términos generales la población de Tunja e también ha ido cambiando, ha ido cambiando por fenómenos migratorios sociales en los que e han llegado mucha gente de otra ciudades de otras regiones del país e con el propósito de estudiar, con el propósito de radicarse acá e oportunidades laborales que seguramente también han atraído a algunas personas y eso ha hecho que la ciudad vaya creciendo en la variedad étnica que podemos registrar, entonces cada vez más los tunjanos son menos y cada vez más, más la, la ciudad se va volviendo más cosmopolita y va cambiando su estructura social.» (Hombre, Generación tres, Nivel de Instrucción dos).

«Pues, buena gente, yo pues como trabajaba en ventas o sea, son buena gente uno...» (Mujer, Generación dos, Nivel de Instrucción dos).

«...pues es muy interesante, ver cómo las barras, la gente de Boyacá; últimamente está muy, muy pegada al, al estadio, al fútbol, y está apoyando su equipo... ya tenemos un equipo acá... entonces lo estamos apoyando y, y si eso se ven en el estadio los gritos, la pólvora, entonces ya se ve como un, tiene un ambiente muy parecido al que se vive en los estadios de países que tienen una gran trayectoria en el fútbol Brasil, Argentina, tonces <entonces> eso es muy interesante; en la copa de, del partido que fue una parte ahí por televisión, el partido de Brasil contra el Gremio de Brasil, tonces <entonces> espectacular mirar eso por un canal internacional cómo hablan de Tunja, cómo la gente se porta muy bien y: sobretodo, impulsa y ayuda a su equipo. (Hombre, Generación dos, Nivel de Instrucción tres).

«...tengo unas vecinas que son a las que más quiero, que me han ayudado desde que el bebé nació, me han ayudado muchísimo, lo quieren hartísimo, cada vez que mm, que yo necesito algo me colaboran, sin ningún problema, lo puedo dejar allá por días, si quiero, o sea, es incondicional la amistad que yo tengo que con ellos y, y no puedo dudar, ni preocuparme si el niño está mal porque yo sé que el niño va a estar bien allá, que es lo que más me preocupa

y lo que más nos une a nosotros entonces es el niño ¿sí?» (Mujer, Generación uno, Nivel de Instrucción dos).

«...pues que nosotros siempre como noveleros, con deseos de conocer...» (Mujer, Generación tres, Nivel de Instrucción dos).

Tunja en unos años:

En relación con la visión que tienen los tunjanos entrevistados con las transformaciones que sufrirá Tunja en el futuro, estos afirman que la ciudad tendrá más progreso en cuanto a construcciones; será más grande, turística; tal vez con menos vegetación y con una universidad menos.

«Tunja en unos años aquí es, aquí este sector es el centro de Tunja, porque es mucho lo que están construyendo hacia abajo, hacia el norte. (Mujer, Generación dos, Nivel de Instrucción uno).

«A, dentro de unos años, pues tiene que ser una ciudad <ciudad> progresiva, tiene que haber e empresas, debe de haber e, debe ser una ciudad turística por los alrededores que tenemos, lo que es Paipa, lo que es, e esas ciudades pequeñas pero que, que son de gran turismo.» (Hombre, Generación dos, Nivel de Instrucción uno).

«...con menos bosques, con menos naturaleza porque todo lo están tumbando para urbanizar. Eso es lo que yo veo. Eh tal vez con una universidad menos, por hay <ahí> la UPTC.» (Hombre, Generación uno, Nivel de Instrucción tres).

«Pues yo digo que dentro de veinte años va a ser una ciudad progresada, porque ya en el tiempo que yo han, ha habido hartos cambios, entonces ya dentro de veinte años ¡uich! me imagino que sí va haber harto, harto cambio...» (Mujer, Generación uno, Nivel de Instrucción uno).

3. Características de las etiquetas y marcas del corpus

3.1. Etiquetas o marcas para la transliteración de los materiales usados en Preseea-Tunja-Co

Por tratarse de un corpus oral es necesario estandarizar etiquetas y marcas para transliterar o transcribir las entrevistas. Al ser un proyecto coordinado dentro del PRESEEA, en este capítulo se presentan el sistema de marcas y etiquetas. Lo que presentamos a continuación esta disposición en la web www.linguas.net/preseea¹¹.

Este documento se ha elaborado tomando como base el trabajo de Antonio Ávila, Matilde Vida y Mari Cruz Lasarte «Propuesta de transliteración y etiquetado del Macrocorpus PRESEEA» (2006). Una vez difundida esta propuesta entre los equipos que integran el proyecto y experimentadas las ventajas y las dificultades de su aplicación en el proceso de investigación, la asamblea general de PRESEEA decidió elaborar un documento de marcas y etiquetas mínimas, de uso obligado en todos los materiales que integran PRESEEA y destinados a los fines comunes del proyecto. Para la redacción de este documento, se ha contado con informes y propuestas aportados por los equipos de las siguientes ciudades: Alcalá de Henares, Barcelona, Bogotá, Medellín, México D.F., Palma de Mallorca y Santiago de Compostela, además de Málaga. La aplicación de estas normas comunes para el marcado y etiquetado de los textos de PRESEEA no ha de impedir su complementación o ampliación con otras normas que sirvan a los intereses específicos de cada equipo de la red, para lo cual se requiere simplemente que los criterios comunes y los específicos no sean incompatibles metodológicamente.

En la elaboración de este documento de marcas y etiquetas obligatorias han participado las siguientes personas:

¹¹ PRESEEA (2008) Marcas y etiquetas mínimas obligatorias. Vers.1.2, 17/02/2008. <http://www.linguas.net/preseea>

Antonio Ávila (redactor de documento base, consultor de XML y revisor)
Laura Camargo (revisora de marcas y etiquetas; consultora de cuestiones discursivas)
Ana M. Cestero (revisora de marcas y etiquetas; consultora de cuestiones conversacionales) M. Claudia González Rátiva (revisora de marcas y etiquetas)
M. Clara Henríquez (revisora de marcas y etiquetas)
M. Cruz Lasarte (redactora del documento base y revisora)
Pedro Martín Butragueño (revisor de marcas y etiquetas; consultor de cuestiones fónicas)
Francisco Moreno Fernández (redactor del documento y revisor) Montserrat Recalde (revisora de marcas y etiquetas)
Guillermo Rojo (asesor para cuestiones informáticas, consultor de XML y revisor)
José María Sánchez Sáez (consultor de XML y revisor)
María Sancho Pascual (creadora de macro de etiquetas y revisora)
Antonio Torres (revisor de marcas y etiquetas)
Victoria Vázquez (revisora de marcas y etiquetas) Matilde Vida (redactora del documento base y revisora)
Juan Villena Ponsoda (consultor de XML y revisor)

Los materiales reunidos dentro de PRESEEA y destinados a los fines comunes del proyecto se presentan en dos tipos formatos:

1. Archivos sonoros
2. Archivos de texto en transcripción ortográfica enriquecida

Los archivos sonoros ofrecen la grabación de las entrevistas semidirigidas realizadas en las comunidades de habla objeto de investigación sociolingüística (www.linguas.net/preseea). Los archivos de texto ofrecen la transcripción ortográfica enriquecida de las entrevistas grabadas. Estos archivos de texto se presentan en dos formatos, preparados con fines diferentes:

Texto etiquetado, destinado a su uso informático con diversos fines.

Texto sin etiquetar, destinado a su publicación impresa y a la lectura convencional.

Este documento de «Marcas y etiquetas mínimas obligatorias» ofrece la información esencial sobre cómo elaborar y presentar los archivos de texto en transcripción ortográfica enriquecida.

A. TEXTOS ETIQUETADOS

Formato

Los textos etiquetados han de elaborarse y almacenarse en formato electrónico, en archivos de texto con extensión .TXT. Para su creación y manejo se requiere un editor de textos.

La denominación de los archivos ha de seguir unas pautas comunes. Se utiliza un sistema que comienza con cuatro caracteres identificativos de la comunidad estudiada (p.e. MALA: Málaga), seguidos del código sociolingüístico del informante (p.e. H23. Sexo/género: H(ombre), M(ujer); grupo de edad: 1, 2, 3; nivel educativo: 1, 2, 3) y de un número de tres cifras, comprendido entre el 001 y el número máximo de informantes utilizados (p.e. 054 ó 108). Cada equipo podrá adjudicar a los archivos otros códigos y numeraciones para sus fines particulares, pero los materiales presentados para el proyecto común deberán ajustarse al sistema general de identificación.

El posterior tratamiento informático de los textos etiquetados se hará utilizando el lenguaje de codificación XML, versión adaptada y simplificada de SGML, que facilitará el intercambio de datos y la recuperación selectiva de información.

Configuración de los textos

Los textos etiquetados presentan dos partes bien diferenciadas: la cabecera y el texto propiamente dicho. Para la elaboración de la cabecera, se hará uso de una plantilla que habrá de rellenarse con los datos específicos.

Cabecera

La cabecera está formada por una serie de campos que proporcionan información sobre los siguientes aspectos:

Datos del propio archivo.

Datos de la grabación de la entrevista.

Datos sobre la transcripción y revisión de la entrevista.

Datos sobre los hablantes participantes en la entrevista.

Esos datos han de ajustarse a un formato común que garantice la homogeneidad de su tratamiento por parte de todos los equipos investigadores y los procesos comunes. Además, la plantilla tendrá un formato compatible con XML, para asegurar la

recuperación de la información. Los datos específicos se cumplimentan entre las comillas correspondientes en los espacios que aparecen sombreados en esta plantilla de muestra.

```
<Trans audio_filename=»MALA_H23_001.mp3" xml:lang=»español»>
<Datos clave_texto=»MALA_H23_001" tipo_texto=»entrevista_semidirigida»>
<Corpus corpus=»PRESEEA» subcorpus=»ESESUMA» ciudad=»Málaga»
pais=»España»/>
<Grabacion resp_grab=»Matilde Vida» lugar=»domicilio informante»
duracion=»07'16"» fecha_grab=»1998 01 01" sistema=»WAV»/>
<Transcripcion resp_trans=»Matilde Vida» fecha_trans=»1999 01 01"
numero_palabras=»1586"/>
<Revision num_rev=»1" resp_rev=»Antonio Ávila» fecha_rev=»2005 01 02"/>
<Revision num_rev=»2" resp_rev=»Juan Villena» fecha_rev=»2007 01 03"/></
Datos>
<Hablantes>
<Hablante id=»hab1" nombre=»MALA_H23_001" codigo_hab=»I»
sexo=»hombre» grupo_edad=»2" edad=»44" nivel_edu=»alto» estudios=»derecho»
profesion=»abogado» origen=»Málaga» papel=»informante»/>
<Hablante id=»hab2" nombre=»Matilde Vida» codigo_hab=»E» sexo=»mujer»
grupo_edad=»2" edad=»36" nivel_edu=»alto» estudios=»filología»
profesion=»profesora» origen=»Málaga» papel=»entrevistador»/>
<Hablante id=»hab3" nombre=»LPM» codigo_hab=»A1" sexo=»mujer»
grupo_edad=»2"
edad=»40" nivel_edu=»alto» estudios=»filología» profesion=»profesora»
origen=»Málaga» papel=»audiencia»/>
<Relaciones rel_ent_inf = «desconocidos» rel_inf_aud1=»desconocidos»
rel_ent_aud1=»conocidos» rel_inf_aud2=»no» rel_ent_aud2=»no»/>
</Hablantes> </Trans>
```

Es importante tener en cuenta que, en XML, las mayúsculas y las minúsculas son diferentes, por lo que su uso dentro de la cabecera debe ajustarse al modelo que acaba de exponerse. A continuación se presentan los datos contenidos en la plantilla con las explicaciones necesarias y los requisitos que han de cumplirse.

Datos del propio archivo

nombre del archivo de audio (audio_filename): MALA_H23_001.mp3

clave de texto (clave_texto): MALA_H23_001 [Código con formato general de PRESEEA: código de

ciudad – 4 caracteres –, código de informante – sexo/género, grupo de edad, nivel educativo – número

de entrevista, dado por cada equipo]

tipo de texto: entrevista_semidirigida corpus: PRESEEA

subcorpus: ESESUMA [nombre del corpus de cada equipo, si lo hay]

ciudad: Madrid país: España

Datos sobre la grabación de la entrevista responsable de grabación (resp_grab):

Matilde Vida lugar de grabación: domicilio informante

duración: 07'16"

fecha de grabación (fecha_grab): 1998 01 01 [las fechas que aparecen en la cabecera han de tener el formato aaaa mm dd]

sistema: WAV [tipo de archivo de grabación original; si la grabación se hizo en cinta, debe anotarse

«analógico»]

Datos sobre la transcripción y revisión de la entrevista responsable de transcripción (resp_trans): Matilde Vida

fecha de transcripción (fecha_trans): 1999 01 01 [las fechas que aparecen en la cabecera han de tener el formato aaaa mm dd]

extensión (numero_palabras): 1586 [el número de palabras corresponde al texto transcrito, excluidas la cabecera completa y las etiquetas]

revisión 1 (resp_rev): Antonio Ávila

fecha revisión 1 (fecha_rev): 2005 01 02 [las fechas que aparecen en la cabecera han de tener el

formato aaaa mm dd]

revisión 2 (resp_rev): Juan Villena

fecha revisión 2 (fecha_rev): 2007 01 03 [las fechas que aparecen en la cabecera han de tener el formato aaaa mm dd]

Datos sobre los hablantes participantes en la entrevista

nombre de informante (nombre): MALA_H23_001 [se utilizará el mismo código que figura en el campo «clave de texto»; en este caso, cada equipo podría añadir, tras un nuevo guion bajo, otro código que permitiera su identificación con fines particulares]

código hablante (codigo_hab): I [los códigos de hablante son I (Informante), E (Entrevistador) y A1 (Audiencia)]

sexo: hombre [hombre | mujer]

grupo de edad (grupo_edad): 2 [1|2|3]

edad: 44

nivel educativo (nivel_edu): alto [bajo|medio|alto]

estudios: derecho profesión: abogado origen: Málaga papel: informante

nombre de entrevistador (nombre): Matilde Vida código hablante (codigo_hab): E

sexo: mujer [hombre | mujer]

grupo de edad (grupo_edad): 2 [1|2|3]

edad: 36

nivel educativo (nivel_edu): alto [bajo|medio|alto]

estudios: filología

profesión: profesora origen: Málaga papel: entrevistador

nombre de audiencia 1: [puede haber más de un interlocutor como audiencia; los datos que se desconozcan reciben el valor «desc» (desconocido); si no existe audiencia, se elimina de la cabecera el segmento correspondiente al «hab3»]

código hablante (código_hab): A1 [en caso de haber más de un hablante como «audiencia», pueden utilizarse los códigos A2, A3, ...]

sexo: mujer [hombre | mujer] grupo de edad (grupo_edad): 2 [1|2|3 | desc]

edad: 40

nivel educativo (nivel_edu): alto [bajo|medio|alto |desc]

estudios: filología [también podría ser «desc»] profesión: profesora [también podría ser «desc»] origen: Málaga [también podría ser «desc»] papel: audiencia relación EI (rel_ent_inf): desconocidos [relación entre entrevistador e informante: conocidos | desconocidos]

relación IA1 (rel_inf_aud1): desconocidos [relación entre informante y audiencia: conocidos | desconocidos|no] [si no existe A1, debe anotarse la opción «no»]

relación EA1 (rel_ent_aud1): conocidos [relación entre entrevistador y audiencia: conocidos | desconocidos|no] [si no existe A1, debe anotarse la opción «no»]

relación IA2 (rel_inf_aud2): desconocidos [relación entre informante y audiencia: conocidos | desconocidos|no] [si no existe A2, debe anotarse la opción «no»]

relación EA2 (rel_ent_aud2): conocidos [relación entre entrevistador y audiencia: conocidos | desconocidos|no] [si no existe A2, debe anotarse la opción «no»] [para la cabecera, no se tendrá en cuenta la posible presencia de otras personas que actúen como «audiencia»]

Etiquetado de texto

El texto correspondiente a cada entrevista ha de transcribirse en ortografía convencional, incluida la acentuación. Las palabras que presenten elisiones se completan en su escritura.

No obstante, el texto transcrito también debe ajustarse a ciertos criterios gráficos que no son los habituales en la escritura ordinaria, sino que responden a unas necesidades propias de la representación escrita de la lengua oral. Estos criterios afectan especialmente a la puntuación y a la forma de representar las pausas, pero también a otros aspectos, que quedan aquí convenientemente precisados.

El marcado y etiquetado del texto debe hacerse utilizando una serie de signos, marcas, etiquetas y convenciones que serán de uso común y obligatorio por parte de los equipos integrantes de PRESEEA.

Es muy importante que los investigadores conozcan cuáles son los objetivos generales del marcado y etiquetado de textos, puesto que esos objetivos son los que deben orientar las decisiones que se tomarán en los casos de duda o de dificultad imprevista. Ha de tenerse en cuenta que es imposible prever en un documento de estas características todas las circunstancias posibles en el proceso de transcripción y etiquetado de un texto, por lo que resulta imprescindible recurrir a unos objetivos comunes y unos criterios generales.

Esos criterios generales, a partir de los cuales se han seleccionado las marcas y etiquetas mínimas y obligatorias de PRESEEA, se pueden resumir en los siguientes puntos:

Las marcas y etiquetas han de reflejar aquellos aspectos fónicos y ambientales cuyo conocimiento resulte imprescindible para una correcta comprensión del contenido de la entrevista.

Las marcas y etiquetas han de ser económicas y deben evitar las redundancias y los esfuerzos desproporcionados en el proceso de transcripción.

Las marcas y etiquetas deben buscar la fidelidad y la objetividad de lo registrado en la entrevista, minimizando o eliminando el componente interpretativo, especialmente en lo relacionado con la intención comunicativa de los hablantes.

Las marcas y etiquetas no pretenden reflejar toda la información que ofrece un archivo sonoro, cuya audición será imprescindible para proceder al análisis de determinados aspectos lingüísticos y comunicativos.

Las marcas y etiquetas han de ser compatibles con tratamientos informáticos orientados a diversos fines (p.e. alineamiento texto voz; integración de los textos en el «Corpus del Español del siglo XXI»).

Las marcas y etiquetas no tienen como finalidad señalar posibles objetos de estudio.

A continuación se presentan los signos, convenciones, marcas y etiquetas que han de aplicarse en la transcripción de los textos que integran el proyecto PRESEEA. Junto a cada uno de ellos, aparece una breve descripción de su función; también se marca, cuando es pertinente, si deben aparecer antes (A) o después (D) de la secuencia etiquetada o si reflejan un hecho producido en el instante (I) en que se anota la etiqueta.

Las etiquetas propiamente dichas pueden clasificarse de la siguiente forma: de ruidos, fónicas, léxicas, de dinámica discursiva, de lengua y de transcripción. Las etiquetas siempre van precedidas y seguidas de un espacio, excepto la etiqueta <alargamiento/>. Tras el cuadro general, se hacen otras aclaraciones y comentarios complementarios.

Marcas y etiquetas comunes de PRESEEA

ORTOGRAFÍA Y PUNTUACIÓN

¡	Enunciados exclamativos
¿?	Enunciados interrogativos
/	Pausa mínima
//	Pausa
:	Tras código de hablante (I: E: A1:)
Mayúsculas	Inicial de nombres propios y siglas
Elementos cuasi léxicos funcionales	Interjecciones; apoyos. Escritura ortográfica (ah, ay, aha, mmm, eeh, pff, bah)
Onomatopeyas	Escritura ortográfica (zas, bum, plas)

ETIQUETADO DE RUIDOS

<ruido = « </>	Ruido, con especificación de tipo (p.e. <ruido =>chasquido boca>/>) I
<ruido_fondo> </ruido_fondo>	Ruido continuo de fondo AD
<risas = « </>	Risas, con especificación de emisor/es (p.e. <risas =>E>/>, <risas = <todos>/>) I
<entre_risas> </entre_risas>	Risas simultáneas con el habla AD
<registro_defectuoso> </registro_defectuoso>	Fragmento de la grabación de mala calidad AD
<interrupción_de_grabación/>	Interrupción de la grabación I

ETIQUETADO FÓNICO

<énfasis> </énfasis>	Fragmento con pronunciación claramente enfática AD
<alargamiento/>	Alargamiento de sonido D (sin espacios)
<silencio/>	Silencio de un segundo o más I
<palabra_cortada/>	Palabra cortada D
<vacilación/>	Vacilación; titubeo breve I
<sic> </sic>	No es descuido de transcripción AD
<ininteligible/>	Fragmento ininteligible I

ETIQUETADO LÉXICO

<término> </término>	Lexía claramente usada como uso especializado AD
<extranjero> </extranjero>	Extranjerismo (excepto usos de la L2 del hablante) AD
<siglas = []> </siglas>	Siglas; incluye pronunciación AD

ETIQUETADO DE DINÁMICA DISCURSIVA

<cita> </cita>	Cita, estilo directo AD
<simultáneo> </simultáneo>	Solapamiento (traslape). También se usa en turnos de apoyo, si fuera necesario AD

ETIQUETADO DE LENGUA

<lengua = « >> </lengua>	Cambio de lengua (léxico, oracional, ...), especialmente L2 del hablante, con indicación desarrollada de lengua (p.e. <lengua = «gallego»> </lengua> AD
--------------------------	---

ETIQUETADO DE TRANSCRIPCIÓN

<transcripción_dudosa> </transcripción_dudosa>	Transcripción dudosa para transcriptor y revisores AD
<tiempo = « >>	Anotación de minuto y segundo de grabación. (p.e. <tiempo = «02:45»>) I
<observación_complementaria = « >>	Observación complementaria I

Comentarios complementarios

- Los dos puntos (:) se utilizan para marcar inicio de turno, tras el código del hablante.
- Las mayúsculas solamente se utilizan en la inicial de nombres propios y en las siglas.
- La pausa mínima en ocasiones es casi imperceptible; puede representar una pausa que coincida con una frontera de entonación. El silencio es claramente perceptible (generalmente más de un segundo). La pausa es intermedia entre los anteriores.
- No se utiliza punto a final de turno. La ausencia de punto equivale a abandono o suspensión, sin especificarse si ha sido voluntario o involuntario. Si el final de un turno resulta de una interrupción por parte del interlocutor y se corta una palabra, se marca <palabra_cortada/>, sin embargo no se marca nada si corta una oración.
- Las pausas entre turnos se marcan al final del turno, no al inicio del siguiente.
- Los elementos cuasi léxicos o paralingüísticos se representan en ortografía ordinaria, de acuerdo con las convenciones más habituales, cuando existan (uhum, ah, eeh, bah). Los ejemplos del cuadro no constituyen una lista cerrada.
- La etiqueta <vacilación/> se usa para marcar pequeños titubeos que no constituyen palabras.
- La etiqueta <sic> no marca usos erróneos o vulgarismos, ni llama la atención sobre formas especiales; solamente se usa cuando la transcripción pudiera interpretarse como error del transcriptor.
- La etiqueta <término> se aplica exclusivamente cuando el hablante haga uso de un tecnicismo, claramente especializado.
- La etiqueta <cita> se usa tanto para las citas textuales como para el estilo directo, usos que en la ortografía convencional se marcarían mediante comillas.
- El solapamiento o traslape de turnos (<simultáneo>) se marca cuando comienza y cuando termina en el discurso del hablante y también se marca cuando comienza y cuando termina en el discurso del interlocutor.

- La etiqueta <tiempo = « </> se inserta siempre a comienzo de turno, en lugares correspondientes a intervalos de dos minutos aproximadamente o cuando se inicia una fase diferenciada en el desarrollo de la entrevista.
- La etiqueta de <observación_complementaria = « </> puede incluir cualquier información no prevista en la relación mínima de etiquetas.
- Los equipos que trabajen en comunidades bilingües pueden incluir en la relación de etiquetas otras que tengan que ver con el uso de dos lenguas en la conversación, además del cambio de una lengua a otra, ya recogido en la serie común. En este caso, será imprescindible una descripción detallada del significado de cada etiqueta.

B. TEXTOS SIN ETIQUETAS

La versión de los textos sin etiquetar tiene como finalidad la publicación impresa de los materiales y su lectura convencional. La presentación de un texto sin etiquetar consiste básicamente en disponer una cabecera con los datos esenciales del informante, el número de entrevista, la fecha de la grabación y el texto de la transcripción desprovisto de las etiquetas, tanto las de apertura y cierre, como las aisladas, excepto <risas = « </> y <silencio/>

Finalmente, se informa sobre los grupos de trabajo que conforman el macro corpus PRESEEA Internacional:

CÓDIGOS DE CIUDADES DE PRESEEA

PRESEEA - ALCALÁ DE HENARES - ES	ALCA
PRESEEA - BARCELONA - ES	BARC
PRESEEA - BARRANQUILLA - CO	BARR
PRESEEA - BOGOTÁ - CO	BOGO
PRESEEA - CÁDIZ - ES	CÁDI
PRESEEA - CARACAS - VE	CARA
PRESEEA - CIPOLLETTI - AR	CIPO
PRESEEA - CULIACÁN - MX	CULI

PRESEEA - GRANADA - ES	GRAN
PRESEEA - GUATEMALA - GU	GUAT
PRESEEA - LAS PALMAS - ES	LASP
PRESEEA - LÉRIDA/LLEIDA - ES	LERI
PRESEEA - MADRID - ES	MADR
PRESEEA - MÁLAGA - ES	MALA
PRESEEA - MEDELLÍN - CO	MEDE
PRESEEA - MÉRIDA - MX	MERI
PRESEEA - MÉXICO - MX	MEXI
PRESEEA - MIAMI - EU	MIAM
PRESEEA - MONTERREY - MX	MONR
PRESEEA - MONTEVIDEO - UR	MONV
PRESEEA - OVIEDO - ES	OVIE
PRESEEA - PALMA DE MALLORCA - ES	PALM
PRESEEA - PEREIRA - CO	PERE
PRESEEA - QUITO - EC	QUIT
PRESEEA - SAN JUAN - PR	SANJ
PRESEEA - SAN MIGUEL - SA	SANM
PRESEEA - SANTIAGO DE CHILE - CH	SCHI
PRESEEA - SANTIAGO DE COMPOSTELA - ES	SCOM
PRESEEA - SEVILLA - ES	SEVI
PRESEEA - TUNJA - CO	TUNJA
PRESEEA - VALENCIA - ES	VALE
PRESEEA - VALLEDUPAR - CO	VALL
PRESEEA - VALPARAÍSO - CH	VALP
PRESEEA - ZARAGOZA - ES	ZARA

4. Muestra del corpus

A continuación se presentan una selección de tres entrevistas transcritas, tomadas al azar correspondientes a la primera, segunda y tercera generación. El corpus completo se puede leer en el disco compacto que acompaña este libro.

4.1 Generación 1

Código del Informante: G1I3M08

Nivel de Instrucción 3

Mujer

Entrevista 08

<Trans audio_filename=>TUNJA_17.mp3"xml:lang=>español>

<Datos clave_texto=>TUNJA_17"tipo_texto=>entrevista_semidirigida>>

<Corpus corpus=>PRESEEA>ciudad=>Tunja>pais=>Colombia>/>

<Grabación respo_grab=>César Suárez>lugar=>domicilio
entrevistado>duracion=>58'20">

fecha_grab=>2009-01-25"sistema=WAV>/>

<Transcripcion resp_trans=>Nidia Durán>fecha_trans=>2009-03-15"

numero_palabras=>10610"/>

<Revisión num_rev=>1"resp_rev=>Nidia Durán>fecha_rev=>2009-07-25"

<Revisión num_rev=>2"resp_rev=>Cecilia Manjarrés>fecha_rev=>2009-09-08"/></Datos>

<Hablantes>

<Hablante id=>hab1"nombre=>TUNJA_17"codigo_hab=>I>sexo=>mujer>

grupo_edad=>1"edad=>21"nivel_edu=>alto>estudios=>sicología>profesion=>estudiante>

origen=>Tunja>papel=>informante>/>

<Hablante id=>hab2"nombre=>César
Suárez>>codigo_hab=>E>>sexo=>hombre>>grupo_edad=>1"
edad=>24"nivel_edu=>alto>>estudios=>idiomas
modernos>>profesion=>estudiante>>
origen=>Tunja>>papel=>entrevistador>>/>

<Relaciones rel_ent_inf=>novios>>rel_inf_aud1=>no>>rel_ent_aud1=>no>>
rel_inf_aud2=>no>>rel_ent_aud2=>no>>/>
</Hablantes></Trans>

E: Entrevistador

I: Informante

E. ¿cómo te sientes? ¿muy nerviosa?

I.: ¡no!

E.: ¿no? ¿para nada?

I.: no

E.: a bueno / me gusta / y<alargamiento/> bueno / ¿cómo has estado últimamente?

I.: bien

E.: ¿bien?

I.: sí

E.: a<alargamiento/> ¡qué bien! / y cuéntame ¿qué estudias?

I.: e<alargamiento/> / estoy en décimo semestre de Psicología / actualmente estoy haciendo la práctica / la última práctica

E.: ¿la última práctica?

I.: sí<alargamiento/>

E.: a<alargamiento/>

I.: término ya<alargamiento/> horita <ahorita> en junio

E.: en junio / y entonces estudias Psicología y ¿qué tal es esa carrera? / ¿cómo te ha parecido? estás en último seme<alargamiento/>stre / pues ché<alargamiento/>vere / yo creo que estás como más<alargamiento/> / más tranquila / ya vas a terminar tal vez este año / ¿cómo te ha parecido tu carrera?

I.: pues la carrera realmente muy buena / muy pesada pero es muy buena / yo vengo con el pé<alargamiento/>nsul antiguo / somos del último semestre del pénsun <pénsul> antiguo / el pénsul nuevo se renovó horita en dos mil cinco / pero sinceramente pues eh <ininteligible> mi carrera / mi pénsun <pénsul> tiene tres semestres / siete semestres de teoría / tres de práctica / y la otra / el otro pénsun <pénsul> tiene sólo una práctica integral en décimo semestre / y yo creo que pues que la práctica hace al maestro / y<alargamiento/> no / estoy muy agradecida co<alargamiento/>n / con la práctica / con mi carrera en sí / porque me ha aportao <aportado> muchas cosas / no sólo a nivel profesional / sino a nivel personal / y pienso que de la práctica se aprende más que de la teoría

E.: bueno Caro / vamos a cambiar un poquito de tema // a mí me gustaría saber ¿en qué barrio vives tú?

I.: yo vivo en el barrio Obrero // es un barrio que / no todo mundo conoce // uno le dice a alguien el barrio Obrero y no / nadie conoce / queda sobre la avenida Oriental / al lado de la bomba Cooservicios / más exactamente al lado del barrio Suárez

E.: al lado del barrio Suárez // y bueno / ¿hace cuánto e<alargamiento/> tiempo llevas viviendo en este barrio?

I.: mm / yo he vivido en este barrio toa <toda> la vida / en la misma casa / desde que tengo memoria

E.: a<alargamiento/> / desde que tienes memoria vives en este barrio // bueno / y cómo te ha gustado / o sea / ¿sí te ha gustado vivir en este barrio? ¿cómo te ha parecido?

I.: pues si // realmente / me parece un barrio<alargamiento/> / pues dentro de lo posible tranquilo / pues tiene sus inconvenientes como / pues como todo barrio / pero en realidad la zona no es tan peligrosa // es una zona como tranquila / pues si / me ha gustado vivir en este barrio / es / pienso que es un poquito / pues falta como un poquito más como de seguridad y de crecimiento del barrio en sí pero pues / si / es como todo

E.: a<alargamiento/> / pero bueno y / y cuéntame en el futuro ¿tú no gustaría vivir en otro ba:rrio? / ¿te gustaría seguir viviendo acá<alargamiento/>?

I.: pu<alargamiento/>es / pues ya con lo / cuando pues terminé mi carrera / y yo quiero hacer mi vida ya personal / pues si / obviamente me gustaría vivir en otro barrio / no porque este no me guste sino / porque pues no sé / mis horizontes ya están en otros barrios como más residen / más de tipo residencial que este

E.: bueno / y tú me dices que has vivido todo toda tu vida aquí en este barrio

I.: si:

E.: entonces tú has notado los cambios que / que ha tenido el barrio / tal vez ha cambiado en algo / ¿sigue el mismo barrio desde que lo conoces?

I.: pu<alargamiento/>es si ha cambiado en varias cosas e<alargamiento/> / mm / pues digamos que<alargamiento/> / no sé / ahí<alargamiento/> se pavimentaron algunas ca<alargamiento/>lles / se canalizó un<alargamiento/> ducto de agua de aguas negras que habí<alargamiento/>a / mm pues no / no sé / no ha cambiado en mucho // últimamente pues qué pues no ha habido como así como cambio drástico / no ha habido presidente de la Junta de Acción Comunal / entonces pues como que el barrio se ha mantenido así como

E.: ¿como qué?

I.: como / como qué / como sin mucho movimiento / como estaba / que como lo mismo

E.: a: y cuéntame / ¿te frecuentas mucho con / con gente de tu barrio? / ¿hablas mucho con ellos?

I.: pues más o menos / o sea yo vivo en una cuadra que<alargamiento/> mm / pues era un lote que era de mis abue<alargamiento/>los / entonces pues / eso fue como de una here<alargamiento/>ncia / entoes <entonces> se lo dejaron a mis papás y<alargamiento/> / y a mis tí<alargamiento/>os / entonces pues prácticamente que yo vivo / mis vecinos son unos tíos y con ellos pues frecuento cuando tengo tiempo / igual pues / vecinos de la tie<alargamiento/>nda / de la cuadra de ensegui<alargamiento/>da / pues cuando uno pasa pues ya siente que a uno lo conoce / pus <pues> porque es la hija de no se quié<alargamiento/>n / y que pero en si no frecuento mucho / realmente pues no paso mucho tiempo en el barrio // llego pues / salgo por la mañana / llego a mediodía almue<alargamiento/>rzo / y pues llego por la noche pero así fines de semana pues tampoco es que me la pase mucho / así qué pues frecuentar / frecuentar así que uno diga no / me hablo con ellos cordialmente y todo pero no / no tengo una estrecha relación

E.: bueno y hablando exactamente / bueno ya de tu casa que me dices que tus vecinos / no / no tienes una relación así como tan estrecha ni tan cercana

I.: uhum

E.: pero / qué me podrías decir de tu casa / cuéntame algo de tu casa ¿con quién vives?

I.: pues yo vivo con mis papás / y mi papá e<alargamiento/>s mecánico

E.: uhum

I.: mi mamá es ama de casa / mi papá tiene un taller allí / sobre la avenida / o sea digamos que frente a mi casa prácticamente / e<alargamiento/> son personas

muy honestas / son muy trabajado<alargamiento/>ras / ellos son personas admirables / son un matrimonio muy bonito / pues tiene sus problemas como todos pero en sí llevan una relación bastante bonita / nos han dado un ejemplo <ininteligible> muy bueno / nos han levantado con muy buenas bases morales / éticas / e<alargamiento/> personales y<alargamiento/> pues en sí son / son unas personas que no porque sean mis papás / pero yo admiro mucho // tengo tres hermanos<alargamiento/> mi hermana mayor estudia<alargamiento/> / mi hermana mayor trabaja en la alcaldía <ininteligible> es Ingeniera de Sistemas / egresada de la Fundación / es soltera / mi hermano es Administrador de Empresas / pues actualmente se encuentra despedido <despedido> / e<alargamiento/> pues egresó el año pasado <pasado> pero igual pues / como en too <todo> trabajo / piden experiencia / piden muchas cosas que pues un egresado no está como con disposición de cumplir / e<alargamiento/> yo soy la terce<alargamiento/>ra / eh porque ya lo dije estudió psicología / mi hermanito que tie<alargamiento/>ne doce años / él estudia en octavo <ininteligible>

E.: ¿en octavo semestre?

I.: en octavo / tiene trece años / estudia en octavo de bachillerato

E.: ¿de qué colegio?

I.: él estudia en el Boyacá

E.: en el colegio Boyacá

I.: sí / está en el colegio Boyacá // es como el que más guerra le ha dado a mis papás

E.: a<alargamiento/> ¿sí? ¿por qué?

I.: claro pues mi hermano también / mi hermano pues también les dio mucha guerra / pero él // pues por ser el menor pues lo han consentido mucho / mis papás ya dicen que ¡ay! que uno molesta mucho al niño / que no sé qué / pues ya lo consienten mucho / ya como es el último entonces pues tienen como / tienen el pensamiento que igual es el último y que ellos ya / ya pues son mayores y que / pues el día que ellos se vayan / no sé / pues que aunque sea que se queden con la figura del papá / que de los papás / que lo quisieron y no de los papás regañones / también les está afectando es un poquito porque bastante consentido <ininteligible> pero pues si bien / va bien en el colegio / dentro de lo posible

E.: bueno ya me hablaste de tu familia / ¿podrías hablar exactamente de tu casa? ¿podrías describir un poquito tu casa? / ¿cómo es tu casa?

I.: ah / mi casa es muy bonita / a mí me parece que mi casa es muy bonita / aunque mi mamá dice que es muy grande y que no / que no que eso es costoso que es muy

difícil de arreglar / pero a mí me parece muy bonita / mi casa es / pues es una casa como antigua / tampoco es de lo nuevo / no / pero se le han venido haciendo varios arreglos que el pi<alargamiento/>so / que si el ba<alargamiento/>ño / que si remodelamos la coci<alargamiento/>na que pues si / pero es un lugar <ininteligible> me parece muy acogedo<alargamiento/>r / cabemos to<alargamiento/>dos / vivimos bastante có<alargamiento/>modos / es amplia / se pueden hacer fiestas / se pueden hacer quesaditos y cositas de esas y / y pues no hay ningún problema porque / porque pues es co<alargamiento/>mo / es amplia y es bonita / es bien acogedor

E.: y tú que has vivido toda la vida en tu casa / entonces / tú toda la vida has vivido en Tunja

I.: si / toda la vida he vivido en Tunja // he salido por ahí de paseo pero no / no muy lejos

E.: bueno / más o menos afuera ¿cuánto tiempo de paseo?

I.: de paseo<alargamiento/> / ocho días hace<alargamiento/> que / hace<alargamiento/> le pongo<alargamiento/> yo unos doce año<alargamiento/>s que fuimos a la Costa y el paseo familiar / pero<alargamiento/> / pues ocho días / es lo máximo que he estado fuera

E.: bueno / y ¿qué piensas de tu ciudad?

I.: me parece que es la ciudad más bonita de Tunja / de Colombia / no por presumir <ininteligible> ofende la gente de fuera que dice que Tunja es fea / que es falduda / que es fría / que no / que no tiene diversión / que no tiene centros comerciales / que es lo más aburrido de este mundo / que / no / a mí me parece sinceramente una ciudad muy bonita

E.: a<alargamiento/>

I.: me parece mm / me parece / me encanta / es muy tranquila / yo creo que es la ciudad más tranquila de Colombia // nunca se han dado atentados / guerras / bombas / no sé / cosas de esas / no<alargamiento/> / sinceramente me ha parecido pues una ciudad muy tranquila que ha venío <venido> creciendo / que pues que últimamente si con todo esto del cuento de los desplazados pues ha venío<alargamiento/> <venido> / ha venido incrementándose pues la inseguridad por toda esta gente / no porque los desplazados sean / sean delincuentes sino que muchas / muchas personas y muchos / o sea muchas veces la gente se ve es por la / pasa muchas necesidades y pues no porque sea su culpa <ininteligible> porque quiera recurre a / al robo o a la droga como para escapar de esos problemas o para darles una solución entonces si / pero en sí / me parece una ciudad muy bonita / me encanta la arquitectura / me encanta que todo queda cerca / que no tengo que coger tres o cuatro buses para llegar a onde <donde> tengo qué llegar / que puedo

llegar a pie fácilmente / mm me parece muy bonita no cambiaría mi ciudad por ninguna / además no se me hace tan fría / ya estoy acostumbrada <acostumbrada>

E.: bueno / se nota que quieres mucho a tu ciudad / pero si yo te dijera mm que tú tienes que ir alguna parte a hablar de tu ciudad / qué / ¿qué podrías decirles a esas otras personas para que vinieran acá también? / o sea ¿cómo venderías la imagen de tu ciudad ante otras personas? / ¿tú que dirías?

I.: depende a las personas a las que le quiera vender la imagen

E.: por ejemplo / digamos de turistas / digamos

I.: no<alargamiento/> / pues de turistas si<alargamiento/>

E.: es decir / aparte de lo que ya me has dicho / digamos <ininteligible>

I.: no pues es que ya he resumido too <todo>

E.: si quiere retomar algo de ahí

I.: no / yo empezaría diciendo pues que para vivir acá / es un muy buen lugar para vivir

E.: y ¿por qué?

I.: e<alargamiento/>s una ciudad ya te digo / queda todo cerca / pueda que no sea una ciudad tan industrializada o que tenga parques de diversión o muchos centros comerciales / que porque es la desventaja que ven muchas personas de la ciudad / pero / pues yo les diría que es una ciudad bastante tranquila / ya te dije / too <todo> queda cerca y<alargamiento/> lo más bonito de la ciudad es que tiene mucha historia / tiene muchas cosas por aprender / bastante<alargamiento/> arquitectura / todos los sitios turísticos o<alargamiento/> <ininteligible> o arquitectónicos que tu veas / pues tú les ves historia / por ejemplo las iglesias son muy bonitas / en sí / el centro histórico de la ciudad es / es bastante <alargamiento/> mm / no sé / es interesante / las historias / es espectacular / o sea / / no es por presumir / pero yo / yo si les diría que no / ya que antes de criticar y el frío y too <todo> pues se vinieran bien abrigaitos <abrigaditos> con una buena chaqueta / porque / también uno ve gente que viene de tierra caliente eh / en chor <short> y en esquelético y quéjese ¡uy<alargamiento/> / qué frío aquí! / no yo me voy / yo aquí no paso una noche / pero pues hay que adecuarse también al clima / / no es lo mismo estar en Moniquirá / estar en Girardot / a venir estar en Tunja / pues si no se vienen bien abrigaito <abrigadito> y dispuestos a pasarla rico / acá es / yo creo que la pueden pasar muy rico

E.: bueno / tú me dices / tú me dices que acá ha cambiado un poquito / digamos / el problema que pues que ha venido generando / que se ha venido generando en el

país con los desplazados // bueno / un poco de / de problemas sociales / a nivel nacional que / que / que han tenido que ver con Tunja ¿cierto? tú ya me has dicho eso / pero a mí me gustaría saber ¿cómo era antes Tunja? / antes de digamos de esos problemas que se han generado

I.: no pues tampoco es / es decir / tampoco es llamemos eh los desplazados es problema <ininteligible> que fue lo que yo tomé // cómo era antes Tunja / era mucho más pequeña e<alargamiento/> / ha creció <crecido> más a los laos <lados> / porque Tunja siempre crece para el norte y para el sur / e<alargamiento/> ha creció <crecido> más a los lados / antes no se veían tanto los proyectos de vivienda e interés social / que es lo que se ha visto mm pues actualmente / que son barrios con subsidio de vivienda que se han venido a posicionar pues en la parte mm oriental y occidental de la ciudad // e<alargamiento/> / mm / qué más / que haya cambiado / que pues que hay más comercio / e<alargamiento/> por ejemplo<alargamiento/> / mm cuando se / se inauguraron <inauguraron> los Sanandresitos pues se vino mucha gente más / muchos paisas / últimamente hay muchos / muchos negocios de<alargamiento/> / de / de todo a veinte / de todo a treinta / y es gente que realmente viene como el exterior / o sea es algo también un poco negativo porque es gente que trae la mercancía de<alargamiento/> digamos de<alargamiento/> / de Bogotá o de Medellín / y que vienen hacer plata y<alargamiento/> / y pues esta es una razón por la cual pues Tunja no progresa ¿no<alargamiento/>? que pues no es un tema que estamos abordando aquí pero pues si vale la pena tomarlo / o sea retomarlo // como aparte de eso se han creado / aparte de too <todo> que fue de hace de dos años para acá que / que fue increíble ver que uno tenía pues ya los sitios de ropa como que / cómo decirlo / o sea uno ya los tenía como visualizados cuáles eran los sitios de ropa / empezar a ver todos estos sitios / pues fue grande / la creación de Centro Norte / de Olímpica / que empezaron a venir almacenes de cadena / el año pasao <pasado> pues con Carrefour <Carrefour> que fue todo un suceso en la ciudad / el Centro Comercial Carrefour <Carrefour> y que vienen todos los almacenes de marca y que Unicentro / más que Unicentro son / pues es un centro comercial que está en varias ciudades del país / entonces pues / pues ha cambiao <cambiado> mucho por es<alargamiento/>to y / y pues que se ha dao <dado> un crecimiento poblacional en si la ciudad / y antes no había esto // antes era como más tranquilo / como pues sí se ha incrementado un poquito co<alargamiento/>mo / como los buses y los taxis / que hace poquito pues se dejó de decirle como se empezó a decirle a la gente / pues no ya / pues ya la Secretaría de Tránsito dijo no más buses / no más taxis por un momento / porque ya la ciudad estaba así // pero en sí la ciudad siempre ha guardao <guardado> como ese / esa esencia / como ese toque como de ciudad bonita // algo que de pronto antes sí era más / más marcado acá e<alargamiento/>ra / eh son cosas que se van perdiendo también / antes por ejemplo

e<alargamiento/>l / el Festival Internacional de la Cultura pues el año pasao <pasado> retomó con gran fuerza su<alargamiento/> / como su aparición ¿no? pe<alargamiento/>ro / pero antes era mucho más bonito / se veía que venía gente de otros paí<alargamiento/>ses / más cosas cultura<alargamiento/>les / habían más concie<alargameinto/>rtos / había como más oxida la cultura que hoy en día no hay mucho eso / entonces era como / pues el excedente / sí era eso

E.: bueno / más / más / más o menos e<alargamiento/> me contaste sobre como era antes Tun<alargamiento/>ja ¿qué / qué progresos ha tenido? / tú me podrías decir / podrías suponer tal vez ¿cómo va a ser Tunja en el futuro? ¿qué va a pasar con Tunja en el futuro?

I.: no sé qué iría a pasar con Tunja en el futuro / no / pero yo creo que con la ampliación de<alargamiento/> / pues ya el proyecto de la doble calzada / entonces / pues ya vemos que / que terrenos como son donde queda Unicentro / donde queda la Clínica de Salucoop / por donde queda pues el Campus de Santo Tomás / pues eran terrenos desola<alargamiento/>os <desolados> era / y había mucho gana<alargamiento/>o <ganado> / y eso de gente // pero yo creo que la ciudad va a crecer mucho por ese lao <lado> y va / va como a<alargamiento/> / a incrementar su parte comercial / más que too <todo> porque pues ya se va hacer como más turístico / ya mucha gente no va a entrar pa' <para> Tunja propiamente / sino va a seguir pues de la circunvalar para allá / entonces todo / ese sector se va como acreditar mucho / y va a crecer como ya más económicamente / parece tan / pues esplanando <explanando> por el lado de Unicentro / mm / no se sabe si van hacer otro centro comercia<alargamiento/>l o otra planta de Unicentro o tal vez por ese sector están crean / se / se están dando proyectos de apartamentos muy ambiciosos / con yacusi / edificios con piscina / cosas pues que pues / que la ciudad va a crecer y va a crecer mucho más que con lo de la doble calzaa <calzada> pues vamos a estar más cerca de Bogotá entonces pues ya no va a ser muy / muy difícil<alargamiento/> / o sea vamos a estar muy cerquita de la capital / entonces vamos a tener una demanda más grande de muchas cosas

E.: bueno / entonces / ¿la calidad de vida va a mejorar para los tunjanos?

I.: mm / no sé // eh / no me atrevería a decirlo ya <ininteligible> incluyen muchos factores / tal vez por la parte turística / puede que si mejore eso / pe<alargamiento/>ro / pero hay muchas cosas que influyen en la calidad de vida como / como te digo / el hecho de que no haya muchas empresas aquí o el hecho de que muchas personas porque lo he escuchado / dicen que Tunja es un buen vivero entonces vienen aquí a vivir y a trabajar / entonces la calidad de vida de los tunjanos no sé / igual / eso también e<alargamiento/> no / es cuestión sólo de que la ciudad crezca o que las oportunidades se den o no / sino ya eso es obedece a la situación en sí del país / a / a los cambios económicos que se pueda dar / para

saber si / pues si / sí podemos ser una ciudad con una calidá <calidad> de vida más alta // hace unos años estamos posicionados como en el tercer lugar de las ciudades que no<alargamiento/> / que no / que la calidad de vida muy bajita / que no tenían desarrollo / o sea estábamos situados al lado de Chocó / que es una zona pues bastante<alargamiento/> / con bastantes necesidades pero eso se ha ido supliendo / pero igual son muchos factores los que influyen / igual de un buen gobierno o de<alargamiento/> / que son muchas cosas que yo me atrevería a decir que con ese hecho de la doble calzaa <calzada> / no la calidad de vida de los tunjanos incremente

E.: bueno Carolina / Carolina cuéntame / ¿tú tienes novio?

I.: si<alargamiento/>

E.: ¿tú tienes novio?

I.: si<alargamiento/>

E.: y ¿cómo se llama tu novio?

I.: mi novio se llama César Suárez

E.: César Suárez

I.: si<alargamiento/> / él estudia en la Universidad / en la UPTC / él está e:n / en séptimo semestre<alargamiento/> / él estudia Idiomas Modernos

E.: ¿en serio?

I.: si / nos conocimos en el colegio

E.: ¿si? ¿en el colegio?

I.: si

E.: y ¿cómo lo conociste? cuéntame

<tiempo:»20:00'»>

I.: pues / mm / yo lo conocí conocerlo como cuando estaba en noveno o en décimo o algo así / eh pero no / o sea así hablando mucho no<alargamiento/> / entonces pues fueron muchas cosas las que me llevaron a é<alargamiento/>l / de repente que<alargamiento/> nos empezamos a trata<alargamiento/>r / entonces que pues por ahí mi mejor amiga pues tuvo su cuento con é<alargamiento/>l / y que no sé qué<alargamiento/> / y yo no / la situación de adolescentes y entonces pues al fin / é<alargamiento/>l vivía<alargamiento/> por el mismo lado de mi ca<alargamiento/>sa / entonces pues nos empezamos a habla<alargamiento/>r / a frecuenta<alargamiento/>r / ya en / cuando estábamos en once pues nos hablamos mucho / fue una relación muy bonita / nos dimos nuestro tiempo / a pesar de no ser

pues personas tan maduras / de ser personas como de colegio / prácticamente nos dimos un tiempo para conocernos / tal vez para pensar si / si lo que queríamos realmente era pues tener una relación o no // yo soy una persona muy seria con eso / a mí no me gusta que<alargamiento/> tener no<alargamiento/>vio / que el rumor / que<alargamiento/> así / cosas que llaman / no / a mí no me gusta eso / soy una persona muy seria / entonces pues / pues tuvimos / tuvo qué pensarlo mucho también / no sé si él también / me imagino que si / e<alargamiento/> entonces fue / pero fue una relación de amigos muy bonita / fue un tiempo que nos dimos para conocernos bien // yo pienso que para llevar una buena relación primero hay que conocerse con esa persona para no caer en la idealizaci<alargamiento/>n / cuando uno empieza generalmente una relación con una persona pues / pues qué / uno empie<alargamiento/>za y entonces como la persona pues lo que quiere es como ganarse como la imagen que es lo que uno vende a las / a las personas cuando está en los primeros días de noviazgo / pues uno le muestra todo lo bonito que tiene / y uno piensa que no tiene erro<alargamiento/>res y que no sé qué<alargamiento/> / entonces ahí viene pues el todo este rollo de la idealización que tiene la gente y después vienen los problemas en sí // pero lo bueno y lo positivo de esto fue que mm / que nos dimos un tiempo para conocernos / tal vez como diría él<alargamiento/> / porque pues yo no conocía su familia / ni su casa ni naa <nada> / ni él la mía / entonces fue como para darnos cuenta más de too <todo> / de conocernos con nuestros erro:res / con nuestros defe:ctos / nuestros malgenios / nuestras / no sé nuestras pataletas / antes de empezar algo y pues empezar más con los pies puestecitos en la tierra y no tanto pues idealizando que esa persona era perfecta

E.: y / ¿qué es lo que más te gusta de tu novio?

I.: ¿qué es lo que más me gusta? e<alargamiento/> / hay muchas cosas que me gustan de él // e<alargamiento/> / es una persona<alargamiento/> / es muy educado y eso me agrada / detesto a las personas que no saludan o a las personas que por cuento de que están estudiao <estudiado> o no sé / se creen más que uno y no lo salúan <saludan> o llega a la casa a uno y lo miran a uno por encima el hombro no y pues ese no es el caso / es una persona muy educada / es una persona muy sencilla y eso me agrada / aunque a veces pues también le dan sus / sus ataques de ahí y es que yo soy / yo hablo inglés y ¡ay! es que yo no sé qué / pero no / pero igual / ahí uno logra como hablar con él y no sé las de tanto / no / igual / igual eso no conduce a nada bueno // pero me gusta mucho eso de él / me gusta que es una persona mm / e<alargamiento/> es tierna / es muy tierno / tiene cosas muy tiernas / moicho <mejor dicho> no lo hacen como / no sé // cuando yo<alargamiento/> empecé con él descubrí que era una persona pues muy distinta a lo que mostraba an<alargamiento/>te todas las personas / por ser amigo de otras personas / es

como<alargamiento/> ba<alargamiento/>stante distinto pues / pues uno darse cuenta de eso ¿no? e<alargamiento/> y pues yo creo que es lo que más me gusta de él / que es tierno y que es co<alargamiento/>mo / es serio / me gusta mucho que es como serio / que no es confianzudo o que no da a las malas interpretaciones / dizque no es de que hay / no sé / soy liberao <liberado> entonces cojo a mis amigas de la mano y les doy besitos y ya / no / es una persona como muy reservada con eso y como y que es muy reservada también / o sea en los aspectos que son ya de nosotros pues los maneja de manera muy reservada y eso es muy bueno porque a nadie le gusta que anden contando la vida de uno a las demás personas ¿no? / pues eso es algo muy bueno

E.: ah / ya / y<alargamiento/> / no te gustaría contarnos algo que haya sucedido con tu novio / que recuerdes tal vez bueno / tal vez malo / algo que recuerdes / de repente

I.: que recuerde // no sé / con muchas cosas // ya son / son seis años / son muchos recuerdos tanto buenos como malos / afortunadamente son más / más los recuerdos buenos que los malos que / que pues que uno tiene con él pero / mm <ininteligible>

E.: pero cuéntame alguna ané<alargamiento/>cdota / algo chisto<alargamiento/>so / algo que haya pasado que / que recuerdes mu<alargamiento/>cho // tal vez / no sé / cuenta

I.: no sé<alargamiento/> / no sabría como qué<alargamiento/> / como algo / como que haya pasao <pasado> con él / son muchas cosas / no te digo / o sea digamos que / que recuerde / que recuerde / que recuerdo mucho / o sea / algo que se me vino mucho a la cabeza es lo que yo te acabo de decir de pensar que él era una persona como tan seria y / y descubrir otra / mm yo soy decir / yo era una persona muy dura / yo soy una persona muy seria / como muy ¡ey / el amor no existe! / y<alargamiento/> no sé qué y como todo / bueno él es también / cosas<alargamiento/> de adolescentes / que le dan a uno / yo pensándolo desde / pues de años después y<alargamiento/> / y yo pienso que pues que le tocó en cierta parte un poquito duro / porque yo era una persona súper se<alargamiento/>ca / que nunca le diría **te quie**<alargamiento/>ro nada / o sea - ¡ay / te quiero mucho Carolina! -bueno y gracias / pero o sea / así súper / entonces pues surgió una de las cosas que mm / que digamos que me enamoró mucho de él fue una vez / que llevábamos tres meses / creo que era y uno sin mm no estaba acostumbra <palabra_cortada/> / <acostumbrada> a esa cosa de los me<alargamiento/>ses / que las carti<alargamiento/>cas <ininteligible> y qué / y no sé / el me llevó una serenata con unos amigos fue un detalle muy bonito / llegó como a las once de la noche creo / pero fue un detalle muy bonito / fue algo muy bonito de su parte entonces yo lo recuerdo mucho / ya que me recuerdo / también

recuerdo mucho el día que / el día que lo conocieron acá en la casa como tal / como oficial / que fue el día del grado / que yo pues no había dicho nada y yo ese día si salí del grado y le dije <ininteligible> como nos graduamos el mismo día ¿no? le dije a mi papa / -no papi / tengo novio tal cosa / y mi papa se quedó como a / ya tenía igual dieciséis años entonces no / o sea / no la creía / y por la noche llegamos y mi papá lo conoció ese día y que fue y lo miró / y todos como que lo miraban y / y ese día me acuerdo mucho que estábamos / o sea si / que la foto con la <ininteligible> y que no sé qué y mi abuelita y mi hermana dijeron no / que se tome la foto con el novio / igual pasó / y fue algo como boni<alargamiento/>to y el paso y fue / fue algo como bonito / to <palabra_cortada/> el mundo con los ojos encima / tiene novio / donde está el novio / cuál es el novio / fue muy chistoso y luego le tuvo que pedir un permiso a mi papá / yo creo que se acordará toda la vía y que le dijeron que en esta casa había reglas / que no sé qué / fue / fue muy chistoso // al otro día también estuve en la casa de él y pues es algo que uno recuerda mucho también

E.: y<alargamiento/> ¿cómo es físicamente tu novio?

I.: es feo <risas> no<alargamiento/> es divino // e<alargamiento/>s / mm // es alto / él dice que es flaco / pero a mí no se me hace que sea flaco / a mí se me hace que esté apenas // tiene ojos bonitos / una vez le di / le dije / él como es todo presumido / una vez le dije <que éramos amigos <ininteligible> yo nunca me fijaba en él <risas> no fijarme en él / y le dije <ininteligible> que tenía ojos verdes / con todo ojos verdes / y me dice yo no tengo ningunos ojos verdes / y se quedó así como con el oiga / o sea / no se había fijado en mí / yo no tengo ojos verdes // fue muy chistoso / y<alargamiento/> / tiene ojos bonitos / es / es muy noble / se lo lleva la nobleza / y el carisma que tiene / para qué / pero e<alargamiento/>s / es lindo

E.: y<alargamiento/> / mm ¿tienes amigos?

I.: si<alargamiento/>

E.: el tema del novio ya / no te voy a molestar con eso

I.: ¿ya no? / bueno

E.: ¿y tú tienes muchos amigos? ¿poquitos? ¿casi no?

I.: si<alargamiento/> / pues si me gusta tener hartos amigos / pues en este momento no mucho por lo que pues estoy trabajando / o sea / ahorita que uno está en la práctica / actualmente pues estoy en Confaboy <Comfaboy> y<alargamiento/> / pues estoy haciendo práctica horario de oficina / y uno los deja mucho de lao <lado> // pero sí tengo amigos y me gusta tener amigos

E.: si y un amigo o amiga que recuerdes con mucho cariño

I.: con mucho cariño una amiga del colegio // yo soy una persona de conservar mucho amistades / entre más <alargamiento/>s sea el tiempo de las amistades mejor // una amiga que conocí de sexto de bachillerato / estamos hablando hace / hace qué / hace unos / como doce años / ella era muy tímida <tímida> / ella era una persona muy tímida / súper linda eso sí / muy tímida / era y <alargamiento/> / y era también a la vez muy despegada <ininteligible> con ella yo estudié / casi que prácticamente todo el bachillerato y <alargamiento/> / una persona que estuvo conmigo mucho / y <alargamiento/> / pues después salimos / yo entré a la universidad / pues como que tomé mi camino / igual / igual ella <alargamiento/> mm / ella cambió mucho y <alargamiento/> / y la recuerdo mucho porque ella era una persona muy tímida y <alargamiento/> hace unos dos o tres años que hablamos había cambiado <cambiado> mucho y se había dado cuenta de muchas cosas y todavía nos seguimos hablando y nos frecuentamos y que cumpleaños / y que cuándo va a llamar / y qué / pero igual como es / como cuestión de tiempo que uno no / no / no cuestión de ganas de verla sino como en tiempo / y el novio también <risas>

E.: bueno y / ¿cómo consideras que debería ser un amigo?

I.: un amigo leal / incondicional

E.: ¿qué es ser leal?

I.: lea <alargamiento/> l es una perso <alargamiento/> na / a la larga / tiene que ver a mi modo de ver mucho con / con la incondicionalidad // es una persona que siempre esté como contigo / como que siempre <alargamiento/> / como que esté cuando lo necesite <alargamiento/>s / para apoyarte <alargamiento/> / que no só <alargamiento/> lo te busque para pedirte favores sino que se interese por ti / es una persona sobre todas las cosas que se alegre de lo que / de lo que uno logra / más no de <alargamiento/> / que uno a veces tiene amigos que hay cómo está y no sé qué / y no <alargamiento/> he lograo <logrado> esto y ya <alargamiento/> y <ininteligible> envidiosos / uno conoce gente que es así / sino que pues que se alegre mucho de los triunfos de uno / pues que te / que lo escuche a u <alargamiento/> no / que <alargamiento/> / que se alegre de las cosas que le pa <alargamiento/> san / un amigo también es una persona que / que pues que le cuenta too <todo> lo que le pasa a él y que uno puea <pueda> ayudarlo ¿sí? sea <o sea> por ejemplo yo digo que mi mejor amigo es mi novio ¿sí? es una persona que / que cumple con todos los requisitos / es una persona que siempre está ahí / que yo puedo contar con él / pues siempre / y pues / pues como mi amigo así <ininteligible> si no es porque sea mi novio / pero si / él es mi mejor amigo

E.: ya me dijiste que eras sicóloga / ¿cierto?

I.: si <alargamiento/>

E.: qué estabas en décimo semestre<alargamiento/> / que estabas haciendo tu práctica en

I.: Confaboy <Comfaboy>

E.: Comfaboy / ¿cómo es un día normal en Comfaboy?

I.: pues yo llego<alargamiento/> / a veces a las siete y media / entramos a las ocho // pues yo llego a veces un poquito más temprano / cuando tengo trabajo / cuando no / no // o sea / la gente es muy chévere / saluda / es rico / uno se siente como parte del / del ambiente / como parte del equipo de trabajo // pues un día normal yo llego a las ocho de la mañana / pues uno salúa <saluda> a todas las personas / e<alargamiento/> yo estoy en la oficina de / del jefe de planeación / yo trabajo en el departamento de planeación // me siento / no sé / hago mm / lo que tengo que hacer en el computador / e<alargamiento/> / luego si tengo alguna actividad con las personas las hago / procuro toos <todos> los días compartir un poquito de mi tiempo con / con las personas que trabajan en planeación / que las considero como mi equipo de trabajo / me he sentido muy parte eh / de esto no sé por qué / me he llegado a sentir muy parte de Confaboy <Comfaboy> / muy parte del equipo de planeación // procuro todos los días salir y compartir un poquito con ellos / preguntarles que cómo están / así sea que ¡uy! / qué frío que está haciendo! / que ¡qué calor! / pero sí procuro como mantener esa relación con esas personas / e<alargamiento/> pues salgo a las doce y me voy para mi casa a almorzar / llego a las dos de la tarde / y pues es lo mismo / hago lo que tengo que hace<alargamiento/>r / a<alargamiento/>lgunas veces pues me toca repartir cosas / ir a<alargamiento/> / no sé / alguna actividad que tenga que hacer / algún taller / mm / a veces voy hasta el edificio de capacitación que queda un poco lejos de Confaboy <Comfaboy> a repartir cosas o<alargamiento/> / o a veces pues una que otra reunión con el jefe a ver qué / qué piensa / qué cosas quieren que uno / quiere que adelante // y salgo por ahí a las seis / seis y cuarto

E.: seis / seis y cuarto

I.: seis / seis y cuarto

E.: luego ¿qué haces? cuando sales de Comfaboy

I.: luego / me voy pal' <para el> centro me encuentro<alargamiento/> con mi no<alargamiento/>vio / me voy a tomar un tinto / como a dar una vuelta y luego me voy para mi casa / llegamos siempre como siete y media u ocho de la noche // si hay alguna cosa que<alargamiento/> / que ayudarle hacer pues le ayudo y<alargamiento/> / no sé / pues un poquito de televisión / me quedo noveliando <novelando> hasta las diez y me duermo / ya casi no veo noticieros / pues / pues veo los no / los titulares del noticiero y si están interesantes y si no los vi al medio

día / pues veo el noticiero y si no pues ya me acuesto a dormir y <alargamiento/> /
pues realmente casi toos <todos> los días es lo mismo // es como lo del trabajo / lo
de un trabajo así que se vuelve como / como algo rutinario

E.: y cuéntame / ¿tú qué haces más o menos en tu tiempo libre / ya cuando no estás
trabajando? ya me dijiste lo que hacías más o menos en el trabajo ¿cierto? / ahora
cuéntanos ¿qué haces en tu tiempo libre?

I.: pues en mi tiempo libre / pues es que / yo muy poco tiempo libre tengo

E.: bueno / entonces contemos

I.: pe<alargamiento/>ro

E.: vacaciones de mitad de año

I.: bueno pues digamos que si

E.: fin de año

I.: a veces me cuesta mucho / o sea / mi carrera ha sido un poquito pesada / si / un
poquito mucho pesaa <pesada> / entós <entonces> a veces uno sale estresáísimo
<estresadísimo> de la universidá <universidad> y pues lo que le gusta es como /
como ya dormir ya todos los días tarde / como que me gusta descansar / a veces
<ininteligible> estar en mi casa / pues a veces no / me gusta escuchar música /
muchísimo / muchísimo // mm yo adoro la música / si yo pudiera algún día pues
estudiaría música con muchísimo gusto mm / me gusta bastante / bastante escuchar
música / me fascina tocar piano / yo tengo ahí una organeta pero / pues ahí / pues
mm / pues toco y <alargamiento/> / y pues leo algunas partituras pero pues / pues a
veces también por lo que uno tiene qué hacer / pues deja <ininteligible> la organeta
se llena de polvo por hay unas tres o cuatro meses mientras uno ya tiene tiempo /
como de volver a tocar / pero sí me gusta tocar piano / me gusta mirar televisión /
a mí me encantan ver los Sinson <Simpson> / soy fanática de los Sinson <Simpson>
/ los he visto cualquier cantidad de veces / me preguntan toos <todos> los capítulos
de los Sinson <Simpson> los puedo recitar // hay cosas que diálogos de capítulos
que me los sé de memoria / los digo / los recito / no dejo ver a la gente que está
conmigo / por eso a veces a las personas les gustan los Simpson conmigo
<ininteligible> ahorita dice eso / me fascina ver los Sinson <Simpson> / me gusta
ver televisión / a veces me gusta noveliar <novelar> / pero me gusta ver de esas
novelas de hace años / o sea <ininteligible> las que ya vi hace harto y / y volvérmelas
a repetir // me gusta / a / no me gusta mucho el cine / me gusta salir a jugar billar /
así <alargamiento/> a tomar tinto / de vez en cuando u <alargamiento/>n / unas
cervezas también / y pues si / eso es lo que más me gusta hacer en mi tiempo libre
// pues hay otras cosas que sí me gustaría / pero igual no siempre las puedo hacer

E.: y <alargamiento/> ¿jugar billar?

I.: si<alargamiento/>

E.: y ¿por qué jugar billar? como muy extraño

I.: qué / ¿por qué extraño?

E.: ¿no?

I.: no / ¿por qué extraño?

E.: ¿y hace cuánto te gusta?

I.: hace<alargamiento/> tres años

E.: si

I.: no sé / lo que pasa es que <ininteligible> cuando estaba en once sufrí un incidente con una ami<alargamiento/>ga / y entonces pues yo resulté haciéndome más amiga de los / de unos amigos que tenía / entonces pues ellos jugaban billar y<alargamiento/> / y pues a veces iba y pues los acompañaba allá a que jugaran billar / pero pues después resulté yendo con mi novio al billar y ahí / pues ahí<alargamiento/> intento // llevo seis años aprendiendo y nada que aprendo / pero es como más como por distraerme / como por hablar con / uhum / con un amigo que siempre<alargamiento/> vamos a jugar / entonces como más / como por haber qué pasaba / como por chismes / por otra cosa / pero pues así así / como jugar billar no sé / pero sí me gusta

E.: am ya / o sea / que generalmente vas a jugar billar con tu novio

I.: si

E.: bueno / y retomando un poquito el tema / hace cuánto<alargamiento/> ¿hace cuanto tiempo llevas con él?

I.: llevo con é<alargamiento/>l seis años y medio ya casi

E.: seis años y medio

I.: y medio / si

E.: y / o sea / ¿has pasado muchas navidades con él?

I.: si<alargamiento/> / co<alargamiento/>mo seis ya

E.: seis / y ¿has compartido alguna Navidad en su casa?

I.: si<alargamiento/> cla<alargamiento/>ro / pues Navidá <Navidad> Navidá / <Navidad> así del ¡Feliz Año! / ¡Feliz Navidad! a las doce de la noche no / pero sí viene habitualmente luego después de las doce la noche a fin de año y a<alargamiento/> / y a la Navidá <Navidad> y ya ha compartido con mi familia

E.: ¿sí? / generalmente tú / ¿cómo es una Navidad en / en tu casa? / ¿con tu familia?

I.: pues unas cosas han cambiado mucho / antes era como más / o sea no sé si las cosas hayan cambiao <cambiado> por lo que uno creció <ininteligible> la Navidad cuando uno era niño / como má<alargamiento/>s / más bonita o como má<alargamiento/>s / se veía más la magia po<alargamiento/>r / pues por los rega<alargamiento/>los y que por el Niño Dios y todo eso // pues ha cambiao <cambiado> / últimamente pues / pues la última Navidá <Navidad> fue muy bonita / porque mi papá habitualmente casi siempre se acuesta a dormir temprano / pero por ejemplo<alargamiento/> la / la Navidá <Navidad> pasaa <pasada> pues estuvo con noso<alargamiento/>tros y comimos con u<alargamiento/>nos tíos // pues mi novio está conmigo por ahí hasta las nueve e <de> la no<alargamiento/>che / por la tarde nos vemos con mi amigo / con un amigo del colegio también / pero amigo de nosotros con el que vamos a jugar billar / entoes <entonces> casi siempre nos vamos a jugar billar por la tarde / el veinticuatro de diciembre es pinta / entoes <entonces> llevamos <ininteligible> la tarde / que a dar una vuelta / a tomarnos una cerveza con el amigo / y luego llegamos a mi casa / o sea no estamos un ratico con mi fami<alargamiento/>lia / que un vini<alargamiento/>to / que las galletas / que si hay sánduich <sandwich> pues el sánduich <sandwich> y luego por hay <ahí> a las nueve yo me queo <quedo> por ahí tomándome una cerveza / pues esperamos a que den las doce / como somos /pues ya lo había dicho / pues muchas personas de la familia le dan la vuelta a la manzana / y pues ya / ya toa <toda> la familia <ininteligible> uno va<alargamiento/> y<alargamiento/> con niños / y no sé qué / y eso pues espero a que llegue Año Nuevo <ininteligible> a la una y media porque también le toca quedarse allá con la familia<alargamiento/> / entonces él vie<alargamiento/>ne y también pues ¡Feliz Navidá! <Navidad> a toos <todos> / a veces nos quedamos bailando un rati<alargamiento/>co / que tomando un ratico / pero rico y hay una cosa bonita y es que mi papá / pues es <ininteligible> pero volvió a retomar mi papá todavía nos da el regalo debajo del árbol / mm pues así sea una bobadita / así sea un<alargamiento/> / un ganchito o unos aretes / lo que sea / pero es / es muy bonito ese detalle y es bonita la Navidá <Navidad> por eso y luego me voy a dormir // pues ya la Navidá <Navidad> es del veinticuatro

E.: algo que recuerdes con / con mucho cariño / con nostalgia tal vez de / de un veinticuatro / algún treinta y uno de diciembre<alargamiento/>

I.: no sé / han sido <ininteligible> que me produzcan nostalgia / pues no sé / digamos que cuando mi papá se le dio por no darnos regalo después de ese año fue tenaz / o sea así como que no porque uno sea un bobo así sentimentalista / sino que uno crea como / co<alargamiento/>mo / como la costumbre ¿sí? uno se acostumbra a las cosas / muy bonito // eso fue más o menos

E.: si

I.: pues como lo esto, pero lo bonito de las navidades / lo que uno recuerda siempre si es co<alargamiento/>mo / como la alegría de uno estar ahí / como el feliz año en too <todo> mundo y<alargamiento/> recuerdo mucho<alargamiento/> la Navidad / la primera Navidad y el primer año nuevo que pasé con mi novio / llevamos como un mes y<alargamiento/> / y en pues en ese tiempo uno no tiene como mucha <ininteligible> así como de que bien y<alargamiento/> no había como así como el tema de los celulares que uno que / que el elegío <elegido> ilimitao <ilimitado> llama cada rato / no y es que <ininteligible> no había ni siquiera celulares / eso el celular era pal' <para el> que tuviera plata / entoes <entonces> pues no nos habíamos comunicao <comunicado> <ininteligible> siete de la noche / me parece que fue ella vez y pues tuvo un detalle muy bonito que fue venir como a la una / realmente no lo esperaba y<alargamiento/> / pero fue muy bonito y el treinta y uno también vino / pero y fue algo muy bonito que nos quedamos hablando como hasta las seis de la mañana en mi casa / no muy chévere // una vez <ininteligible> en el siguiente año me acuerdo mucho que nos quedamos y entonces bajó mi papá <ininteligible> se escondió detrás de la silla pa' <para> que mi papá no lo viera / pero fue súper chistoso porque mi papá como que se las pilló / se asomó por la ventana y el otro por allá escondido detrás de la silla / fue muy chistoso // pero en sí lo bonito bonito de las navidades por mi papá / por los regalos y / y por recuerdo mucho mucho / mm / pues la unión de la familia también es muy bonito y recuerdo mucho las / las / la Navidá <Navidad> y <ininteligible> el primer año nuevo que pasé con mi novio

E.: ¿y supersticiones en esa época?

I.: no<alargamiento/> / más bien no // tengo un agüero es de<alargamiento/> / de / de qué / de comerme u<alargamiento/>na / un durazno en dentro de los primeros doce días del año y guardar la pepa y sacarla cada vez que tenga necesidades de plata y guardarla pa' <para> que tenga plata too <todo> el añito y me ha funcionado / no sé si es superstición o <ininteligible> pero igual me ha funcionao <funcionado>

E.: y otra que / otra superstición que tal vez hayas escuchado / que algún / no sé / tu papá tu mamá

I.: ¡no<alargamiento/>!

E.: ¿alguien cercano tengas?

I.: muchas personas

E.: <ininteligible>

I.: muchas personas / yo tengo una prima que hizo es la de las papas / entonces que metía debajo de la cama una papa sala<alargamiento/> / una papa así medio hojeada y una papa limpia <ininteligible> dice que mete las papas / y a las doce de la noche

va y mete la mano y saca la papa / entonces si saca a la papa hojeada es que va estar más o menos de plata / si la saca limpia es que nada de plata / y si la saca pues llena e<alargamiento/>s / es que va estar con toa <toda> la plata / me causa mucha curiosidad // me parecía muy bonito también la tradición que tenía una tía que se murió hace un año / que nos llevaba las espigas a toos <todos> el treinta y uno / y toos <todos> las semanas el esposo pues llevaba las espigas y me parece esto pues también muy bonito / porque es como desearle a la otra persona que pues tenga un próspero año y que nunca le falte la comía ni pase necesidades

E.: ¿y<alargamiento/> tú crees eso de / de los peores días de tu vida? ¿sí has tenido tú algún día un peor día de tu vida?

I.: no sé de pronto si

E.: y ¿como cuál? <ininteligible> recuerdas

I.: ¿el peor día de mi vida? no pues yo he tenío <tenido> hartos días desafortunados / pues no tanto / yo creo que yo no tengo un peor día de su vida / sino que hay días que pues que le pasan a uno cosas pu <pues> / pues no tanto como el peor día de su vía no / hay días que a mí me han pasao <pasado> pues cosas como un poco desagradables pero / pero realmente a veces vivo unos días que uno todo se le junta

E.: como por ejemplo

I.: no sé / o sea se me ocurre que de pronto<alargamiento/> / mm / que pronto / digamos a uno le vaya mal académicamente y entoes <entonces> <ininteligible> y encima toos <todos> lo regañan en la casa y va y se ve con el novio y se pelea con el novio / se le hace tarde / se le pierde / se le daña el computador / es que no le abre el archivo / no le imprimió // como esas cosas a veces <ininteligible> que pues uno se le llama como que ¡uich! con todo / me levanté con el pie izquierdo / pero pues prefiero como no tener esas supersticiones <supersticiones> o esas cosas de / de marcar el peor día de mi vía / sino pues / pues son cosas feas y más bien que uno trata como de olvidarlas y pues no alimentar resentimiento el peor día de su vida / aunque pues / pues debe ser también por lo que a mí no me ha tocao <tocado> la muerte tan cerca que no digo pues el peor día de mi vía <vida>

E.: ¿y alguna vez a ti te ha sucedido eso de que ibas a entregar un trabajo y / y<alargamiento/> pues no te funcionó<alargamiento/> la memoria?

I.: ¡ay / siempre!

E.: ¿siempre te pasa?

I.: e<alargamiento/> / yo siempre trabajé con una compañera de la universidad <universidad> y nosotras decimos que las dos tenemos la sal ¿sí? porque / o sea /

si ella va <ininteligible> imprime el trabajo súper bien / le sale todo bien / pero si / si yo voy lo mismo / pero si vamos las dos no / es increíble // siempre se dañaba la impresora de<alargamiento/>l / del sitio / no había hojas / se dañaba el cartucho / se virusiaba / no / eso era un cuento // cuando nosotras era tal el pu<alargamiento/>nto / que teníamos que entregar un trabajo a las seis de la mañana y llegábamos a las siete y media de la mañana al central a imprimir el trabajo y no me lo vas a creer / salíamos faltando cinco para las diez de allá / pasaba de todo / de todo pasaba y nosotras ya llegábamos dos horas y media estresantes / y éramos así el estrés que <ininteligible> ¡ay Dios mío! / pero por qué / no y <ininteligible> últimas no / y -¿a qué horas nos vemos mañana? / no / -usted sabe / cualquier cosa puede pasar / no nos vemos a las once y empezaban a pasar cualquier clase de cosas y nosotras ya éramos como tan frescas como ¡ay bueno! suele suceder / bueno no sé qué / pero siempre / siempre pasaba eso

E.: ¿sí? y aparte / digamos de los sustos de la universidad ¿has tenido algún susto así que te haya impactado mucho? / que tu digas / ¡uy no / terrible! / le pasó a alguien algo / me pasó algo a mí <ininteligible>

I.: ¿sustos? co <palabra_ :cortada/> ¿a qué te refieres con sustos? / ¿de qué cosa?

E.: o ¿has tenido digamos un / un caso tal vez grave que he estado / que has estado en una situación de peligro o que alguien ha estado en una situación así como de peligro que / que recuerdes en este momento?

I.: de peligro peligro no / o sea cosas malas que uno le han pasao <pasado> si / pero pues situaciones de peligro

E.: bueno / como qué cosa mala <ininteligible>

I.: a mí me pasa de todo <risas> a mí me pasa de todo / empezando por troncharme / no sé / hasta terminando por accidentes de taxi <ininteligible>

E.: ¿accidentes de taxi?

I.: si / quemauras <quemaduras> de <ininteligible>

E.: cuéntame del accidente de taxi / ojalá lo más detallada posible

I.: si / más detallada

E.: si

I.: mm / too <todo> comenzó mm / el día el taxi / el día el taxi fue algo muy<alargamiento/> / o sea a mi modo de ver pues yo tenía qué / once / doce / doce / trece años <ininteligible> no me dio mucho / pero pues sí fue algo realmente muy grave y mirando atrás pues fue muy grave // mi papá siempre es una persona un poco sobrepotectora conmigo porque / po<alargamiento/>rque cuando yo era

pequeñita a mí me sucedió un accidente co:n / me quemé con una olla de tinto / entoes <entonces> fue tenaz / fue un pues rollo tenaz // imagínate una niña de seis años en esa situación como dos que tres operaciones ya se <ininteligible> en ese entonces / entonces mis papás se volvieron pues / pues fue un susto bastante terrible para ellos y pues fue una situación / me imagino que tenaz ver pues tal sufrimiento de su hija ¿no? entós <entonces> empezaron a ser como muy sobre protectores y pues no tan sobre protectores /me cuidaban <ininteligible> entré al colegio pues entós <entonces> me llevaban y me traían // mi papá siempre tuvo carro entoes <entonces> me llevaba y me traía y pa' <para> evitar que algo me pasara / que yo por ahí pasando la calle y que mire que<alargamiento/> / que mm ese estrella el bus / que mire que pa' <para> pasar el puente de la universidad <universidad> // yo estudiaba en la Normal / entonces ellos lo que hacían siempre es a mandarme en taxi cuando mi papá se enfermaba / o sea entós <entonces> ese día el carro no tenía gasolina y encima de too <todo> mi papá estaba enfermo // yo me fui por la mañana para el centro y llegué muy tarde ese día me acuerdo mucho que no almorcé porque se me hizo súper tarde y fui y compré un cuaderno pasando la avenía <avenida> y<alargamiento/> / mm / y qué / ese dí<alargamiento/>a yo tenía una prima que era muy amiga mía y entonces ese día pues le dijo mi mamá que pues que me cogiera un taxi y pasarme la avenía <avenida> / yo vivo pues sobre la avenía <avenida> oriental / entonces pasamos la avenía <avenida> y cogimos un taxi / y yo cuando me subí al taxi pues yo sí noté que el señor no / no sé / lo alcance como a recordar como borracho / es un recuerdo muy feo / el señor tenía era un cigarrillo en la oreja, el señor –bueno / que a ónde <dónde> / yo le dije pues que / que pues a la Normal / que a la UPTC / entoes <entonces> el señor iba muy rápido y el carro era viejo / el carro en realidad era un poquito estartalao <destartalado> / pues no así uno que diga que / qué estartalao <destartalado> / que le suena hasta la pintura / pero sé era un poquito viejo y<alargamiento/> mm / y ese día nos fuimos hasta<alargamiento/> mm / pues llegamos al / al semáforo el Terminal y estaba mirando mi cuaerno <cuaderno> que había compraó <comprado> / porque a mí siempre me compraban cuadernos bonitos y pues uno que es niño pues es bobo con los cuaernos <cuadernos> bonitos / y ese día cambio el semáforo el señor arrancó pero a toa <toda> a ciento veinte / ciento cuarenta me imagino yo / y yo estaba mirando el cuaerno <cuaderno> / íbamos / íbamos ya casi frente al Terminal y<alargamiento/> / y el señor gritó así como en la qué película <ininteligible> así ¡no<alargamiento/>! / así en la qué novela trágica / y yo alcé la mira<alargamiento/> / el colectivo / o sea los colectivos siempre tienen qué parar y cualquier carro a su lado derecho ¿sí? y el paró a su lado izquierdo / entonces el señor del taxi pues me imagino que vio / pensó que el señor iba arrancar / el señor nunca arrancó y el taxi se estrelló // fue un estrellón durísimo / a mí se me vino la parte de<alargamiento/> la<alargamiento/> / de de la espalda / el espaldar de la

silla encima y quede así toa <toda> espichaa <espichada> // yo tenía la plata en la mano y a mí me interesaba que mis moneas <monedas> / porque yo / yo perdí el conocimiento como por u<alargamiento/>nos dos minutos y yo cuando abrí los ojos no veía bien yo veía too <todo> blanco / todo borroso / pero a mí lo que me importaba es tener la plata para ir a / a coger otro taxi porque ya era muy tarde ¿sí? / y yo ahí toa <toda> chica / pues yo qué / o sea no se me hizo como que / creíamos que fuera muy grave la cosa y yo cogí y me quité como pues eso el espaldar de la silla me la quité como <ininteligible> el taxi y cogí<alargamiento/> el cuaerno <cuaderno> ese todo horrible / después lo rompí y yo veía todo blanco / todo estaba blanco / y un señor / una señora me cogió y me dice ¿usted <usted> está bien? el ta <palabra_cortada/> / <ininteligible> ¿venía en el taxi? y yo le dije -**si**<alargamiento/> / **yo venía** en el taxi / entoes <entonces> la señora me pasó la avenía <avenida> pero yo no veía naa <nada> // fue horrible / fue una sensación bastante fea y me sinté <senté> ahí y me pasaron a unos restaurantes que / que había al lado un montallantas <ininteligible> pasando el Terminal y me sentaron y dieron agua y me dijeron que pues que llamara a la ca:sa y pues me llevaron a una casa ahí al lado de la avenía pero gracias a Dios naa <nada> me pasó ¿no? pero yo no veía naa <nada> / yo entré a la casa y<alargamiento/> me alcanzo a acordar / ya cuando yo subí / la casa era en un segundo piso / yo me acuerdo ya de la casa <ininteligible> muy oscuro / muy feo / llamé acá / a la casa // en ese momento había teléfono fijo / llamé y a: / mi mamá dijo -¿qué pasó? y yo -mami / es que imagínese que el taxi se estrelló / entonces cojo otro taxi y me voy pal' <para el> colegio / y mi mamá ¿cómo así que el taxi se estrelló / que yo no sé qué / y yo / si / pues se estrelló / pero pues yo estoy bien / será que cojo un taxi y me voy pal' <para el> colegio / -no / cómo se le ocurre / espérese ahí / no // pues yo me paré en la avenida / o sea bajé y me paré en la avenida y de ver cómo y me quedé sola / y de ver como esa / había un montón de gente que estaba ahí / igual pasando la avenida estaba el taxi / estaba estrellado / ya había llegado la ambulancia por el señor / o sea fue una / una cosa muy horrible y me empecé asustar muchísimo <ininteligible> me empecé a asustar y al final ya me puse a llorar / y yo ahí toda sola y llegó mi papá, llegó en el carro de un tío y me dijo -¿qué pasó? / y entonces en esas <ininteligible> el carro de / de mi tío y llegó y se bajó mi papá y había un primo allá chismosiando <chismoseando> en el asiento y le dije -¿si vieron ese accidente? / -cómo no / ¡terrible! / ¡tenaz! / y me miró /-¿y usted venía en el taxi? y / y entonces pues me llevaron pues / pues al / al hospital pues como por, pues como por verificar que naa <nada> hubiera pasao <pasado> ¿sí?// llegamos al hospital y pues se supone que si fue en taxi / pues me lo cubría el SOAT / y llegamos a la / al / a la Clínica // no llegamos primero a la Clínica / en la Clínica no / no cubría SOAT / yo no tenía papeles ese día / entoes <entonces> mi mamá se tuvo que devolver a la casa y yo me fui caminando con mi papá y me empezó a doler muchísimo el estómago y yo

le decía a mi papá y yo ese día me sentía muy fatigada <fatigada> y no podía caminar ni naa <nada> / pero yo sólo le decía a mi papá que yo me quería ir para la casa ya / o sea y yo también toda chiquita pues estaba súper asusta <alargamiento/> y nos fuimos a pie y yo llegando al hospital ya no aguantaba más // llegamos al hospital / pues me hicieron la prueba de / de / de ubicación espacia <alargamiento/> l / e <alargamiento/> / que la fe <alargamiento/> cha / que si sabe quié <alargamiento/> n es / que si sabe el dí <alargamiento/> a / que qué pasó <alargamiento/> / que qué hora es / y luego pues me iban a tomar me / me ordenaron unas radiografías / y ya en ese momento pues me estaban tomando la radiografía y yo perdí el conocimiento otra vez y ya cuando me desperté pues yo ya estaba en observación en el hospital y ahí me dejaron too <todo> el día / el dolor empezó a aumentar horrible y así me tomaron una cosa rarísima / como la máquina del TAC / pero era horrible porque yo no me podía quedar acostada / o sea yo ya no podía del dolor tan / tan terrible no podía estar boca arriba > y no / eso fue una tortura / fue como a las once de la noche y entonces ya llegamos a la pieza / y el doctor me vio / vio las pues los resultados de eso y le dijo a mi mamá que me tenían que operar / y pues mi mamá pues claro / llorando <ininteligible> otra vez / eso / y <alargamiento/> pues yo era muy fre <alargamiento/> sca / o sea yo decía pues si me tienen que operar / pues me tendrán que operar / claro / ya habiendo pasado por tres operaciones y como que uno no decía naa <nada> ¿no? y <alargamiento/> el doctor ese día le dijo que / que si no me operaba pues que entonces que yo me podía morir porque era una hemorragia inte <alargamiento/> rna y que <alargamiento/> / que se me había roto el vaso / entonces que pues que eso la sangre era tenaz y que si no me operaban lo más rápido posible pues corría el riesgo de morirme / y pues <ininteligible> mi mamá vino así llorando / -no / le toca operarla / y yo toda fresca / -pues bueno / pues opéreme / pues yo qué más podía hacer / ¿no? / o sea / si / entonces pues uno también tiene la creencia de que cogen / pin y lo duermen / ya uno se despierta y ya está bien / o sea la / la recuperación es lo de menos // o sea me entraron / me iban a operar / entós <entonces> me pusieron seguramente / pues no sé qué pasó ahí / y ya yo abrí los yo abrí los ojos y tenían el bisturí ahí / y yo ¿no <alargamiento/> ! / y entonces el doctor - ¡ay! / no se va a dormir <ininteligible> -no sé / creo que me habían aplica <aplicado> no sé qué <ininteligible> pasado con la anestesia <ininteligible> sentí el efecto / entonces me pusieron la careta esa horrible / que uno lo cogen y prácticamente lo ahogan / y ahí yo me desperté y fue horrible / horrible despertarme de la anestesia / fue lo más tenaz / eso uno siente que se va morir / yo no me podía ni parar / porque pues claro / me habí <alargamiento/> an abierto / me habían suturado con puntos / entonces tenía una herida grande / fue una herida como de / como de hartos centímetros / me cogieron como doce o quince puntos / algo así / entós <entonces> yo no me podía mover y eso yo estaba supermariada

<súper mareada> y no / fue tenaz / que eso fue tenaz / no me <ininteligible> / duré como prácticamente ocho días sin comer entoes <entonces> no fue / fue dura la recuperación / pero bueno / no pasó nada / me quitaron los puntos y ya duré como un mes sin ir al colegio / pero bueno

E.: ¿un mes sin ir al colegio?

I.: mm // si / me incapacitaron casi por un mes

E.: o sea fue muy grave el accidente

I.: claro // si<alargamiento/> / tuvimos qué pasar incapacidá <incapacidad> para que yo no hiciera ejercicio / no abdominales ni nada de eso / como por unos dos o tres meses / porque siempre era complicado / duré casi quince días con los pu<alargamiento/>ntos / casi no podí<alargamiento/>a come<alargamiento/>r / eso fue siempre tenaz / siempre fue como duro / fue un sustico tenaz pero a mis papás // uno que no está como tan consciente de las cosas / como no le está pasando <ininteligible> / uno mucho pues si<alargamiento/> / y fue tenaz / fue algo bastante

E.: bueno Carolina / yo creo que no voy a quitarte más tiempo // muchísimas gracias por colaborarle a<alargamiento/> / al Grupo de Investigación e<alargamiento/> Corporación Literaria Si Mañana Despierto e<alargamiento/> / pues ha sido un placer e<alargamiento/> hablar contigo / que nos hayas permitido hacer esta entrevista

I.: van a durar hora y media escuchando mi entrevista / no es mi culpa

E.: lo importante <ininteligible> si no / no <ininteligible> esta entrevista // muchísimas gracias

I.: no<alargamiento/> / a ti por / pues por entrevistarme / por escucharme / que ojalá que pues lo que yo les diga les aporte mucho a la investigación

<fin>

<tiempo:»58:26''»>

4.2 Generación 2

Código del Informante: G2I3M25

Nivel de Instrucción 3

Mujer

Entrevista 25

<Trans audio_filename=>TUNJA_34.mp3"xml:lang=>español>

<Datos clave_texto=>TUNJA_34"tipo_texto=>entrevista_semidirigida>

<Corpus corpus=>PRESEEA>ciudad=>Tunja>pais=>Colombia>/>

<Grabacion respo_grab=>Nury Amador>lugar=>UPTC>duracion=>47'08">

fecha_grab=>2009-05-15"sistema=WAV>/>

<Transcripcion resp_trans=>Mario Ramírez>fecha_trans=>2009-05-20"

numero_palabras=>7098"/>

<Revision num_rev=>1"resp_rev=>Julia Alvarado>fecha_rev=>2009-09-06"

<Revision num_rev=>2"resp_rev=>Julia Alvarado>fecha_rev=>2009-09-16"/></

Datos>

<Hablantes>

<Hablante id=>hab1"nombre=>TUNJA_34"codigo_hab=>I>sexo=>mujer>

grupo_edad=>2"edad=>35"nivel_edu=>alto>estudios=>sicología>profesion=>socóloga>

origen=>Bogotá>papel=>informante>/>

<Hablante id=>hab2"nombre=>Nury Amador>codigo_hab=>E>sexo=>mujer>

grupo_edad=>1"edad=>23"nivel_edu=>alto>estudios=>idiomas modernos>

profesion=>estudiante>origen=>Tunja>papel=>entrevistador>/>

<Relaciones

rel_ent_inf=>conocidos>rel_inf_aud1=>no>rel_ent_aud1=>no>rel_inf_aud2=>no>

rel_ent_aud2=>no>/>

</Hablantes></Trans>

E: Entrevistador

I: Informante

E. bueno Yésica/ cuéntenos ¿qué tal le ha parecido el clima?

I. haber/ el clima muy frío/ demasiado frío diría yo/ porque no sé si será de pronto también por el cambio de tiempo o espacio o de la contaminación/ pero sí se ha sentido pues que a nivel de frío/ sí se ha bajado mucho la temperatura

E. e<alargamiento/> ¿considera que ha cambiado mucho el clima en Tunja?

I. si/ bastante// bastante porque antes por ejemplo se seguía una línea completa de sólo frío y calentaba un poquito/ ahorita si tú te das cuenta por ejemplo que llega el invierno y es un frío constante/ constante/ demasiado frío y llega de pronto ya<alargamiento/> e primavera/ otoño y es demasiado calor/ entonces son unas temperaturas que<alargamiento/> como que suben y bajan y unos desniveles que uno no entiende el porqué

E. bueno Yésica/ ¿cuánto tiempo ya lleva viviendo e<alargamiento/>/ en este barrio?

I. llevo viviendo más o menos unos quince años

E. quince años/ y ¿qué le parece este barrio? ¿le gusta este barrio?

I. no/ no/ para/ pues no me gusta/ en el momento no me está gustando/ de pronto porque hay muchos/ mucho ladrón por decirlo así/ se ha vuelto inseguro

E. ¿y donde vivía antes/ señora Yésica?

I. antes vivía en una finca en Cómbita

E. e<alargamiento/> ¿le gustaría vivir en otro barrio?

I. si

E. ¿en qué barrio le gustaría vivir?

I. si/ de pronto me gustaría vivir por los lados de la clínica nueva que construyeron en Santa Inés/ o si no de pronto a la salida e<alargamiento/>/ en Cómbita/ Oicatá/ uno que quede cerca a Tunja

E. ¿cómo cree que sería vivir en estos barrios?

I. pues viviendo en Cómbita me parece que es muy tranquilo/ porque antes yo vivía muy cerca de acá/ pero aquí en Tunja e<alargamiento/>/ me parece que por el lado de la clínica de Salucoop es como muy tranquilo/ como muy solo

E. e ¿qué lugares frecuenta usted aquí en Tunja?

I. e<alargamiento/> lugares que frecuento mucho/ el centro/ para hacer las vueltas/ carrefur (*Carrefour*) y de resto/ así no/ no frecuento así muchos sitios

E. ¿cómo cree que esta el ambiente en Tunja?

I. pues haber/ el ambiente de Tunja por decirlo así es como un poco de reservado porque le falta como más esparcimiento/ como más movimiento/ es cierto que es una ciudad estudiantil/ pero no se ve el progreso como tal/ porque si tú sales y vas haber sólo hay bares/ hay sólo tiendas de ropa/ no hay empresa/ no hay industria como tal/ o sea que se vea el crecimiento del desarrollo a nivel industrial/ empresarial donde haya opciones de empleo/ no lo hay como tal

E. ¿qué causa esto de que no haya las opciones de empleo?

I. haber/ yo creo que también es la misma marginación social y la misma política del mismo gobierno que está manejando nuestro departamento/ empezando porque/ porque uno ve por decirlo así haber como te dijera/ si tú vas a buscar un empleo/ tú tienes que tener un padrino o una palanca ¿ves? entonces aquí se manejan ciertos círculos sociales por decirlo así/ ciertas roscas en las cuales a veces es muy difícil entrar/ porque a nivel personal como yo o como persona como individual que soy/ a mí no me gusta la politiquería pues mucho menos y no es que sea asocial o que no quiera mantener de pronto cierto círculo de amistades/ no/ sino que simplemente si tú quieres ingresar a una buena empresa/ de pronto pertenecer al bienestar familiar o que ya seas un o por ahí tengas un contrato pues de planta o algo fijo/ tú tienes que conocer a muchas personas/ esas personas tienen que ser tus padrinos/ o sea tiene que haber mucha rosca por llamarlo así/ entonces no hay esa oportunidad por meritocracia que uno se dé sino simplemente por las personas que te puedan apadrinar a ti/ mas lo que tú estudiaste o lo que sabes hacer/ las especializaciones/ todo queda a un lado y no te sirve absolutamente de nada

E. bueno señora Yesica/ cuéntenos ¿cómo es su casa? descríbamela un poquito/ ¿casa o apartamento?

I. mi casa e<alargamiento/>/ es como un aparta estudio/ tiene una habitación principal solo la única con un closet grande y un balcón/ e<alargamiento/> salgo de la habitación viene la cocina/ el baño/ un patio de ropas y lo que es la sala y comedor

E. ¿cómo hubiera querido que fuera su casa?

I. que fuera en una zona amplia/ que fuera/ que tuviera muchos jardines/ aparte de que tuviera muchos jardines/ que tuviera ventanales grandes donde uno pueda mirar pues para todas partes/ ver la naturaleza más que todo y que tuviera espacios amplios

E. ¿le gusta mucho la naturaleza?

I. si/ me encanta/ por lo menos asomarme a la ventana y ver que hay un árbol al frente/ porque si no eso se siente como desolado

E. ¿qué es lo que más le gusta de su casa y porque?

I. lo que más me gusta de mi casa es el balcón/ porque siempre por las mañanas o por las tardes o por las noches salgo y miro hacia alrededor

E. y la casa siempre ha estado así o usted le ha hecho algún cambio

I. no siempre ha estado así

E. ¿qué le gustaría hacer con su casa?

I. qué me gustaría/ me gustaría cambiarla primero que todo/ me gustaría que fuera o construir una cabaña/ una cabaña que fuera más amplia que tuviera más habitaciones o sea acomodarlo todo a mi gusto/ tanto en construcción como en pisos/ como en pintura/ como en techos como en decoración

E. okey ¿le gusta vivir en la ciudad de Tunja?

I. si claro/ es una ciudad muy tranquila/ demasiado tranquila diría yo/ ya tiene sus cosas buenas y sus cosas malas/ sus pro y sus contra

E. ¿qué pro y contras e<alargamiento/> encuentra en la ciudad de Tunja?

I. haber/ los pro que es una ciudad muy vivible/ es muy barata a nivel de mercado/ a nivel de costos/ a nivel de salud/ a nivel de arriendos es muy económica y los contras es que aquí prácticamente a nivel laboral como te digo las opciones son muy difíciles/ son muy difíciles de encontrar

E. ¿le gustaría vivir en otra parte?

I. si

E. ¿por qué?

I. haber/ yo hice un viaje hace poco y <alargamiento/> en ese viaje me di cuenta que a veces uno muchas veces se cierra en un mismo sitio y es como a la costumbre y uno tiene la tendencia como de quedarse ahí encerrado y esperar a ver qué pasa/ en cambio si uno va y mira hay muchas alternativas por fuera hay otras gentes/ otra mundos/ otras costumbres/ de pronto hay más facilidades y más oportunidades y no sé/ a veces/ muchas veces uno como que no es profeta en su tierra/ pues pienso eso ¿no?

E. ¿y facilidades con respecto a qué?

I. pues haber y te cuento/ facilidades a nivel laborar <laboral/> a nivel laboral porque se me presentó una oportunidad gracias a Dios/ me di a conocer y es un mundo totalmente diferente en el cual encontré muchas expectativas/ en el cual por lo menos como sicóloga me he dado a conocer/ ya tengo un nombre/ ya tengo por decirlo así para la autoestima propia de uno ya como que uno se siente en otro estatus o en otras fases muy diferentes me entiendes mm// aparte de eso/ también manejo un espacio en la radio/ donde me comunico pues con todas las personas para contarme sus casos y hacerle el apoyo psicológico a nivel telefónico/ entonces eso como que me ha beneficiado mucho a nivel humano/ profesional/ personal me ha hecho crecer mucho/ entonces por eso te digo que afuera hay muchas cosas a veces las cuales uno por miedo por ciertos temores no/ no las hace o no las realiza

E. bueno yeye usted mencionó sobre e<alargamiento/>/ sobre la radio e le gusta este oficio

I. si/ ahorita que me encuentro trabajando en la emisora/ se llama es la emisora del ejército nacional/ la emisora noventa y uno punto uno/ y en el programa que tengo pues que se llama Hablemos claro en la móvil doce y la doctora Yésica Amador// entonces te cuento que se han dado casos que la gente llama para felicitarlo a uno/ le envía mensajes/ y dice felicitaciones por su programa e<alargamiento/> a parte de que a sido una experiencia en la que tú aprendes a manejar por ejemplo los medios de comunicación que son difíciles y complicados que tu estés con audífonos/ con micrófono o con consola e<alargamiento/> el disyey pues o el disyoqui que está manejando todas las entradas de música/ las salidas de frecuencia o cuando uno esta trabajando en este aspecto/ entonces es una experiencia muy bonita o por lo menos ha sido muy fructífera para mí porque/ porque tú al mismo tiempo que estás trabajando/ estás ayudando a los demás/ por ejemplo llegan y llaman las señoras e doctora mire tengo este caso a nivel emocional/ a nivel sentimental// muchas veces nosotros guardamos ciertas frustraciones/ ciertos miedos/ ciertos

temores los cuales por no quedar de pronto en ridículo ante la demás gente/ no hacemos conocedores a los demás/ entonces que tú puedas como persona/ como profesional/ como ser humano/ darle un consejo a esta persona/ pues a nivel telefónico/ a nivel de emisora/ pues a nivel departamental o sea me ha parecido magnífico

E. bueno doña Yésica/ cuénteme/ usted se refiere mucho a hacia una labor humanitaria ¿qué es lo que más le gusta hacer de esta labor humanitaria?

I. bueno/ lo que más me gusta de esta labor comunitaria por decirlo así es como crear progreso e idearme ciertos proyectos/ e yo en este momento estoy trabajando en una móvil del ejercito/ es la móvil doce/ que pasa a nivel individual a nivel personal/ a nivel sicoafectivo por llamarlo así/ las personas tienen muchos por decir así muchos/ manejamos muchos estándares de ansiada y a nivel emocional que pasa// por ejemplo/ si tú vas y vez la vida de un soldado no es muy fácil porque ellos son los que están todo el tiempo pues poniendo por decirlo así su cuerpo entero defendiendo pues al país/ metiéndose en el área pues como nosotros llamamos/ o sea para combates y entonces ellos a nivel emocional/ a nivel sentimental manejan muchas representaciones sociales por decirlo así/ que son las representaciones sociales/ son como estos ejemplos que ellos toman a nivel de la televisión/ a nivel de a nivel pues militar sí que pasa/ entonces hay mucho trabajo social por hacer/ ellos por ejemplo tiene su ego o su autoestima muy baja// la idea del trabajo social que yo estoy trabajando allá o a nivel psicológico es que ellos suban su ego/ su autoestima/ su moral/ su dignidad/ se sientan hombres de bien/ hombres de que puedan luchar todos los días por/ por una meta/ igual nosotros aplicamos mucha psicología militar para que ellos se desarrollen o evolucionen/ evolucionen a nivel personal/ pero al mismo tiempo a nivel grupal ¿ves? entonces el trabajo que se realiza ahí es un trabajo a nivel individual/ a nivel familiar/ a nivel empresaria/ o sea ahí se maneja muchísima psicología por decirlo así// individual/ grupal/ familiar/ o sea se manejan varios aspectos no solamente queremos o por lo menos no solamente yo quiero trabajar el individuo como tal sino el bienestar en común de ese grupo en acción

E. bueno doña Yésica/ e<alargamiento/> bueno/ regresando un poquito al tema de la ciudad e<alargamiento/> ¿usted recuerda cómo era antes Tunja?

I. si/ antes Tunja era muy apagada/ era demasiado apagada/ antes por ejemplo la gente no salía e<alargamiento/> no habían tantos bares/ e<alargamiento/> no habían tantas fiestas/ entonces antes Tunja era por decirlo así más calmado de lo que era antes/ igual hacía como más frío del que está haciendo ahora

E. e ¿qué diferencias e<alargamiento/> ve ahora e<alargamiento/> en esta ciudad?

I. a las diferencias que se ve/ ha crecido a nivel de población/ ha crecido muchísimo/ están construyendo muchísimo/ mucho a los alrededores/ ahorita hay nuevos centros comerciales/ nuevas edificaciones/ nuevos sitios de pronto para/ para esparcimiento porque así// aquí no lo habido/ ha sido siempre como muy calmada la ciudad/ e<alargamiento/> como te digo/ aquí sólo bares/ sitios de ropa/ ha crecido también en eso porque si tú sales y tú vas por cualquier calle/ tú vez que eso está rodeado de esos negocios

E. ¿cree que estos cambios son buenos?

I. en parte si/ en parte sí son buenos porque eso está produciendo/ creando un desarrollo para nuestro departamento/ pero al mismo tiempo que crea desarrollo/ entonces eso empieza que se traigan de pronto nuevas costumbres o nuevos regionalismos porque empieza a ingresar mucha gente de afuera y entonces eso de todos modos hace que se enmarque o que se pierda ciertas costumbres que también uno maneja y si tu vez se vuelve es una mezcla de cultura

E. ¿le hubiera gustado que eso fuera distinto?

I. no/ yo creo que todo es un proceso/ igual así es como avanzamos/ como crecemos como personas y la ciudad tendrá su viabilidad para crecer/ para ser más funcional/ para mejorar en ciertos aspectos

E. y bueno/ con esto ¿cómo cree que será Tunja en unos años?

I. bueno/ en unos años ojalá Tunja sea un sitio donde haya/ haya mejor calidad de vida/ a nivel laboral/ a nivel personal/ a nivel de educación porque si tenemos falencias/ hay muchas falencias de pronto en el campo de la educación porque aquí listo hay muy buenas universidades pero son muy costosas y si tú vas haber/ entonces qué pasa con eso/ que de pronto la educación llega un momento en que se va a volver privada o que se está volviendo privada y que ya lo estamos sintiendo a nivel de la universidad pública entonces qué pasa/ ahí empiezan <a> haber ciertas deficiencias tanto a nivel de educación porque se supone que si Tunja es como tal/ un centro que es o es la ciudad típica estudiantil mm/ entonces en vez de ir para adelante va hacia atrás y si vuelven todo esto empieza la privatización como tal/ ya la gente no va a venir a estudiar acá y ya se van a elevar costos y así se y como prácticamente es la base de la economía de nuestro departamento/ entonces van haber por decirlo así pérdidas// todo es muy relativo/ todo es muy relativo/ si te dan las cosas y cambia de pronto un poco la política en si o el gobierno que se está manejando a nivel de la privatización/ que se está manejando a nivel de la educación/

entonces yo creo que será un buen progreso pero si empezamos con ciertos cambios radicales entonces eso ya como que eso va de paratrás <para atrás>

E. okey ¿qué opina del transporte público en Tunja doña Yésica?

I. e<alargamiento/> costoso/ costoso porque/ porque aquí en Tunja todo queda muy cerca/ todo queda muy cerca// si tú vas a Bogotá pagas mil doscientos por un bus y cuáles son las direcciones que uno tiene que recorrer en Bogotá/ en otros departamentos en otros departamentos una va y paga tres mil pesos por decirlo así que es el estándar y lo llevan a uno de extremo a extremo a todas partes// aquí tú coges un bus y de una a otra cuadra son mil doscientos pesos/ eso sí me parece que tiene un alza demasiado por decirlo así.

E. con respecto a esto mm ¿cómo le parece entonces que vive la gente en Tunja?

I. se puede vivir bien/ es más yo creo que se vive bien/ que tiene sus cosas/ su problemática como todo/ como en todo departamento/ pero que hay cambios que de pronto se pudieran realizar si se pueden realizar/ pero de por si vivir en la ciudad de Tunja es aparte de que es económica/ es muy tranquila/ entonces como ciudad es muy vivible

E. mm ¿le parece doña Yésica que hay mucha gente en Tunja viviendo de diferentes partes?

I. si y de por si eso se tiene que manejar o se maneja/ así te digo porque/ porque como es una ciudad estudiantil se vienen de todas parte// si tú vas a ver/ hay gente de Barranquilla/ Cartagena/ Santa Marta/ Santander/ Tolima/ Huila/ Neiva e<alargamiento/> mm del Valle/ mejor dicho aquí de todo/ aquí hay mucho/ por eso te digo hay mucho está llegando mucho regionalismo/ muchas culturas de otras partes/ entonces eso empieza como a mezclarse ¿ves? entonces si// ahorita me parece que si// que sí estamos ahorita en una mezcla de culturas impresionante/ porque igual la ciudad se presta para esto por lo que te digo/ ciudad estudiantil

E. mm bueno// con esto e<alargamiento/> la ciudad e<alargamiento/>/ usted opina que tiene ciertos problemas ¿cierto?

I. si

E. ¿usted qué piensa de esos problemas?

I. haber/ yo pienso que la problemática que está manejando ahorita se puede solucionar/ sólo que hay una dificultad/ para siempre o toda solución de problemas

o inconvenientes que haya siempre se va a manejar el factor económico// si tú vas a ver la gente o por lo menos nuestros gobiernos no son de esos gobiernos dados a sensibilizar o a concientizar a nuestros ciudadanos/ empezando por nuestros niños escolares/ entonces qué pasa/ cuando uno empieza a socializar entre los niños e<alargamiento/>/ entre por ejemplo los chicos que están en el colegio/ en los adolescentes/ en nuestros estudiantes universitarios/ qué pasa/ ahí no hay por decirlo así/ una enseñanza como tal vez/ entonces implementando de pronto ciertos proyectos que para eso también se necesita factor dinero mj/<tiempo=>20:00''>> porque eso sería para implementar un proyecto para mejoramiento/ entonces si uno no tiene ese dinero no puede hacer absolutamente nada/ muchas veces el gobierno piensa que son/ que son problemáticas que se dan a nivel/ por decirlo así/ por ejemplo acá a nivel departamental/ pero que eso va a cambiar/ mentira/ uno tiene que ser muy consciente de pronto dictarles una materia a los muchachos/ los cuales los estimule para ser mejores ciudadanos todo el tiempo ¿ves? entonces hay cosas las cuales uno quisiera colaborar como tal y que de pronto uno a nivel individual va cambiando/ como hay cosas que a nivel grupal no cambian nunca

E. bueno/ ya que estamos hablando de gobierno ¿qué opina usted del alcalde?

I. pues haber/ qué te puedo decir/ mm// ahorita terrible/ grave/ porque igual ahorita se están recogiendo muchas firmas para/ para que salga pues el alcalde del cargo porque la verdad no se ha visto nada/ absolutamente nada de mejoramiento/ nada de cambio en absoluto// yo creo que el gobierno bueno que tuvimos/ la gobernación de Londoño/ desafortunadamente todos los gobiernos no son iguales/ desafortunadamente todos los gobiernos no duran lo mismo y como te digo/ o sea para mal o bien/ ahorita en cuestión del gobierno/ o sea a nivel de normas gubernamentales/ departamentales no habido ningún cambio y no se está viendo el progreso de nuestro departamento

E. a/ okey// bueno e<alargamiento/>/ vamos a ver/ cuéntenos señora Yésica ¿es usted casada?

I. si

E. e/ ¿cómo conoció a su esposo?

I. e/ a/ mm/ yo a él lo conocí en mm/ en el colegio/ hace muchos años hace como quince años/ pero igual él es mi segundo esposo porque yo ya me había casado antes ¿ves? entonces yo me casé hace más o menos ya catorce años/ en los cuales catorce años me dejaron pues mis dos hijos// tengo una nena y un niño/ pero yo me separé y hasta el año pasado me volví a casar otra vez

E. mm ¿cuántos hijos tiene doña Yésica?

I. tengo dos/ tengo una niña que se llama Angélica Yoana Rocha Amador y un niño que se llama Gabriel Esteban Rocha Amador// mi hija tiene trece años y mi hijo ahorita en agosto cumple doce añitos

E. ¿cómo/ cómo son ellos físicamente?

I. físicamente// bueno/ mi hija es preciosa/ eso sí es rubia/ ojos azules/ ahí si la cara que toda mujer quisiera tener de propaganda o de revista/ e<alargamiento/> no es por dármelas/ pero sí es muy bonita mi hija// es rubia de ojos azules/ como te digo/ tiene trece años/ ya está alta/ va a ser alta mi hija/ es acuerpada/ es muy bonita e<alargamiento/> está en séptimo bachillerato/ eso sí es muy juiciosa/ muy disciplinada/ dedicada a su estudio su colegio// ella llega/ lee/ le gusta leer/ malgeniada// eso sí va a tener un temperamento fuerte porque esa mujercita es muy malgeniada// mi hijo e<alargamiento/> es también un churro de hombre y tiene los ojos cafés/ eso si las pestañas que toda mujer quisiera tener/ tiene unas pestañas envidiables/ su cabello es castaño/ tiene once años/ en agosto cumple los doce años/ está en sexto bachillerato/ es la locura por todas las niñas/ porque eso sí es así mi churro de hombre y a nivel estudiantil también es muy inteligente/ pero muy indisciplinado/ eso si/ él puede pasar mejor dicho todas las materias con excelente y disciplina aceptable porque es muy inquieto y de por si/ los niños inteligentes son muy inquietos/ muy imperativos// si ¿qué más te puedo decir? de mis dos hijos/ ahorita pues están con mi mamá/ están/ están bien y son muy juiciosos así/ yo los quiero/ los amo/ los adoro/ son unos hijos espectaculares como todo niño pelión y de mal genio/ a ratos/ pero de resto ahí sí no tengo queja ninguna

E. en general/ en general ¿cómo le va con la familia?

I. tengo una bonita familia e<alargamiento/>/ sino que/ o sea todo/ como que en la vida/ es un proceso porque si tú te das cuenta/ empiezan a crecer/ a crecer/ ya cada uno como que ya tiene su familia/ sus hijos/ su propia independencia/ sus propios problemas/ pero de resto bien/ o sea somos así estemos lejos/ así esté uno por un lado pasando <paseando> el otro ya empiece con su familia/ con su vida/ estamos siempre unidos/ pendientes los unos de los otros

E. ¿cómo le va con la crianza de sus hijos?

I. bien/ aunque llega un momento que uno se siente cansado/ porque igual muchas veces a uno le toca hacer el papel de mamá y papá al mismo tiempo/ entonces llega un momento en que estar tú respondiendo por las cosas de ellos/ por los colegios de ellos/ por la ropa/ por la comida/ que una cosa/ que la otra// entonces llega un

momento en que uno como que se cansa/ como que sí/ ya como que no doy más/ pero de todos modos es algo que vale la pena ¿no? cuando uno ve resultados con ellos es algo que/ que vale la pena// yo digo uno se esfuerza todos los días y se levanta todos los días como por esa vitamina/ como por ellos

E. ¿cómo cree que e<alargamiento/> hubiera sido su vida quedando soltera/ quedándose soltera?

I. haber/ quedándome soltera// yo he dicho que los hijos no son un obstáculo/ los hijos son una bendición/ sino que si tú vez las condiciones/ ahorita tanto económicas/ como familiares hacen que uno se estanque en ciertas cosas// a mí me hubiera por ejemplo/ o yo pienso/ si yo/ si yo fuera soltera/ a estas horas no estaría acá/ estaría de todos modos viajando/ estaría haciendo otras cosas/ de pronto especializándome en España o Méjico internacionalizándome por decirlo así/ pero ya cuando uno tiene ciertas responsabilidades/ ya la vieja vida gira ciento ochenta grados y ya las cosas no son iguales ni las condiciones que se dan

E. mm ¿tiene amigos?

I. pocos/ soy de pocos amigos/ pero muy buenos// por lo menos los amigos que tengo son de esas personas que puedo contar/ con ellos veinticuatro horas e<alargamiento/> si tuve alguna calamidad o algún problema siempre están conmigo/ como te digo/ los puedo contar con la mano e<alargamiento/>/ nunca me consideré de amigas porque igual amigas eso es como compinche/ como más pérdida de tiempo a ratos/ pero sí tengo muy grandes amigos/ de pronto gente que me estima y como te digo/ lo importante no es cuántos amigos tengamos sino la calidad de amigos que consigamos

E. mm ¿cómo eran sus amigos de infancia?

I. mis amigos de infancia/ en el colegio/ de por si yo fui muy consentida/ yo era una de las más pequeñitas y los chicos eran los más grandes/ entonces a mí me consentían/ me consentían mucho de amigas muy poco/ porque era mucha la envidia y tú sabes que entre mujeres la envidia es tenaz/ entonces amigas no tuve muchas/ tuve una que otra e<alargamiento/> y entonces mi mundo siempre fue como de amigos de muchachos/ de// es más/ yo iba y jugaba tejo por decirlo así con ellos/ decía bueno/ organicemos una salida a jugar tejo e<alargamiento/>/ o vamos a escuchar música o una tarde íbamos y nos reuníamos en la casa de un amigo y hacíamos un baile/ eso era lo que se hacía pues en/ en esos tiempos y mm que más así de amigos/ de amistades no/ no más/ no/ así tareas// éramos como los competidores haber quién ocupaba el primer puesto con los amigos o con mis

amigos casi siempre e<alargamiento/> mi único amigo que yo puedo considerar que tengo desde niña y hasta ahora la edad que tengo se llama Carlos Rojas que él ha sido el amigo de toda mi vida e<alargamiento/> y de resto no más

E. ¿qué diferencia hay entre esos amigos y los de ahora?

I. entre los amigos de antes/ bueno/ que eran amigos y ahora no tengo/ no ahora no/ ahorita mi prioridad es trabajar todo el tiempo/ e<alargamiento/> mi familia/ mis hijos// igual como yo me mantengo viajando todo el tiempo entonces tampoco me queda tiempo para hacer relaciones personales o socializar/ sino yo viajo/ estrictamente mis hijos/ mi familia/ el trabajo y crecer a nivel profesional porque o sea amistades como tal/ como te puedo decir no ahorita no

E. bueno ¿a qué se dedica?

I. yo soy sicóloga social comunitaria/ e<alargamiento/> trabajo con el ejército e<alargamiento/>/ se está trabajando en la móvil doce e<alargamiento/>/ dime en el batallón veintiuno Vargas de Granada Meta// como te digo/ por eso estoy viajando todo el tiempo e<alargamiento/> ¿qué más te puedo decir? trabajo con la móvil/ trabajo también con la emisora e<alargamiento/>/ estamos haciendo ciertos proyectos con la iglesia de allá/ ese es mi trabajo

E. ¿en qué le gustaría trabajar?

I. ¿en qué me gustaría trabajar? de pronto en un programa de televisión/ pero que fuera no a nivel nacional sino ya a nivel que lo conociera mucho a nivel internacional/ en el cual fuera también como base o soporte para ayudar pues a/ a las familias de escasos recursos porque aunque no lo creas se maneja aquí mucha pobreza/ aparte de que se maneja mucha pobreza falta concientizar mucho a las personas sobre la sens <palabra_ cortada> sensibilización que tienen a nivel humanitario porque nos hace falta sensibilizarnos y concientizarnos de que es un mundo constante que gira todo el tiempo pero que al mismo tiempo merece personas que valgan la pena como seres humanos/ como profesionales/ que estén llenos de riqueza cultural/ de riqueza espiritual y de riqueza humanitaria que es lo que ya hemos perdido con el paso del tiempo

E. em ¿qué le gustaría aprender doña Yesica?

I. ¿qué me gustaría aprender? Inglés/ creo que ahorita es necesario tener uno o dos idiomas para soltarse en todos los campos pues y en esta sociedad porque es necesario/ puesto que si tú vas ahorita por ejemplo para una maestría para un doctorado/ para cualquier trabajo que tú aspire tener/ te están pidiendo mínimo

que sepas otro idioma/ entonces pues eso es importante porque por un lado/ por desarrollo personal y por otra parte también por el desarrollo profesional que uno que uno tenga pues o en el espacio en que se pueda en el espacio en que se pueda desarrollar/ entonces me parece muy fundamental aprender hablar dos idiomas y de pronto ese sería como mi meta/ aunque yo para hablar dos idiomas soy como un poquito complicada.

E. ¿siempre quiso ser sicóloga?

I. no/ a mi me hubiera gustado ser médica

E. ¿por qué?

I. médica porque/ porque yo también soy auxiliar de enfermería/ yo creo que los auxiliares de enfermería somos médicos frustrados/ empezando porque/ porque es salvar vidas/ es estar todo el tiempo pues hiperactivo/ así como uno de sicóloga también trabaja en toda la parte social/ entonces a nivel por decirlo así/ emocional/ espiritual ya e<alargamiento/> la parte médica tiene como más/ la parte fisiológica/ todo lo físico/ lo que tú puedas subsanar contigo/ con tu persona/ con tus manos/ sí me hubiera gustado ser de pronto médica

E. ¿por qué no lo hizo? ¿por qué no estudió medicina?

I. ¿por qué no estudié medicina? porque yo me casé muy joven/ aparte de que me casé muy joven/ tuve a mis hijos muy joven/ entonces qué pasa// para la medicina uno tiene que tener tiempo y tiempo era el que no tenía/ entonces por eso me toco dejar mis sueños a un lado por seguir los sueños con mis hijos y como te digo/ primero estuvieron mis hijos/ nacieron pequeñitos/ después fueron creciendo/ ya después no tuve la oportunidad de estudiar medicina y<alargamiento/> <e> hice auxiliar de enfermería/ lo practiqué por dos años más o menos/ estuve trabajando en salucoop/ en urgencias y yo dije ¡esto no me gusta! y entonces por eso después me puse a estudiar psicología/ pero sí creo que si hubiera tenido el tiempo de pronto sí/ o sea muchas veces uno a veces dice si no me hubiera casado o si no hubiera hecho/ si no hubiera tenido de pronto ya hubiera sido médica/ pero yo creo que todo se da por un porqué y gracias a Dios yo ya pude sacar mi carrera de psicología y aquí vamos como psicóloga

E. ¿cómo hubiera sido su vida si hubiera estudiado lo que quería?

I. como te digo/ si hubiera estudiado lo que quería de pronto no estaría acá/ de pronto me hubiera gustado irme a especializar en otro lado y ser una de las mejores de pronto neurocirujanas del país

E. mm/ cuéntenos doña Yésica ¿usted qué hace un día normal?

I. en un día normal me levantan <palabra_cortada><levanto>/ me despierto a las cinco de la mañana/ me quedo un ratito pereciendo por el frío// a las seis ya me levanto/ me empiezo <a> alistar/ me tomo un tinto e<alargamiento/>/ me tomo un tinto/ me fumo un cigarrillo/ me pongo a escuchar música/ alisto lo que tengo que alistar/ hablo con mis hijos y después me empiezo <a> alistar/ salgo a las y a las siete y media a/ a trabajar// casi siempre llego/ dicto instrucción de siete y media a nueve de la mañana con los soldados que se encuentren/ después de dictar instrucción a las nueve de la mañana empiezo el programa de radio hasta las doce del medio día/ después de dic <palabra_cortada> de dar el programa salgo/ me devuelvo al apartamento/ pongo <a> hacer almuerzo/ hago almuerzo a la una almuerzo salgo a la una y media o una y cuarenta/ otra vez a las dos ya estoy/ otra vez pues arreglando las instrucciones para el día siguiente/ haciendo terapia/ tengo un grupo de diez y seis niños que es el grupo de lancitas del batallón/ se les da instrucción a los niños/ se maneja con la capilla un grupo de también escuela de fe y se manejan ciertas encuestas que mandan las fuerzas Omegas/ las fuerza Omega y ya terminando a las seis a también se llenan de consultas entonces estoy manejando consultas/ mando reporte a mis superiores a las seis/ salgo/ me voy para la casa/ arreglo <la> casa/ hago algo de comida o si estoy cansada de una vez me acuesto llamo a mis hijos/ hablo con mi mamá y me acuesto y otro día que empieza igual

E. ¿está contenta con su forma de vida?

I. si y no// si y no porque a nivel profesional e<alargamiento/>/ como te digo/ me ha ido muy bien/ gracias a Dios e<alargamiento/> tengo el trabajo que quiero/ utilizo mis espacios/ utilizo mi tiempo a nivel de<alargamiento/> remuneración/ estoy muy bien/ pero llega un momento como te digo// a mí me toca estar viajando todo el tiempo mm/ entonces muchas veces el tiempo que uno quisiera compartir con la familia no es el suficiente/ entonces ahí es cuando entra como esos ciertos espacios de soledad en que uno se siente solo pues no es todo el tiempo/ pero cuando uno está bien apegado a su familia/ si uno se siente solo como/ como no sé como aislado por cierta parte/ aunque yo siempre todos los días voy y trabajo y digo pues por mis hijos/ por mi mamá/ por mi familia/ por colaboración también// pero llega un momento en que uno dice ¡brutos! estoy aquí sola/ me siento sola ¿ves? entonces la soledad sí me ha dado duro en ese aspecto

E. ¿qué estará haciendo su esposo en este momento?

I. pues haber/ la relación con mi esposo no es que sea muy buena por decirlo así/ la relación que mantenemos con mi esposo de pronto no sé si de pronto el es una

persona como interesada por lo poco que me he dado cuenta ¿ves? a estas horas me imagino que debe estar en la oficina de él/ chateando o quién sabe si trabajando porque/ porque igual no sé/ no se qué estará haciendo ahí ahorita en este momento

E. ¿qué hace en su tiempo libre?

I. en mi tiempo libre me gusta salir/ darme una vuelta/ si puedo voy a la iglesia/ voy un rato a la iglesia e<alargamiento/> voy a la emisora/ me tomo un tinto me fumo un cigarrillo y salgo por ahí a mirar cosas y me devuelvo o si no/ escucho un rato de música y no más

E. ¿qué hace cuando está en familia?

I. a/ cuando estoy en familia sí la paso espectacular/ la paso espectacular porque o le llevo el tinto a mi mamá/ mi mamá lleva el tinto/ estamos con todos en la casa/ que el almuerzo/ los niños que vamos a dar una vuelta al parque e<alargamiento/>/ que mami/ ven y me ayudas a vestir/ me ayudas a las tareas// estoy con mi mamá compartiendo mucho tiempo/ por lo menos un abrazo/ una palabra cálida/ o sea estar en familia/ pues uno puede hacer muchísimas cosas o hacemos muchísimas cosas hasta acostarnos/ ver televisión// pero te cuento que es lo mejor que a uno le puede pasar estar uno en familia

E. ¿cree que hay donde divertirse en Tunja?

I. no/ no/ en Tunja no/ en Tunja falta de pronto un parque pues como los que tiene Bogotá/ Maloca/ algo así donde uno pueda divertirse/ pues por lo menos llevar a los chicos para que/ que jueguen carros chocones/ para que se monten a una ruleta/ para que coman un helado/ una hamburguesa/ cosas diferentes/ entonces siempre faltan sitios de esparcimiento/ porque si tú te das cuenta/ el único sitio de esparcimiento que tiene ahorita Tunja es unicentro/ entonces una va a él/ le da la vuelta al centro comercial/ no disfruto nada más y es una vuelta se da en una hora o media hora/ entonces no me parece pues que sea pues que sitio de esparcimiento tan espectacular/ faltan parques/ faltan sitios/ por lo menos una biblioteca donde tú puedas ir leer o que los niños quieran leer/ Internet/ bajar material también falta eso

E. bueno Yésica/ si mm fuese gobernante ¿qué haría para que la gente se divirtiera en Tunja?

I. si fuese gobernante// primero/ para que se divirtieran/ aboliría o de pronto tendría otra alternativa para la contratación/ ahí sí buscaría empleo/ porque tú sabes que donde hay empleo entonces ya la gente ya tiene recursos con los cuales se pueda divertir/ porque otra cosa es esa aquí no hay recursos/ por eso la gente no exige

porque no porque no salen/ entonces ya después de que viera bien los recursos que fueran necesarios para darles estas opciones a toda esta gente/ empezaría a/ empezaría de pronto a crear parques/ zonas/ parques temáticos e<alargamiento/>/ aquí hace falta mucho de pronto un centro vacacional y que fuera de pronto con o sea/ que fuera para todas las personas manejando los niveles/ manejando los estratos/ / porque si tú te das cuenta/ por ejemplo los sitios buenos son para personas que manejen estratos medios altos y de resto de gente cómo hace para diversión/ entonces sabiendo manejar toda esta/ esta polémica social/ entonces ya empezaría de pronto a desarrollar proyectos o programas sociales/ comunitarios en los cuales se pueda implementar e<alargamiento/> diversidad de por decirlo así/ diversidad de juegos/ deporte o creaciones de determinados sitios para esparcimiento público

E. bueno cambiando un poquito de conversación nos vamos a dirigir hacia diciembre/ un mes muy especial para todas las familias

I. si

E. ¿qué acostumbra hacer el siete de diciembre?

I. el siete de diciembre siempre prendemos velitas/ prendemos las velitas/ hacemos natilla/ hacemos una comida especial/ escuchamos música y nos acostamos temprano/ por ahí a las nueve o diez porque de por sí/ nosotros siempre nos hemos acostado muy temprano y que más te cuento/ a no/ y rezar empezamos a rezar la novena// unos cogen cucharas/ pocillos/ ollas/ molinillos y todos cantan tutaina tututurumaina

E. ¿qué cenan el veinticuatro de diciembre?

I. el veinticuatro de diciembre/ el veinticuatro de diciembre nos encanta un arroz que hace mi mamá/ es un arroz especial que le echa salchichita/ pollito/ verduras mejor dicho/ un atollado espectacular con natilla/ papita frita// bueno/ lo que encontremos y vinito galletas/ esa prácticamente es la tradición/ siempre el arrocito

E. ¿cómo participa en esta festividad?

I. cocinando/ a mí me gusta cocinar/ o por lo menos colgando cosas de las puertas de las paredes/ me gusta decorar/ arreglar la casa/ cambiarla/ cambiar todo de sitio/ hacer como un aseo general y después ya empezar a cocinar/ eso sí la natilla que no puede faltar

E. bueno cambiando un poquito nos vamos hacia el aspecto económico ¿juega usted la lotería/ el baloto el chance?

I. no

E. ¿qué piensa cuando sabe que alguien cercano se ha ganado un chance?

I. me emociona/ me emociona y pienso que de pronto bueno que/ qué tal/ me dan como ganas de jugarlo/ pero yo digo a veces uno no tiene como la misma suerte que los demás/ entonces me quedo quietica

E. ¿cuál ha sido el peor día de su vida?

I. el peor día de mi vida/ no sé/ creo que he tenido tantos/ a<alargamiento/>

E. algo en especial que usted recuerde

I. uno en especial e<alargamiento/>/ uno en especial cuando alguien me dijo que yo tenía una relación muy hermosa/ muy bonita muy por decirlo así/ muy afectivamente sentimentalmente/ como muy estable/ entre comillas/ y que por ejemplo tú estés hoy bien con esa persona le dices te amo/ te quiero y al día siguiente terminamos/ ese fue como el primer día/ el peor día de mi vida

E. ¿qué haría para que eso no volviera a suceder?

I. cambiaría muchas cosas

E. ¿qué dijeron sus amigos y familiares sobre lo que pasó?

I. tenaz/ tenaz porque igual yo quedé/ sola quedé/ como una boba/ como si hubiera jugado con mis sentimientos// todo ese tiempo casi cuatro años cinco años

E. ¿cuénteme un sueño que le haya impactado?

I. un sueño que me haya impactado e<alargamiento/>/ mm/ una vez que soñé que se moría mi hijo y que dizque yo llegaba al hospital y mi mamá me decía Yésica/ Gabriel no aguantó y eso ha sido impactante para mí porque ese sueño lo creo que lo tuve hace cuantos años y todavía tengo como ese miedo/ ese temor de que algún día me llegaran con esa noticia/ o sea eso fue impactante y siempre me quedará esas imágenes en la mente

E. ¿cuénteme algún hecho gracioso o grave que haya sucedido en su barrio?

I. hecho gracioso e<alargamiento/>/ que una vez que yo me iba bajando de un bus y me caí y preciso me caí enfrente de todo el mundo y se me subieron las faldas hasta la cabeza/ todo mundo me dejó hay botada en el piso/ que oso

E. ¿cuénteme en una situación en que haya estado en peligro?

I. una situación en que haya estado en peligro/ e<alargamiento/> yendo para vista hermosa íbamos en una <ininteligible> y pues yo iba al lado del conductor del otro coronel y el conductor se quedó dormido por un momento y me tocó a mí manoobriar <maniobrar> la cabrilla y nos íbamos con iban todos los oficiales y suboficiales en la parte de atrás/ nos hubiéramos ido a un barranco todos en el camión

E. mm ¿ha visto o ha gozado de algún milagro?

I. si creo que muchos/ creo que todos los días hay milagros nuevos/ mm en especial gracias a Dios el milagro que me dio mi mamá grandísimo/ mis hijos y mi familia y ahorita que me dio mi trabajo

E. bueno doña Yésica/ para finalizar/ cuénteme ¿usted cree e<alargamiento/>/ en e<alargamiento/> supersticiones?

I. pues si en parte

E. le han servido para algo

I. no

E. ¿en qué supersticiones cree?

I. pues haber/ qué supersticiones creo/ por ejemplo las mariposas negras// a mí no me gustan/ dizque traen mala suerte/ entonces en eso/ pero igual no me ha pasado pero no me gustan/ ya pronto porque uno por mito por leyenda por lo que uno lo escucha/ todo el tiempo más que todo en eso hay en las escaleras que no pasar debajo de una escalera pero uno muchas veces por no irse del andén pues que de pronto lo coja un carro y le toca a uno debajo de la escalera.

E. bueno doña Yésica/ le agradezco mucho por su tiempo y por sus respuestas

I. bueno/ que muchas gracias a ti Nury por haberme invitado/ e<alargamiento/> muy agradecida contigo que espero que esto te sirva

E. bueno/ gracias

<fin>

<tiempo=>47:08'>>

4.3 Generación 3

Código del informante: G3I1H48

Nivel de Instrucción 1

Hombre

Entrevista 48

```
<Trans audio_filename=>TUNJA_11.mp3"xml:lang=>español>
```

```
<Datos clave_texto=>TUNJA_11"tipo_texto=>entrevista_semidirigida>>
```

```
<Corpus corpus=>PRESEEA»ciudad=>Tunja»pais=>Colombia»/>
```

```
<Grabacion respo_grab=>Donald Calderón»lugar=>domicilio  
entrevistador»duracion=>44'38"»
```

```
fecha_grab=>2009-07-24"sistema=WAV»/>
```

```
<Transcripcion resp_trans=>Julia Alvarado»fecha_trans=>2009-07-25"
```

```
numero_palabras=>5443"/>
```

```
<Revisión num_rev=>1"resp_rev=>Julia Alvarado»fecha_rev=>2009-07-30"
```

```
<Revisión num_rev=>2"resp_rev=>Julia Alvarado»fecha_rev=>2009-08-4"/></
```

```
Datos>
```

```
<Hablantes>
```

```
<Hablante id=>hab1"nombre=>TUNJA_11"codigo_hab=>I»sexo=>hombre»  
grupo_edad=>3"edad=>»nivel_edu=>bajo»estudios=>primaria»profesion=>vendedora»  
origen=>Motavita»papel=>informante»/>
```

```
<Hablante id=>hab2"nombre=>Donald  
Calderón»codigo_hab=>E»sexo=>hombre»grupo_edad=>2"  
edad=>48"nivel_edu=>alto»estudios=>linguista»profesion=>profesor»  
origen=>Tolima»papel=>entrevistador»/>
```

```
<Relaciones
```

```
rel_ent_inf=>conocidos»rel_inf_aud1=>no»rel_ent_aud1=>no»rel_inf_aud2=>no»  
rel_ent_aud2=>no»/>
```

```
</Hablantes></Trans>
```

Entrevistador. bueno// esta noche nos encontramos aquí con don Moisés// don Moisés por favor denos su nombre completo

Informante. gracias/ como primera medida buenas noches a

E. buenas noches

I. al señor

E. Donald

I. Donald/ que ha tenido la gentileza de invitarme a su hogar// y<alargamiento/> estando acá pues vamo <vamos> a ver que podemos conversar en bien o en preguntas del tiempo que ha pasado uno por ejemplo desde<alargamiento/> hace rato// entonces por ejemplo/ la vida mía/ fue vivir en el campo// osea el pueblito mío es en el bello municipio de Motavita//que unos le dicen Motavita otros de dicen Moscú<énfasis>//alla en<alargamiento/> la época de los<alargamiento/> ocho diez años en adelante/ e<alargamiento/> mis papaes <papas> como tenían una finca// entonces nosotros nos tocaba colaborarles a ellos// tenían sus ovejitas/ también nos tocó cuidar ovejas// y tenían su ganao <ganado> también nos tocó por ejemplo/ ir a donde estuviera y y a ordeñar// otra época nos tocó venir al centro a vender la leche/ y<alargamiento/> <e> ir a trabajar allá y siempre uno<alargamiento/> no es como ahora por ejemplo que la gente diahora <de ahora> todo mundo al estudio<énfasis> les dan estudio/ y ya por ejemplo hoy en día hay escasas de gente en el campo porque ya el que se viene para la ciudad/ ya no va a trabajar en el campo// otro factor poejemplo <por ejemplo> la gente que se viene a vivir/ o lo cogen para el cuartel/ ya no vuelve al campo tampoco// y ya por ejemplo me he dado cuenta la mayoría de muchachos se enganchan en el ejército o en la policía// entonces hoy en día está muy descasa <escasa> la gente para trabajar en el campo/ / mucha gente ha vendido allá sus campos y comprando casitas aquí en Tunja y<alargamiento/> y aquí la gente vive ya mejor/ ya no sufren mucho allá aquí a la gente por ejemplo se se se<alargamiento/> vive de sus arrie<alargamiento/>ndos y de sus cualquier negocito y y/ entonces ya la gente no sufre mucho// por ejemplo// los que viven allá/ echan bueno porque muchas veces entonces ya el siembro no es en cantidad// ya el siembro es muy poco entonces aprovechan el precio/ porque cuando hubo mucha gente que les tocaba sembrar/ entonces había mucha abundancia de comida/ y entonces venía la baratía/ y se desperdiciaba <desperdiciaba> mucha comida/ y de ahí que entonces la gente no no no no vino no está ya por ejemplo

sembrando así en cantidad como se sembraba primero// eso en la parte de del campo y<alargamiento/>la parte de/ los negocios también se han puesto mucho malos aquí la gente tá <está> convencida poremplo <por ejemplo> pagan su arriendo/ muchas veces la gente que que que está pagando su arriendo se le da por aplazarsen <aplazarse> y hay bien la lala la la la trampusiadera digamos de no no pagar los arriendos a tiempo/ y vienen los conflictos de quitarles la luz/ cortarles lagua <el- agua> o o tener quespacharlos <despacharlos> y de todas maneras se sufre/ tonces <entonces>// mm la gente que está trabajando también muchas veces consigue trabajo/ muchas veces no y cuando hay desempleo es cuando se vén gente// mmm a bregar a conseguir cualquier cosita pero a la brava quitándoles unos a los otros y la a<alargamiento/> a<alargamiento/> a a<alargamiento/> atracar/ o a<alargamiento/> mirar haber donde esto para podersen <poderse> sostener// el asunto de e<alargamiento/> e<alargamiento/> en el caso mio por ejemplo/ <inintiligible> me aburrí en el campo y<alargamiento/> y vendí una finquita compré la casa aquí en Tunja/ mmm a los muchachos también los traje a/ darles estudio unos no no pudieron estudiar/ por<alargamiento/> entonces por por por falta de unas veces por falta de dinero otras veces poemplo<por ejemplo> <ruidos=>fondo>> a me pasó que ha dos muchachos que yo tenía estudiando y a la mitad del año perdían// tonces<entonces> me dijeron un buen día de estos papá yo no la verdad yo no sirvo pestudiar <para estudiar> entonces dije bueno que no perdiera plata así/ los gastos que había que hacer del colegio ento es <entonces> fue ahí cuando pensé yo dije si no pueden estudiar -pero tienen que aprender a algo <ruido=>fondo>>) <silencio> y de todas maneras/ les pregunté usted que quiere/ como que quiere/ hacer/ para ganarse la vida y todo bueno/ yo quiero aprender a a manejar carro<énfasis> entos <entonces> un hermano mío tenía un carrito transportaba leche en el campo aquí a la ciudad// y le dije un día pues aquel muchacho no pudo estudiar no quizo/ no esto/ hágame uste <usted> un favor// enséñemelo a manejar/ yo se lo dejo a usted ahí que le ayude y usted le enseña y así fue <énfasis> ya cuando co<palabra- _cortada> ya cuando el muchachito aprendió a manejar bién/ ya tuvo uso de razón pa <para> poder sacar el pase enton <entonces> ya fue cuando compré un taxi y los puse a trabajar/ otro<alargamiento/> también que estuvo en el colegio Salesiano y no no quizo tampoco estudiar últimamente/ entonces lo/ le le le co<palabra_ cortada> le dije que que le gustaba y<alargamiento/> que le gustaba la ornamentación tonces <entonces> la ornamentación/ le le le **compré la**/ la herramienta fuimos a Bogotá y la compramos y<alargamiento/> pusimos un tallercito/ pero entonces mm ca<palabra_ cortada> caía muy poco trabajo y el muchachito se aburrío/ vendió la

herramienta/ y<alargamiento/> últimamente entonces ya/ ya el el por su cuenta se puso a estudiar y terminó su bachillerato y<alargamiento/> y después un buen día de estos dijo papá/ yo quiero ir a la policía y a ver si sumercé me ayuda le dije claro mijo// y eso sí cuanto antes y fuimos allá donde había que ir/ se llama una parte la remonta// y allá pregunté que tenía un muchacho que quería ir a la policía y que tal/ entos<entonces> allá me preguntaron que si yo era capacitado de/ de costiarle <costearle> el el curso y yo dije pues si poco más o menos cuanto vale// había una sargento allá que era la encargada de como matrícula o algo así/ entonces me dijo que eso valía tre<alargamiento/> no no primero me preguntó que si poco más o menos cuanto valía y yo le dije/ valdrá unos tres a cuatro millones/ yo ya tenía idea/ / dijo no eso vale entre cinco y seis millones ¿usted es capacitado de de costiarle ese ese curso? le dije si señora/ me preguntó que más teníamos le dije yo tengo fincas allá/ tengo la casa aquí en Tunja/ <ruidos=»fondo»> y<alargamiento/> y es mi hijo y yo le costeo todo lo que sea/ y así fue que/ bendito sea mi Dios/ pues estuvo/ estuvo en el curso en Santa Rosa de Viterbo/por allá íbamos a visitarlo de vez en cuando// después/ después ya vino la vaina de la <inintiligible> del grado/ por allá estuvimos contentos e<alargamiento/> e<alargamiento/>se día unos una parte del contingente <contingente> lo sacaron para Cali/ y otros para Medellín// los primeros ca<palabra_ cortada> los primeros carros quecharon <que echaron> mi hijo no salió pa <para> Medellín// le tocó para Cali/ y Cali allá lo tuvieron un poco de tiempo y entoes <entonces> se fue hacer un curso por allá para<alargamiento> <silencio> Melgar/ saliendo de allá/ ya lo llevaron para/ para Medellín nuevamente/ después de Medellín/ lo trasladaron para<alargamiento/> Cartagena/ y en este momento está en Cartagena// por ahí ha venido a visitarme/ o poray <por ahí> me llama/yo le pregunto que<alargamiento/> como está y el me contesta que está muy bién<énfasis>// mmm por allá<alargamiento/> desafortunadamente/ una vez se vino a a visitarnos aquí a Tunja/ mientras eso/ un buén dia esto/ la señora/ ya tenía dos niñitas las fue a llevar al colegio/ y y salió/ un<alargamiento/> un gamín/ como a a robarle la cartera o si<énfasis> como la jeñora<señora> no se dejó robar entonces/ el man sacó una pala y le pegó un un pala<palabra_ cortada> dos palazos en la cabeza/ y no duró sino sábado/ domingo y lunes/ desafortunadamente el lunes murió/ y el hombrecito/ el hijo/ quedó viudo/ y/ y ese fue el sufrimiento que/ que tuvo el pobre muchacho// de todas maneras/ por allá me contaba que días que/ estaba haciendo un curso por allá de aviación// quizá mi Dios le ayude y de pronto haber me traiga alguna buena noticia

E. ¿cómo era la vida en el campo?/ ¿cómo era un día en el campo?

I. es la vida <ruido=>tos>> la vida en el campo era muy linda <énfasis>/ porque uno allá se entretenía/ y era feliz/ ir a ver su ganado/ sus ovejas/a desherbar/ a <alargamiento/> a sembrar/ tener la cosecha traer cuando más bonito era cuando cogimos la cosechita y la echaba al camión y se venía a vender y cogía uno platica/ hacía sus compras/ pagaba sus deudas/ convidaba sus obreros/ hacía muchas veces ya/ allá también se hacían fiestas <énfasis> ya este/ en esta vez también nos reuníamos a parlamentar a hablar y decíamos bendito sea Dios nos fue bien/ vamos a convidar los obreros un día/ los que nos ayudaron a trabajar/ y hacemos un piquete y un/ un día de campo/ se llama/ un día de campo/ ese día la pasa uno sabroso y la gente vive agradecida/ queda contenta/ y así de pronto le pueden volver ayudar a uno a trabajar/ entos <entonces> uno nunca se siente solo

E. el tiempo era mejor que antes o

I. el tiempo/ ha ha cambiado mucho/ poremplo <por ejemplo> ahorita/ en/ los meses pasados/ no prins <palabra_cortada> el año pasado por ejemplo/ en mil novecientos/ en el dos mil nueve/ estuvo muy veranoso/ el el y parte del dosmildiez/ en esa ep <palabra_cortada> en esas épocas conforme era en el campo/ era en la ciudad/ <ciudad> allá allá yo tenía una finquita onde <donde> pasaba una quebrada/ por la mitad de la jinca <finca> y cuando se engordaba nos/ nos arrastraba un poco de comida y todo pero entos <entonces> había que tener paciencia y nosotros conformarnos con lo que quedaba// ahora por ejemplo bendito sea mi Dios que no nos damos cuenta o nos damos cuenta que aquí en nuestro departamento no se ve una <alargamiento/> una catástrofe como se ha visto en otras partes/ que el invierno lleva/ casas/ carros y gente muchas veces/ entonces aquí hace mucho tiempo que yo recuerde / hará unos cuarenta años/ que hubo un <una> inviernada <invernada> aquí/ y <alargamiento/> y en Tunja/e también hubo/ también hubo mucha/ mucha/ el invierno tumbó casas y <alargamiento/> y hubo por lo menos una dos o tres muertos esa vez de porel <por el > asunto del agua/ una parte del agua/ otra parte de de los derrumbes que caían/ y cogía la gente y/ no era mucho/ no fue mucho/ por ejemplo ver ahorita en otras partes que que son <alargamiento/> cincuenta/ cien personas que fracasan/ y ver los niños que es lo que más da pesar/ aguantando hambre/ frío/ y esperando que el el gobierno departamental o nacional les ayude en algo y si no la pobre gente sufre mucho ahí/ mientras les puede llegar una colchoneta/ les puede llegar un cambuche/ o alimentación/ así// y <alargamiento/> y la vida del campo/ durante mi tiempo que yo viví fue muy buena/ porejemplo <por ejemplo> no aguantábamos hambre/ desnudez/ mmm sino que no <alargamiento/> en el campo no se goza/ o no se hacen cositas mejores que en la ciudad

E. ¿en que año se vino para Tunja?

I. entonces/ yo me vine en el año/ setenta y dos// y<alargamiento/> el oficio mío acá en Tunja/ bueno una parte vivir del arriendo/ y<alargamiento/> me compré un taxi/ y entonces ahí vivíamos del/ del arriendito del sueldito que daba el carrito/ y ahí nos mantuvimos un poco de tiempo/ mientras mientras/ desafortunadamente la gente se aburre con uno y/ y hubo lo de la separación/ y ahora vivimos aparte

E. ¿cómo era Tunja hace cuarenta años? dice usted que vino en el setenta ¿como era la la ciudad?

I. en Tunja/ en esa vez porejemplo <por ejemplo> en el asunto de construcción/ todas eran casitas de adobe o bareque que llamábamos en esa vez/ y pa<para> para hoy en día porejemplo<por ejemplo> toda casita ya es con plancha/ con<alargamiento/> baldosa por ejemplo en el piso/ puertas metálicas/ en esa vez no había puertas metálicas <ininteligible> puerta de madera y<alargamiento/> en esa vez se usaba la guadua/ para echar a los techos con cemento/ ahora ya todo a cambiado ya toa<toda> la construcción es moderna/ ahora ya para todo ranchito ya hay que tener ingeniero/ y<alargamiento/> sacar licencia/ y<alargamiento/> y matrícula y<alargamiento/> todo lo todo lo de la ley/ en ese tiempo no/ en ese tiempo cualquiera cogía y<alargamiento/> y había la yuntica de bueyes ir al monte a traer varas/ mmm nosotros nos tocó/ en en/ en mula y en bueyes traer madera y levantar la casita// y comprar comprar para los techos comprar la guadua/ puerta de madera/ y entonces ya/ ya porejemplo<por ejemplo> ya hice mi casita con con baldosín/ en esa vez el baldosín era era el metro a cinco pesos/ pero enton<entonces> los pesos en esa vez si valían/ ahora no hay ahora no hay pesos ahora hay es miles/ y pasó de miles a millones ahora primero en ese tiempo uno no sabía que cosa era un millón de pesos/por ejemplo una finca que compré una finca grande grande/ me valió ochenta pesos<énfasis>// que hoy en día no la dan por doscientos millones de pesos tonces <entonces> como se da uno cuenta como cambian las cosas sea en el campo sea en la ciudad/ tonces <entonces> ahora poemplo<por ejemplo> la vida pa<para> dormir uno/ era/ era/ era<alargamiento/> también hacer unas camitas de de varas//y habían unos/ no había colchón/ había era/ unas esteritas que salían por allá de tierra caliente/ eso eran calienticas y en eso durmía<dormía> uno// cuando ya uno se fue civilizando y se fue teniendo formas enton<entonces> ya vino la idea de comprar uno el colchón// en esa vez estrenar uno un colchón en esa vez era como uno ir al cielo y volviera <risas> y<alargamiento/> contento uno y así ya vino la<alargamiento/> la<alargamiento/> las cobijas y/y y todo porque mucha

gente le tocaba taparse como con unas lonas desas <de esas> que hay ahora de que viene la harina y todo eso/ entoes<entonces> todo eso/ pero es bonito y dormía uno calentico y lo que a mi me agrada por ejemplo es reco <palabra_cortada><recordar> dice un dicho recordar es vivir// en cambio ya <ruido=>»tos»>pues si muchas veces por allá cuando le toca a uno un viaje que se vare o que<alargamiento/> se presente cualquier cosa <inintiligible> y no hay onde<donde> quedarse uno y le toca aguantar de posada y le toca aguantar de alimentación y<alargamiento/> y todo eso porejemplo <por ejemplo> para para<alargamiento/> servir la alimentación esa vez no es como ahora ques <que es> en plato fino y en bandeja/ y en mesa/ <inintiligible> por ejemplo y hay luz taureticos <tabureticos> y todo queda uno bien bien al pelo/ en esa vez habían unos banquitos de palo/ y ahí le tocaba sentarsiuno <sentarse uno> y coger su platico o su taza y ahí con una mano téngala y con la otra a comer// ton tonces<entonces> ya cuando/ ya cuando la gente ya ya empezó a si digamos a civilizarse uno/ enton<entonces> ya vino la compra de una mesita/ la compra de los asienticos/ después ya más tarde tarde ya salieron la vaina de los televisores/ <énfasis> en esa vez que salieron los televisores/ del pueblo/ los primeros era por ejemplo el el televisor mío era a blanco y negro todavía no salía osea que no salían los de color/ ese televisorcito de blanco y negro me valió once pesos y enton<entonces> los que comprábamos el televisor eso era// eso era los que teníamos buena plata forma de comprar/ y<alargamiento/> y<alargamiento/> en esa vez/ cuando echaron a mirar los partidos de fútbol y todo eso/ la gente que tenía su televisorcito había un man ahí que y la gente por aficionada al fútbol y el man/ pues les daba permiso pero les cobraba veinte centavos por por dejarlos mirar el partido / entonces el hombrecito hacía plata/ tonces <entonces> ya la gente despues cuando llovía pues no querían ir a mirar/ entonces ya se resolvieron alistar su y entonces ya echó a subir como a quincem<palabra-_cortada> a quince pesos el televisor pero ya se les daba a cuotas y la gente ya echó a a comprarse su televisor/ pero antes de eso/ vino fue la vaina de la luz/ primero hubo que tener la luz/ en esa vez hice la solicitu <solicitud>/ y ya echaron a poner la luz en las casas/ y habiendo la luz ya fué cuandouvo <cuando hubo> el televisor/ ya hubo licuadora y aprender uno hacer los jugos<énfasis> porque allá el jugo era un jugo de tusa/ que llamábamos osea el guarapito/ entonces ya vino por hacer los jugos ya vino la vaina de la cocina pasó por cocinar en el en las piedras del fogón/ eran tres piedras y échele leña por debajo a las ollas/ ya más tarde pasó la la la vaina de de la estufa de gasolina/ ya era un poquito más mejor/ por la vaina del del humo y todo entonces ya vino la estufa de de gas/ ya tocaba comprar el cilindrito de gas y todo/ hoy en día en el campo ya

nadie cocina con leña/ ya todo le mundo allá tiene su estufita de gas/ y ya echarse la alimentación y ya todo mundo/ pasa a la mesa a comer ya no tenemos el la la vaina de coger el la tacita o el plato y y y almorzar así y comer sino ya se come más decentemente se puede decir/ y la alimentacioncita/ mucho mucho raro era para cuando se hiciera por ejemplo aquí todas todas las veces/ hay la sopita de pasta o el seco es con pasta/ con verdura/ con principio/ con pollo/<ininteligible> ya fue que tenía uno sus gallinas en el campo pero entonces no había ni el tiempo de pelar una gallina o <ininteligible> traerla a vender y todo entoes<entonces> no/ se mataba una gallina era cuando había una fiesta/ tonces<entonces> eso es eso ya ha cambiado todo hoy en día/ y por ejemplo/ el el asunto del/ en esa vez/ los casaos<casados> peliaban<peleaban> mucho porque/ por la vaina del del guarapo/ tenían quir<que ir> hasta las tiendas// después hubo un gobierno que que que evitó todo eso/ entonces dio la el permiso o la orden de batir el guarapo para los obreros/ porque eso sí un trabajador allá tiene que tomar// y entonces ahí les les dio la la y<alargamiento/> ya y ya hasta el momento todavía la gente bate su guarapo allá para los obreros/ y evita de ir por allá a las tiendas/ en esa vez había mucha pernicia/ mucho gasto también/ de ir a las tiendas y la gente estarse por allá/ y emborracharse y después peliar<pelear> ahora ya<alargamiento/> como por ley y por too<todo> a cambio <cambiado> ya no hay despropio a la mujer ni a los hijos ni a nada

E. ¿usted estuvo alguna vez en una pelea de esas que usted haya estado?

I. si yo pero<alargamiento/>

E. se acuerda de una así/ que nos que me cuente despacio/ como fue<alargamiento/> que pasó<alargamiento/> como fue la pelea/ en que paró/ como una historia

I. bueno/ eso/ cuando yo vino del cuartel/ entonces/ yo había durao <durado> por fuera de la casa mmm más de diez años/ tons<entonces> mis hermanos se habían cogido pues sí// la parte mía porque mis papaes <papás> tenían// por lo menos unas veinte fincas y<alargamiento/> y y murió mi papá/ murió mi mamá/ entonces/ los hermanos pues lógico aquellos <que ellos> tenían pa <para> pastorear <pastorear> y pa<para> sembrar todo// cuando yo vine a coger ya lo que me pertenecía/ entonces un hermano se me opuso/ que ellos tenían en posesión/ que tal cosa/ tenía yo que principiar para poder tener tenía que iniciar juicio/ y uno pa<para> iniciar juicio sin plata ni nada tonces <entonces> yo me les metí ahí suavcito y/ vendí una orilla de pasto y entonces mmm como allá se trabaja la tierra se trabajaba

porque ahora se trabaja es con tractor/ en esa vez se trabajaba era con la yunta e <de> ueyes <bueyes> como San Isidro y<alargamiento/> y una tarde/ a las cinco e la tarde ---sale uno de trabajo yunta uno sus ueisitos <bueycitos> va pal <para el> pastoreo// y/ entonces el hermano llegó a a no dejarme mm pastorear y a sacarme los animales de ahí/ y/ y y y el a sacarme los ueyes <bueyes> y yo a no dejarme/ entonces/ con el mismo palo que que arriaban <arreaban> los ueyes <bueyes>/ con la cólera y todo por haberme sacado lo de <ininteligible> nos agarramos y mismo que se arriaban<arreaban> los ueyes<bueyes> le puse un garrotazo en un brazo/ y siempre se iba molestando//por allá <ininteligible> al otro día o en esa misma tarde fue a dar cuenta/ya no había autorida <autoridad> allá/ le tocó al otro día pues me llevaron como como preso a dar indagatoria y todo eso/ entonces ya vino la había y hay todavía la ley del que tiene su posición se le respeta que termine un juicio y yo ya enton<entonces> esa vez la ley era de un mes/ que tuviera un mes poseyendo <ruidos=»fondo»> cualquier cualquier co <palabra_cortada>finca// <ruidos=»fondo»> entonces lo/ <ruidos=»fondo»>lo acolitaban y/ lo acolitaban en en en tener su posesión y<alargamiento/> y<alargamiento/> y a mi porejemplo <por ejemplo> me me me me// me me ayudaron en la posesión y/ y a después a poner abogao<abogado> yo le salí ganando// hasta que de todas maneras cogí pude coger todos mis derechos igual en cada finca iba yo y así éramos cuatro hermanos y uno para que no saliera yo fracasado en nada/ yo me ví a las cuatro partes iguales// y<alargamiento/> y y <e>iban a que hacerme el reclamo que no que yo había cogido lo mejor que yo había cogido más harto/ <ininteligible> llevar la autoridad hacer una salida que mirara a ver como estaba/ salía bién yo porque veían que todo estaba igual se hacen escrituras y todo pues hay en la posesión/ cada cual lo que tenga se respeta y tal y duramos así/ peliando<peleando y <ininteligible> no no bién duramos quince años y ahí los abogaos <abogados> eran los que comían/ dele que bueno que yo/ que no se deje/ que yo lo defiende que yo le ayudo a sacar y plata y plata y plata hasta con un hermano<ininteligible> un buen día destes <de estos> me llamaron y a mí y dijo a julano<fulano> de / otro hermano que se llamaba Pacho y otro Eugenio me dijo llámelos y nos reunimos a charlar como cristianos/ entendamos que lo que en quince años le han dado ustedes y yo a los abogaos <abogados> ya habíamos comprado otro tanto de tierra y así fue los llamé nos reunimos sin sin ningún/ disgusto ni nada/ y amigablemente repartimos y <ininteligible> hacer las escrituras y hasta el día hoy estamos bién

E. esas tierras las tienen todavía

I. si señor

E. ¿y los hijos no han pensado en ir a trabajar allá?

I. no// eso ya nadie no por ejemplo nadie<alargamiento/> va decir voy a comprar unos dos bultos de abono y esto porque/como orita<ahorita> pa <para> poder sembrar allá toca que llueva/y <e> irsen <irse> a embarrar o a mojarse eso ya no no lo hacen// tonces <entonces> y poremplo <por ejemplo> ---como les les compré la casa aquí en Tunja y ya ellos también han comprado y<alargamiento/> aquí en Tunja no es sino <ruido=>»tos»> dos hijos nomás <nada más> son siete están en Bogotá/ el otro está en Barranquilla/ el otro está en Riohacha/ y ya y ya imposible de ya venir a a a ponerse<ponerse> a sembrar// entonces esas toas <todas> esas tierras no solamente mis hijos sino muchos hijos de otra gente ya por ejemplo en el caso mío con setenta y cinco años yo ya no puedo tampoco ir a trabajar y mucha gente así de otros si la misma cosa// entonces la tierra no es/ en esta época no tiene el valor ni la rapiña de porejemplo <por- ejemplo> en esa vez decía uno voy a vender en tal parte/ entonces habían <había> en ese momento diez compradores/ y el que más madrugara ese se quedaba con el lotecito/ la finquita/ lo que fuera<fuera>// hoy en día ya para vender un lotecito <dura> ya la gente dura mucho pa<para> poder vender// entonces <ininteligible> recuerdo en la época mía que allá es como como un llano// y del pueblo para allá da gusto mirar todo parejitiqutico de siembro// lo que era cebada/ trigo/ maíz/ todo eso/ y entonces el ganao <ganado> también sufría porque por sembrar no había casi pasto entoes <entonces> en esa vez el alimento de los animales era el tamo de trigo/ el tamo e <de> cebada y la caña de maíz/ ahora es lo contrario/ ahora no se ve nada de siembro/ se ve es pastoreo// y y la gente no deja de sembrar su huerta pero ya para comer pero para negocio o pa <para> la plaza no<énfasis> y tener su ganaíto <ganadito>

E. ¿qué le gusta de Tunja?

I. y de Tunja me gusta por ejemplo/ vivir/ en un barrio como este el barrio San Rafael// que hace ya tres años/ que estoy acá/ y nunca he nunca he<alargamiento/> o me ha pasao <pasado> e<alargamiento/> atraco de<alargamiento/> robo en el centro sí<énfasis>// en el centro por hay unos barrios que tienen su su piterio// de ser mala la gente atracar/ robar / entonces no yo vivía ahí sufrí harto/ con ese detalle/ a mi también en la casa me hicieron un robo/ robaron el televisor/ robaron el cilindro/ la estufa/ otras veces/ otra vez teníamos el camión ahí orillao <orillado> en junto e <de> la casa y y mientras el hijo mío entró a comer

entonces un malandrín desos <de esos> abrió la puerta del carro y el otro vecino taba <estaba> mirando y pronto nos llamó y lo alcanzamos agarrar y tocó meterle su espelleja <despelleja> y así se frenaba un poco <ininteligible> bonito bendito sea Dios por ejemplo aquí en mi barrio se puede decir// que ya/ tengo mi propiedad acá y<alargamiento/> bendito sea Dios/ me siento feliz me siento contento no me siento aburrido// eso sería la la lo de Tunja

E. ¿y y como era el mercado antiguo en Tunja como era un día de mercado?

I. bueno un día de mercao <mercado>/ entonces en esa vez/ no se vendía la papa como ahora por viajaos <viajados> todo era por arrobas/ de a poquito/ libras y arrobas y/ y pa<para> cargar el mercao<mercado> era había un unas lonas<énfasis> todo mundo hacía su mercaito <mercadito> su entoes <entonces> los carros eran muy contaos <contados> los carritos que habían por ejemplo los que veníamos del campo hasta de Arcabuco/ de Iguaque/ de Soto/ de Sora/ eso todo le mundo el mercado era el día viernes<énfasis> horita <ahorita> ha cambiado porque horita <ahorita> el mercado son los lunes y los miércoles// en esa vez todo era todos los viernes/ era el mercao<mercado> en Tunja/ y todo era/ a a son de mula// echarle su carguita y eche y carros no habían/ ni carreteras como ahora/ ahora por ejemplo en cualquier vereda llega un taxi/ llega un<alargamiento/> camión carga la carguita ya nadie se viene a pata ni sufre como se sufría antiguamente en el campo// ahora bendito sea Dios hay de todo/ a a<alargamiento/> llí en el campo no se conseguía nada/ hoy en día es muy poca la gente que viene a la ciudad/ porque en todo campo en todo campo hay un almacén de todo/ hay un almacén de líquidos/ hay un almacén de víveres/ de<alargamiento/> allá se consigue la/ allá hay famas/ hay ventas de carne de res/ hay venta de carne de pollo/ hay se consigue la sal/ la cebolla/ de todo allá entonces ya la gente hoy en día/ primero era el chorro de gente a llevar todo de la ciudad para el campo/ ahora bendito sea Dios ya es muy poca la gente que tenga que venir a llevar algo así hasta la droguería hay allá en toda parte

E. uste<alargamiento/>d como soñando un poco ¿no? si usted fuera alcalde de Tunja usted que le mejoraría a la ciudad?

I. pues yo fuera alcalde de Tunja/ yo<alargamiento/> mmm en mi en mi que me tocara mi ejercicio de de funcionario e<alargamiento/> principiar a<alargamiento/> hacer los parques para que los niños jueguen/ mmm mejorar/ mejorarle la<alargamiento/> el por ejemplo <ininteligible> el sisbén mejorarle

componerle la<alargamiento/> la la/ la la vivienda/ un mejoramiento de vivienda me he dado cuenta que el gobierno de pronto como dice el dicho por hacer una cosa no hacen otra// mmm muchas veces les nombra el<alargamiento/> el mejoramiento de vivienda/ a los ancianos y que<alargamiento/> se les da una pensión y<alargamiento/> ahí nunca casi se ha visto muy poco es lo que un gobierno departamental/ hace por otro tonces<entonce> la gente hay gente

<fin>

<tiempo=>47:19'>>

Bibliografía

- ALBA, Yeimy y RÁQUIRA, A. (2003). Expresiones jergales en el discurso oral universitario en un contexto extra-académico. Tunja: UPTC, Facultad de Ciencias de la Educación, Escuela de Idiomas. Monografía de grado.
- ALVAR, Manuel. (1983). Estructuralismo, Geografía Lingüística y Dialectología actual. Madrid: Gredos.
- AREIZA L., Rafael, CISNEROS E., TABARES Mireya y TABARES, Luis. (2004). Hacia una nueva visión sociolingüística. Ecoe Ediciones, Bogotá.
- BAPTISTE, Jean y GARDIN, Bernerd. (1978). Introducción a la sociolingüística, Madrid, Gredos.
- BECERRA, Servio. (1985). Fonología de las Consonantes Implosivas en el Español Urbano de Cartagena de Indias (Colombia). Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- BELL, Allan. (1984). Language style as audience design, *Language in Society*. 13, 2; 145-204.
- BENÉVOLO, Leonardo. (1991). Historia de la arquitectura del Renacimiento. Vol. I. Barcelona, Gustavo Gili.
- BLOM, J. P. y J. J. Gumperz. (1971). Social meaning in linguistic structures: Code-switching in Norway, en A: S: Dil, ed., *Language in Social Groups*. Standford: Standford University Press; 274-310.
- BLOOMFIELD, Leonard. (1941). *Language*. New York: Henry Holt.
- BOISSEVAIN, J. y MITHELL J. C., 1973, *Network analysis: Studies in Human Interaction*. The Hague: Mouton.

- BORTONI, Ricardo, MARIS, Stella. (1985). *The Urbanization of Rural Dialect Speakers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- BOTT, E. (1971). *Family and Social Network*. London: Tavistock.
- BOUCHARD RYAN, Ellen, GILES, Howard y RICHARD, Sebastian. (1982). An integrative perspective for the study of attitudes toward language variation, en E. Bouchard y H. Giles, eds., *Attitudes towards Language Variation. Social and Applied Contexts*. London: Edward Arnold; 1-19.
- BROMLEI, Natalia. (1985). *La sociedad del socialismo real: Modo de vida*. *Ciencias Sociales*, 1; 130-148.
- CAICEDO, Max. (1991). *Introducción a la sociolingüística: Colección Textos*. Ediciones Universidad del Valle.
- CALDERÓN N., Donald F. (2009). *Caracterización sociolingüística de la comunidad de habla de Tunja*. En: *Cuadernos de Lingüística Hispánica*. Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, Tunja.
- CALDERÓN N., Donald F. (2008). *El corpus del español hablado en Tunja*, en: *Cuadernos de Lingüística Hispánica*. Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, Tunja.
- CALDERÓN N., Donald F. (2004). *La complejidad teórica y empírica de la comunidad de habla en los estudios sociolingüísticos*, en *Ítaca: Revista del Lenguaje*. Ediciones Unicesar, Valledupar.
- CALDERON N. Donald F. (2005). *El español hablado en Valledupar: Materiales para su estudio, Proyecto PRESEEA -VALLEDUPAR-CO*. Inédito, Universidad Popular del Cesar, Valledupar.
- CARRANZA, Miguel A. (1982). *Attitudinal research on Hispanic varieties*, en E. Bouchard y H. Giles, eds., *Attitudes towards Language Variation. Social and Applied Contexts*. London: Edward Arnold; 63-83.
- CEDERGREN, Herietta. (1973). *The Interplay of Social and Linguistic Factors in Panama*. Cornell University. Tesis doctoral inédita.
- CUBITT, T. (1973). *Network density among urban families*, en J. Boissevain y J. C. Mitchell, eds., *Network analysis: Studies in Human Interaction*. The Hague: Mouton; 67-82.
- DÍAZ, Hilda y VARGAS, Belcy. (1996). *Análisis sociolingüístico del lenguaje de la afectividad de las clases sociales media-media y media-baja en los hogares*

- tunjanos. Tunja: UPTC, Facultad de Ciencias de la Educación, Escuela de Idiomas. Monografía de grado.
- DORIAN, NANCY C. (1982). Defining the speech community to include its working margins, en S. Romaine, ed., *Sociolinguistic Variation in Speech Communities*. London: Edward Arnold; 25-34.
- ESCANDELL, M. (2002). *Introducción a la pragmática*. Ariel, Barcelona.
- ESPITIA, María. (2008). *Estratificación y clasificación del apodo en cinco estratos sociales de la ciudad de Tunja*. Tunja: UPTC, Facultad de Ciencias de la Educación, Maestría en Lingüística. Monografía de grado.
- FISHMAN, Joshua. (1988). *Sociología del Lenguaje*. Madrid: Cátedra.
- FISHMAN, Joshua. (1971). Attitudes and beliefs about Spanish and English among Puerto Ricans. *Viewpoints*, 47; 51-72.
- FLÓREZ, Carol y CAMARGO, Yolanda. (2007). *Estudio del uso y significado del lenguaje de las residentes universitarias femeninas en la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia*. Tunja: UPTC, Facultad de Ciencias de la Educación, Escuela de Idiomas. Monografía de grado.
- FONTANELLA DE WEINBERG, María B. (1979). *Dinámica Social de un Cambio Lingüístico*. México: Universidad Autónoma de México.
- FRIEDEMANN, Nina. (1992). Huellas de africanía en Colombia. *Thesaurus*, 47, 3; 543-559.
- GIMENO, Francisco. (1987). A propósito de comunidad de habla: «The social dimension of dialectology» de J. P. Rona, en H. López Morales y M. Vaquero, eds., *Actas del I Congreso Internacional sobre el Español de América*. San Juan de Puerto Rico: Academia Puertorriqueña de la Lengua Española.
- GONZÁLEZ, M. Cristina y CUERVO, Omar. (2000). *La onomástica en los barrios: El Carmen, El Jordán, Los Patriotas, Altamira y El Libertador de la ciudad de Tunja*. Tunja: UPTC, Facultad de Ciencias de la Educación, Escuela de Idiomas. Monografía de grado.
- GONZÁLEZ, Melba y TORRES, María E. (1998). *Semántica de algunas canciones y relatos del cantautor Jorge Velosa*. Tunja: UPTC, Facultad de Ciencias de la Educación, Escuela de Idiomas. Monografía de grado.
- GRANDA, Germán de. (1994). Observaciones metodológicas sobre la investigación sociolingüística en Hispanoamérica. *Lexis*, 18; 197-210.

- GRANOVETTER, Mark S. (1973). The strength of weak ties. *American Journal of Sociology*, 78, 6; 1360-1380.
- GUERRERO, Magdalena. (2006). El apodo en Tunja: Un aporte morfosemántico de esta realidad lingüística. Tunja: UPTC, Facultad de Ciencias de la Educación, Maestría en Lingüística. Monografía de grado.
- GUMPERZ, John. (1971). The speech community, en Anwar S. Dil, ed., *Language in Social Groups: Essays by John Gumperz*. Stanford, California: Stanford University Press; 113-128.
- GUMPERZ, John. (1971). Types of linguistic communities, en Anwar S. Dil, ed., *Language in Social Groups: Essays by John Gumperz*. Stanford, California: Stanford University Press; 97-113.
- GUMPERZ, John. (1972). Introduction, en John Gumperz y Dell Hymes, eds., *Directions in Sociolinguistics*. New York: Holt, Rinehart and Winston, INC; 1-34.
- HALLIDAY, M.A.K. (1982). *El lenguaje como semiótica social*. Fondo de Cultura económica. México.
- HAMMOND, Robert. (1978). An experimental verification of the phonemic status of open and closed vowels in Caribbean Spanish, en H. López Morales, ed., *Corrientes Actuales en la Dialectología del Caribe Hispánico*. San Juan de Puerto Rico: Universidad de Puerto Rico; 93-144.
- HENAO, José Ignacio y CASTAÑEDA, Luz Stella. (2001). *El parlache*: Editorial Universidad de Antioquia. Medellín.
- HERNÁNDEZ SAMPIERI, Hernández, FERNÁNDEZ, Carlos y BAPTISTA, Pilar. (2003). *Metodología de la investigación*: McGraw-Hill. México.
- HYMES, Dell. (1972). Models of the interaction of language and social life, en John Gumperz y Dell Hymes, eds., *Directions in Sociolinguistics*. New York: Holt, Rinehart and Winston, INC; 35-71.
- HYMES, Dell. (1974), *Ways of speaking*, en Richard Bauman y Joelk Sherzer, eds., *Explorations in the Ethnography of speaking*. Cambridge: Cambridge University Press; 433-452.
- HUDSON, R. (1981). *La sociolingüística*: Anagrama. Barcelona.

- KERSWILL, Paul. (1996). Children, adolescents, and language change. *Language, Variation and Change*, 8; 177-202.
- LABOV, William. (1966). *The Social Stratification of English in New York City*. Washington: Center of Applied Linguistic.
- LABOV, William. (1972). *Sociolinguistic Patterns*. Philadelphia: University of Pennsylvania.
- LABOV, William. (1984). Field methods used by the Project on Linguistic Change and Variation, en John Baugh y Joel Sherzer, eds., *Language in Use. Readings in Sociolinguistics*. Englewood Cliffs: Prentice Hall; 28-53.
- LABOV, William. (1996). *Principios del Cambio Lingüístico*. Vol. I: Factores internos. Trqad. Pedro Martín Butragueño. Madrid: Gredos.
- LABOV, William. (2001). *Principles of Linguistic Change*. Vol. 2: Social factors. Massachusetts: Blackwell.
- LAFFORD, Bárbara. (1988). La sincronía dinámica en el español de Cartagena, en E. Luna Traill, ed., *Actas del VI Congreso Internacional de la Asociación de lingüística y Filología de la América Latina*. México: Universidad Autónoma de México; 509-526.
- LAMBERT, Wallace. (1972). *Language, Psychology and Culture*. California. Standford University Press.
- LASTRA, Yolanda. Compiladora. (2000). *Estudios de Sociolingüística*. UNAM, México.
- LASTRA, Yolanda y BUTRAGUEÑO P. (2000). El modo de vida como variable sociolingüística en el estudio de la Ciudad de México, en Pedro Martín Butragueño, ed., *Estudios de Variación Lingüística*. México: El Colegio de México; 13-43.
- LEZAMA, José L. (1993). *Teoría Social, Espacio y Ciudad*. México: El Colegio de México.
- LÓPEZ MONTAÑO, Cecilia y ABELLO, Alberto. (1998). *El Caribe Colombiano*. Santafé de Bogotá: Observatorio del Caribe Colombiano.
- LÓPEZ MORALES, Humberto. (1979). *Dialectología y Sociolingüística: Temas Puertorriqueños*. Madrid: Playor.

- LÓPEZ MORALES, Humberto. (1983). *Estratificación Social del Español de San Juan de Puerto Rico*. México: Universidad Autónoma de México.
- LÓPEZ MORALES, Humberto. (1992). *El Español de América*. Madrid: MAPFRE.
- LÓPEZ MORALES, Humberto. (1994). *Métodos de Investigación Lingüística*. Salamanca: Colegio de España.
- MANO BERMÚDEZ, Dino y WATNIK José. 1996, *Miembros Sobresalientes: Comunidad Judía en Barranquilla*. Barranquilla: Man Comunicaciones.
- MARTÍN BUTRAGUEÑO, Pedro. (2002). *Contacto de dialectos y cambio lingüístico*, ms.
- MILROY, James y MILROY, Lesley. (1985). Linguistic change, social network and speaker innovation. *Journal of Linguistics*, 21; 339-384.
- MILROY, James. (2001). Language ideologies and the consequences of standardization. *Journal of Sociolinguistics*, 5, 4; 530-555.
- MILROY, Lesley. (1982). Social network and linguistic focusing, en S. Romaine, ed., *Sociolinguistic Variation in Speech Communities*. London: Edward Arnold; 141-152.
- MILROY, Lesley. (1987). *Language and Social Networks*. Oxford: Basil Blackwell.
- MILROY, Lesley. (1987). *Observing and Analysing Natural language*. Oxford: Basil Blackwell.
- MILROY, Lesley y MILROY, James. (1992). Social network and social class: Toward an integrated sociolinguistic model, *Language in Society*, 21, 1; 1-26.
- MOLINA MARTOS, Isabel. (1992). Style in sociolinguistics: a review, en F. Moreno Fernández, ed., *Sociolinguistics and Stylistic Variation*. Vol. 3. Lynx; 9-42.
- MONTES GIRALDO, José. (1987). *Dialectología general e hispanoamericana*. Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, Bogotá.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco. (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Editorial Ariel, Barcelona.

- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco.(1992). Theoretical and methodological approach to stylistic variation, en F. Moreno Fernández, ed., Sociolinguistics and Stylistic Variation. Vol. 3. Lynx; 55-90.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco. (1994). Sociolingüística, estadística e informática. Lingüística, 6; 95-154.
- MORENO, Francisco, SANCHO, María y MORENO, Irene (eds.). (2007). El español hablado en las comunidades hispánicas: Informe PRESEEA 2007: Fundación Campus Comilla.
- NÚÑEZ CEDEÑO, Rafaela. (1971). Alargamiento vocálico compensatorio en el español cubano: Un análisis autosegmental, en R. M. Hammond y M. C. Resnick, eds., Studies in Caribbean Spanish Dialectology. Washington D.C: Georgetown University Press; 97-102.
- OCAMPO López, Javier. (1997). Tunja, Cuna y taller de la libertad: Talleres Gráficos Ltda. Tunja.
- OCAMPO López, Javier. (1989). Tunja, esencia de la Cultura Hispanoamericana. Tunja: Academia Boyacense de Historia y Alcaldía Mayor de Tunja.
- OCHOA A., Carol y MESA O., Glenda. (2005). Análisis del principio de cooperación, de Paul Grice en la conversación cotidiana de la población adulta del Municipio de Soracá. Tunja: UPTC, Facultad de Ciencias de la Educación, Escuela de Idiomas. Monografía de grado.
- PÁEZ, Sandra, PINTO, Mariela y SOLANO Rocío. (1997). Análisis semántico de los discursos de los alfareros de Ráquira, hacia la elaboración de un diccionario. Tunja: UPTC, Facultad de Ciencias de la Educación, Escuela de Idiomas. Monografía de grado.
- PINTZUK, Pascale y SANKOFF, David. (1986, 1987, 1988). VARBRUL Programs. Programas y documentos inéditos.
- POPLACK, Shana. (1979). Function and Process in a Variable Phonology. University of Pennsylvania. Tesis doctoral inédita.
- POSADA CARBÓ, Eduardo. (1987). Una Invitación a la Historia de Barranquilla. Bogotá: CEREC.
- POSADA CARBÓ, Eduardo. (1998). El Caribe Colombiano. Bogotá: Banco de la República.

- RAJDUA, Hans. (1981). Dimension of speech community. *International Journal of the Sociology of Language*, 32; 85-119.
- RAND, David y SANKKOF, David. (1990). *Goldvarb: Versión 2. A Variable Rule Application for the Macintosh*. Montreal: Université de Montréal.
- REGALADO O., Doris y SÁNCHEZ G., Inírida. (2006). Estudio dialectal del apodo en la ciudad de Tunja. Tunja: UPTC, Facultad de Ciencias de la Educación, Maestría en Lingüística. Monografía de grado.
- ROAS., Hugo. (2006). Estudio pragmático del apodo en Tunja. Tunja: UPTC, Facultad de Ciencias de la Educación, Maestría en Lingüística. Monografía de grado.
- RODRÍGUEZ CADENA, Yolanda. (1997). Tendencias de variación sociolingüística en la ciudad de Barranquilla, *Polifonía*, 1, 109-134.
- ROMAINE, Suzanne. (1982). What is a speech community?, en S. Romaine, ed., *Sociolinguistic Variation in Speech Communities*. London: Edward Arnold; 13-24.
- ROMAINE, Suzanne. (1984). *The Language of Children and Adolescents*. Oxford: Basil Blackwell.
- ROMAINE, Suzanne. (1996). El lenguaje en la Sociedad: Una introducción a la sociolingüística. Trad. Jorge Borrego. Barcelona: Ariel.
- ROMERO, José L. (1976). *Latinoamérica: Las Ciudades y las Ideas*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- ROUSSEAU, Pascale y SANKOFF, David. (1978). Advances in Variable Rule methodology, en David Sankoff, ed., *Linguistic Variation. Models and Methods*. New York: Academic Press; 97-117.
- RUSSELL, Joan. (1982). Networks and sociolinguistic variation in an african urban setting, en S. Romaine, ed., *Sociolinguistic Variation in Speech Communities*. London: Edward Arnold; 125-140.
- SALCEDO CASTAÑEDA, Lola. (2000). Barranquilla, sitio de libres, en Alberto Abello Vives y Silvana Giaino Chávez, Comp., *Poblamiento y Ciudades del Caribe Colombiano*. Santafé de Bogotá: FONADE-Observatorio del Caribe; 103-150.

- SANKOFF, David. (1975). VARBRUL 2. Programas y documentación inéditos.
- SANKOFF, Gillian y THIBAUT, Pierrette. (1977). L'alternance entre les auxiliaires avoir et être en français parlé à Montréal», *Langue Française*, 34; 81-108.
- SANKOFF, D. y LABERGE, S. (1978). The linguistic market and the statistical explanation of variability, en D. Sankoff, ed., *Linguistic Variation. Models and Methods*. New York: Academic Press; 239-250.
- SANKOFF, David. (1988). Variable rules, en H. Ulrich Ammon, N. Dittmar y K. J. Matteier, Eds, *Sociolinguistics: An International Handbook of the Science of Language and Society*. Vol. 2. Berlin-New York: Walter de Gruyter; 984-997.
- SAPIR, Edward. (1954). *El lenguaje*: Fondo de Cultura Económica. Bogotá.
- SILVA CORVALÁN, Carmen. (2001). *Sociolingüística y Pragmática del Español*. Washington D.C: Georgetown university Press.
- SOUTHALL, Aidan. (1973). The density of role relationships as a universal index of urbanization, en A. Southall, ed., *Urban Anthropology Cross-cultural studies of Urbanization*. Oxford: Oxford University Press; 71-106.
- TRAUGOTT, Elizabeth y ROMAINE, Suzanne. (1985). Some questions for the definition of 'style' in socio-historical linguistics. *Folia Linguistics Historical*, 6, 1, 7-39.
- TRUDGILL, Peter. (1974). *The Social Differentiation of English in Norwich*. Cambridge: Cambridge University Press.
- TRUDGILL, Peter. (1974). *Sociolinguistics: An Introduction to Language and Society*. London: Penguin Books.
- TRUDGILL, Peter. (1983). *On Dialect: Social and Geographical Perspectives*. New York-London: New York University Press.
- VEGALUGO, Alexander. (2000). Los orígenes de Barranquilla, en Jorge Villalón, ed., *Historia de Barranquilla*. Barranquilla: Universidad del Norte; 95-115.
- VAN DIJK, T. (2005). *El discurso como interacción social*. Gedisa, Barcelona.
- WEINREICH, Uriel, LABOV William y HERZOG, Marvin. (1968). Empirical foundations for a theory of language change, en W. P. Lehmann y Y. Malkiel, eds., *Directions for Historical Linguistics. A Symposium*. Austin: University.

Se terminó la impresión de este libro
en Talleres Gráficos de Imprenta y Publicaciones
de la Universidad Pedagógica
y Tecnológica de Colombia,
con un tiraje de 300 ejemplares.
Tunja, septiembre de 2011